



JEUDI 3 SEPTEMBRE 1992

No 35144 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Nicaragua

## Raz de marée meurtrier

Un raz de marée a ravagé hier la côte Pacifique du Nicaragua, faisant au moins 56 morts, une centaine de disparus et des milliers de sans-abri, a annoncé la Croix-Rouge hier.

Page 2

Sarajevo

## Artillerie serbe sous contrôle

Les Serbes ont annoncé hier avoir placé leur armement lourd déployé autour de Sarajevo sous contrôle des Nations Unies. Ils ont toutefois précisé qu'ils se réservaient le droit de riposter en cas d'attaque. Le centre de la capitale bosniaque a été épargné par les bombardements durant la journée.

Page 4

Adhésion à la CE

## Députés divisés

Une majorité du Conseil national s'est montrée prête, hier, à prendre acte du rapport du Conseil fédéral sur la question d'une adhésion à la Communauté européenne (CE). Une partie du Parlement entend toutefois prendre acte de ce rapport en le désapprouvant.

Page 6

Saignelégier

## Immeuble en flammes

Emoi hier matin à Saignelégier. Peu après onze heures, une épaisse fumée jaune et noire se dégageait d'un bâtiment du bas du village. La sirène avait à peine retenti que déjà les flammes crevaient la toiture du bâtiment. Les locataires et les employés qui travaillaient dans cette ferme aménagée en atelier et en logements ne s'étaient aperçus de rien jusqu'au dernier moment.

Page 19

EEE: craintes pour les salaires dans les régions frontalières

# Les promesses fédérales

**Débat de fond, hier au Conseil national, à propos du droit du travail qu'il faut adapter à l'Espace économique européen (EEE): la libre-circulation des personnes, dès 1993, entraînera-t-elle davantage de chômage en Suisse et une baisse des salaires? Impossible d'avancer des certitudes absolues, mais le Conseil fédéral a fait des promesses. Pour qu'elles soient tenues, une motion réclame des mesures contre la sous-enchère salariale.**

vaillours? Une première réponse a été donnée par l'OFIAMT (Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail): en dix ans, la croissance et les salaires augmenteront de 4 à 6% grâce à l'EEE.

Ce gain sera le résultat des mutations structurelles auxquelles l'économie sera contrainte du fait de l'ouverture des marchés et d'une meilleure adaptation entre l'offre et la demande de travail. Car les étrangers ne viendront travailler en Suisse que munis d'un contrat, correspondant à un besoin (notamment en main-d'œuvre qualifiée).

### CARTES SUR TABLE

Mais dans l'immédiat? On ne peut exclure un chômage temporairement plus élevé, répond l'OFIAMT. Une hypothèse que le conseiller d'Etat neuchâtelois Francis Matthey n'a pas manqué de saisir au vol: plusieurs entreprises du canton, dit-il, ont déjà annoncé leur départ ou la réduction de leurs effectifs si, le 6 décembre, le peuple suisse rejette l'EEE. Ni chantage, ni propagande: les cartes sont sur la table.

Et les salaires? Depuis 35 ans que la France et l'Allemagne se côtoient au sein du Marché commun, les salaires allemands n'ont pas baissé sous la pression des frontaliers français. Mais deux précautions valent mieux qu'une: une motion déposée cette semaine par le radical genevois Peter Tschopp exige du Conseil fédéral des mesures contre les «pratiques abusives en



matière de sous-enchère salariale et de dumping social».

### DÉLAIS OBTENUS

Ces mesures, les députés n'ont pas voulu les définir hier, dans leur débat sur le contrat de travail. Ils ont tout de même rejeté des solutions impliquant l'introduction de salaires minimum garantis. Mais surtout, en matière de libre-circulation des personnes, la Suisse a obtenu des délais, qu'elle peut mettre à profit pour contrer le danger de sous-enchère.

Jusqu'à fin 1994, les fronta-

liers seront tenus de présenter un permis de travail et, jusqu'à fin 1997, l'emploi de frontaliers pourra être limité à certaines zones. Quant aux saisonniers, le contingentement et les critères pour l'obtention d'un permis B (30 mois de travail en quatre ans) sont maintenus jusqu'à fin 1997. On a donc le temps de prévoir des instruments réfléchis, a dit hier le conseiller fédéral Arnold Koller.

### CONVENTIONS SACRÉES

La motion Tschopp parle de mesures contre les abus, sans re-

mise en cause du «subtil système» des conventions collectives de travail. L'Union syndicale suisse (USS) va dans ce sens: conventions collectives appliquées à tous les travailleurs des secteurs qu'elles couvrent; contrats-types établissant des salaires minimum par région et par branche.

Mais, répète Francis Matthey, pour parler de salaires, il faut qu'il y ait encore des emplois. Et refuser l'EEE, c'est être vraiment sûr d'en perdre massivement. F.N.

Football - Le FCC perd un point à domicile

## Un véritable gâchis



### Mladen Stevic

Les deux buts du Bosnien inscrits hier soir face à Old Boys n'auront pas permis au FCC d'enregistrer sa seconde victoire consécutive.

● Lire en page 11

## OPINION

### Dangereux Morgenstern

La semaine dernière, le Conseil national votait à 128 contre 58 l'Accord sur l'Espace économique européen (EEE). Hier, les mêmes députés se prononçaient sur le rapport du Conseil fédéral concernant l'adhésion à la Communauté européenne (CE). Mais là, les enjeux se sont singulièrement embrouillés.

En bonne logique, une majorité devait approuver le rapport et une minorité le désapprouver. Car le Conseil fédéral avait annoncé en octobre 1991 qu'il fallait, selon lui, adhérer à la CE et, en mai dernier, avait déposé une demande d'ouverture de négociations dans ce sens. On ne pouvait être plus clair et, en outre, laisser autant de temps pour se faire une opinion.

Malgré cela, les discours se sont perdus dans des prétextes à éviter de prendre position. On demande des rapports complémentaires: sur la neutralité (il est en cours), sur les conséquences d'une non-adhésion (elles ont été données), sur le Traité de Maastricht (qui n'a pas encore été ratifié), etc.

«La situation au sein de la CE est en

perpétuelle évolution», ont tenté d'expliquer les radicaux. C'est précisément pour cette raison que le Conseil fédéral a déposé sa demande: elle donnera lieu à des démarches exploratoires, à des approches sectorielles, à des bilans intermédiaires et, dans quatre ans peut-être, à un projet d'adhésion. Sur lequel le Conseil fédéral, le Parlement et le peuple se prononceront successivement.

A quatre ans des échéances, le reproche de «précipitation» est un peu léger. Gouverner, c'est prévoir? Alors le Conseil fédéral a bien gouverné. Libre aux adversaires de l'adhésion de manifester leur désapprobation. Et même de le faire au nom de l'esprit de résistance historique de la Suisse face à l'Europe.

Il faut toutefois être conscient que cette volonté de résistance n'a pas la même résonance des deux côtés de la Sarine. A force de brandir le Morgenstern, il se pourrait que la Romandie se rebiffe brutalement. La Suisse alémanique se retrouverait alors bien seule, avec ses obsessions antiallemandes.

François NUSSBAUM

Un cheval de bataille de Christoph Blocher

OUVERT SUR...  
le capital, page 36

Cinquante-six victimes et de nombreux disparus au Nicaragua

## Raz de marée meurtrier

Un tremblement de terre sous-marin de forte puissance a provoqué un raz de marée qui a ravagé hier la côte pacifique du Nicaragua, faisant au moins 56 morts, une centaine de disparus et des milliers de sans-abri, a annoncé la Croix-Rouge hier. La plupart des victimes sont des enfants qui se sont noyés alors qu'ils ont été emportés dans la mer, a précisé un responsable du ministère de la Santé.

«Jusqu'à maintenant 122 personnes ont été portées disparues, mais ce bilan pourrait s'alourdir avec la poursuite des opérations de secours», a déclaré le porte-parole de la Croix-Rouge nicaraguayenne.



Masachapa au Nicaragua

Les sans-abri se sont réfugiés à l'intérieur des terres après avoir été rudement éprouvés par le raz de marée. (Keystone-AP)

dans les gigantesques vagues qui se sont abattues sur la côte. Les communications étaient coupées avec plusieurs agglomérations et villages, ce qui empêche de connaître l'étendue des dégâts, selon le ministère de la Santé.

### APPEL À L'AIDE

Le séisme, dont l'épicentre se situait dans le Pacifique à 120 km

au sud-ouest de Managua, a provoqué un raz de marée qui a rendu nécessaire l'évacuation des zones côtières, a fait savoir le ministre de la Santé. Le tremblement de terre a été ressenti depuis le golfe de Fonseca, à la frontière avec le Honduras et le Salvador, jusqu'à San Juan del Sur, à la frontière sud avec le Costa Rica. Il a été d'une magnitude de 7,2 degrés sur

l'échelle de Richter, selon des sismologues américains.

La présidente Violeta Chamorro, qui s'est rendue dans la région du séisme hier matin, a lancé un appel à l'aide internationale. Le Corps suisse d'aide en cas de catastrophe n'avait pas été contacté mercredi en début d'après-midi, a indiqué à l'ATS un porte-parole de l'organisme. (ats, reuter, afp)

**3.9.1783** - Traité de Versailles: indépendance des anciennes colonies anglaises d'Amérique et restitution de la Floride à l'Espagne.

**3.9.1904** - Victoire japonaise sur les Russes à la bataille de Liaoyang, en Chine.

**3.9.1913** - Nankin occupé par les forces révolutionnaires de Yuan Tche Kai.

### BRÈVES

#### Birmanie

##### Offensive karen

Douze soldats et trois rebelles ont été tués mardi lors de l'attaque et la prise d'un camp de l'armée birmane par des maquisards autonomistes karens près de la frontière thaïlandaise, a-t-on appris hier de sources thaïlandaise et karen.

#### Togo

##### Présidentielle fixée

L'élection présidentielle togolaise a été fixée au 6 décembre pour le premier tour et au 20 décembre pour le second tour, selon un communiqué publié hier à Lomé à l'issue d'une séance de travail entre le président de la République, le général Gnassingbe Eyadema, et le premier ministre Joseph Koffigoh.

#### Etats-Unis

##### L'usine empestait

Une entreprise américaine s'est vu infliger une amende de 100.000 dollars (environ 130.000 francs) par un tribunal de Houston parce qu'une de ses usines empestait le voisinage. Eureka U.S. Corp, entreprise recyclant des catalyseurs de l'industrie pétrolière, a été accusée par les riverains de la banlieue de Pasadena. Quinze d'entre eux avaient porté plainte, comparant l'odeur importune à celle d'un millier de chaussettes sales dans un gymnase.

#### Floride

##### 50.000 animaux sans abri

Le cyclone Andrew qui a ravagé la Louisiane il y a deux semaines a fait aussi des victimes parmi les animaux domestiques: plus de 50.000 d'entre eux seraient sans abri. Le directeur du Fonds international pour le bien-être des animaux Brian Davies, qui a fourni ces chiffres, fait rechercher les animaux, y compris par hélicoptère.

#### Irak

##### Nucléaire au niveau zéro

L'effet combiné des bombardements alliés durant la guerre du Golfe et des missions d'inspection des Nations Unies qui ont suivi, a réduit à néant le programme nucléaire irakien, a déclaré mercredi à Bagdad le chef de la 14e mission d'inspection nucléaire de l'ONU en Irak, l'italien Maurizio Zifferero.

La CE veut aider à la naissance de la démocratie

## Mission européenne en Afrique du Sud

La CE a manifesté sa volonté d'aider l'Afrique du Sud à progresser sur la voie de la démocratie, avec l'arrivée hier à Johannesburg d'une mission de sa troïka, conduite par le secrétaire au Foreign Office, Douglas Hurd.

A quelques jours de la venue d'un premier contingent d'observateurs de l'ONU, M. Hurd doit, lors d'une visite de 48 heures, avec le ministre danois des Affaires étrangères Uffe Ellemann-Jensen et le secrétaire d'Etat portugais aux Affaires étrangères José Manuel Durao Barroso, rencontrer les princi-

aux acteurs politiques sud-africains.

L'objectif, selon des sources proches de la commission de Bruxelles, est notamment de discuter de l'envoi en Afrique du Sud d'observateurs de la CE. Ils viendraient s'ajouter aux 50 prévus par l'ONU. Douze de ces observateurs des Nations Unies sont attendus d'ici à la fin de la semaine en Afrique du Sud.

### ÉTROITE COLLABORATION

Ils doivent y travailler en étroite collaboration avec la commission d'enquête permanente sur la violence que préside le juge Richard Goldstone et avec la

commission des accords de paix - deux structures mises en place en septembre 1991.

A son arrivée à l'aéroport, où il a été accueilli par le ministre sud-africain des Affaires étrangères, Pik Botha, M. Hurd a indiqué que la troïka entendait examiner «comment l'Europe peut aider à résoudre les problèmes de l'Afrique du Sud». La délégation est accompagnée du commissaire européen chargé des relations extérieures Frans Andriessen. «Nous sommes venus en amis, pour écouter, nous mettre au courant et, si nous le pouvons, aider», a ajouté devant la presse M. Hurd. Il a rejeté l'idée que la CE entende im-

poser une solution aux Sud-Africains ou intervenir dans leurs affaires intérieures.

### «BEAUCOUP D'INFLUENCE»

Il a précisé que la troïka souhaitait une reprise des discussions constitutionnelles sur l'avenir du pays - au point mort depuis la mi-mai - et a fait part de son «inquiétude» quant aux violences ravageant le pays. Ces violences ont fait plus de 6000 morts depuis juillet 1990.

«Cette délégation de la CE a beaucoup d'influence et nous écouterons tous les conseils constructifs», a de son côté indiqué M. Botha. (ats, afp, reuter)

Un enfant est déjà éduqué en Inde

## Il sera le précepteur du prochain dalaï-lama

Dans les collines au pied de l'Himalaya, un jeune moine de six ans est soumis à une étude rigoureuse des mystères du bouddhisme afin de devenir le précepteur du prochain dalaï-lama.

Ling Rinpoche est, selon les érudits tibétains, la réincarnation du principal précepteur du dalaï-lama actuel, décédé en 1983. Une recherche laborieuse conduite par plusieurs moines étudiant signes et présages a été nécessaire pour son identification. Tenzin Cheophag, alors âgé de 21 mois, s'est distingué de 690 autres enfants en reconnaissant des affaires du maître défunt. Le nom de son prédécesseur lui a alors été attribué.

Du haut de son trône doré de Dhamsala, quartier général du gouvernement en exil du dalaï-lama en Inde, Ling Rinpoche est soumis à cinq heures de cours par jour et bénéficie de l'atten-

tion permanente d'une dizaine de personnes, professeurs, assistants et cuisiniers. Sur son chemin au temple où il se rend chaque soir, les Tibétains joignent les mains et baissent la tête en signe de respect.

«Il y a beaucoup de peine dans le monde. Nous devons faire tout notre possible pour aider autrui», aurait déclaré Ling. «J'aime aussi jouer au football. C'est un bon exercice pour les pieds. Mais étudier est beaucoup plus important.»

Ling est formé pour faire bénéficier de ses connaissances celui qui sera le prochain dalaï-lama. Ce dernier sera choisi, un peu selon les mêmes critères, après le décès du dalaï-lama actuel dont l'âme est censée se réincarner. Le nouveau dalaï-lama sera alors à son tour considéré comme un dieu vivant. (ap)

Quatre morts en Algérie

## Appartement pris d'assaut

Quatre personnes ont été tuées et deux autres blessées hier après-midi lors de la prise d'assaut par la gendarmerie d'un appartement de Blida (50 km au sud d'Alger) dans lequel s'était réfugié un groupe armé, a annoncé la radio algérienne.

Parmi les morts figurent trois membres du groupe armé et un officier de la gendarmerie.

(ats, afp)

### Irak

## Britannique condamné

Un tribunal irakien a prononcé une condamnation de 10 ans de prison contre le Britannique Michael Wainwright, accusé d'être entré illégalement dans le pays, a annoncé hier le Foreign Office.

Michael Wainwright, 42 ans, avait disparu au début du mois

d'août près de Mossoul alors qu'il effectuait un périple en bicyclette qui devait le conduire en Australie. Un autre Britannique, Paul Ride, 33 ans, a été incarcéré à la fin du mois d'août après avoir été condamné à sept ans de prison pour entrée illégale depuis le Koweït.

(ats, reuter)

Négociations israélo-arabes

## Initiative palestinienne

Les Palestiniens ont pris l'initiative hier à Washington en présentant aux Israéliens une liste détaillée de sujets négociables, pour éviter l'impasse dans les pourparlers de paix. Ces propositions sur l'autonomie des territoires occupés ont été relativement bien accueillies par les Israéliens, qui ont, pour la première fois, qualifié de «constructive» la rencontre entre les deux délégations.

Les Palestiniens ont sélectionné dix têtes de chapitres pouvant servir de cadre de dialogue pour aboutir à un accord avec les Israéliens sur un régime d'autonomie transitoire en Cisjordanie et Gaza. «Nous voulons donner une nouvelle impulsion» à cette session, a indiqué un communiqué palestinien détaillant ces nouvelles propositions. Les négociations bilatérales sont restées jusqu'à présent sans résultat tangible.

Les têtes de chapitres correspondent pour certaines à des préoccupations israéliennes, comme le mécanisme de gestion par les Palestiniens de leur vie quotidienne, la tenue d'élections ou le statut juridique dans les territoires occupés, mais d'autres, comme Jérusalem ou la colonisation, sont exclues par la délégation israélienne.

Les Palestiniens veulent aussi parler des personnes bannies et déplacées, de la sécurité, et du retrait de l'armée israélienne des territoires occupés ainsi que d'une supervision internationale et de l'établissement d'un calendrier pour la réalisation du plan d'autonomie. Le porte-parole palestinien, Mme Hanane Ashraoui, a estimé que ces nouvelles propositions n'étaient pas en contradiction avec les exigences déjà exposées par les Palestiniens sur la nature de l'autonomie dans les territoires occupés.

### SATISFACTION

Le chef de la délégation israélienne, M. Eliakim Rubinstein, s'est déclaré satisfait du «ton» de cette journée d'entretiens qu'il a qualifié de «sérieux». «Il est clair qu'il existe dès à présent des points de convergence concernant l'ordre du jour, ce qui ne veut pas dire que l'accord soit total», a-t-il ajouté.

Les négociations avec les Jordaniens et les Libanais ont pour leur part continué en dents de scie et celles avec la Syrie se sont poursuivies sur leur lancée.

(ats, afp)

### Sénégal

## Agitation indépendantiste

Cinquante indépendantistes ont été tués et soixante autres blessés, mardi en Casamance (sud), lors d'un affrontement avec les forces armées sénégalaises, a annoncé hier la radio nationale. Deux militaires ont péri et neuf autres blessés, a-t-elle ajouté, citant des sources militaires.

L'attaque s'est déroulée dans le village de Kaguitt, dans la province de Ziguinchor, non loin de la frontière avec la Gambie. Selon la radio, le village de Kaguitt, où l'armée s'était déployée pour «assurer la sécurité des populations», a été encerclé par les indépendantistes qui ont ouvert le feu sur les militaires, dont le nombre n'a pas été précisé.

### PLUS GRAVE

Le 22 août, une première attaque contre des forces armées sénégalaises avait fait un mort et un blessé parmi les soldats, sur la route entre Dussoye et Ziguinchor. Cet incident est le plus grave survenu en Casamance, région où sévit depuis plusieurs années une agitation indépendantiste. (ats, afp)



## La qualité est mesurable. En kilomètres et en francs.

• 6 ans de garantie anticorrosion • Cavités protégées à la cire liquide • Traitement en bain électrolytique • Protection optimale de la cabine • Suspension à quatre roues indépendantes • Marchepieds facilitant l'accès • Sièges ergonomiques, à bon maintien latéral • Moteurs durables, exigeant peu d'entretien • Finition VW

La qualité n'est pas toujours visible. Mais elle est mesurable. Ainsi, c'est en francs que se mesurent les frais d'exploitation d'un nouveau VW Transporter. Sa haute valeur de revente aussi, d'ailleurs. En revanche, c'est en kilomètres qu'on peut mesurer les longs intervalles entre les services (15 000 km), de même que la

longévité d'un Transporter. En faisant le calcul, on s'aperçoit vite qu'en matière de qualité il n'y a pas de solution de rechange au VW Transporter. Vous en apprendrez plus sur les différents VW Transporter, Fourgon, Combi, Pick-up et Châssis-cabine (tous livrables

en deux emplacements au choix), dans votre agence VW, à l'occasion d'une essai sur route.

**Les VW Transporter, essence ou diesel. Vous savez ce que vous achetez.**



AMAG, importateur de VW, 5116 Schinznach-Bad, et les 600 partenaires VW se feront un plaisir de vous montrer ce qu'ils entendent par qualité.

2-11512/4x4

**La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA – Carrosserie J.-F. Stich, Crêtets 90, tél. 039/26 44 26**

Le Locle:  
La Ferrière:  
Le Bémont:  
Saint-Imier:

Garage Pandolfo & Cie  
Garage du Jura, J.-C. Geiser  
Garage du Bémont, M. Michel  
Garage Touring, L. Fiorucci

tél. 039/31 50 00  
tél. 039/61 12 14  
tél. 039/51 17 15  
tél. 039/41 41 71

132 12001

### DIVERS

## EXPOSITIONS PERMANENTES



**Matériaux SA**

Heures d'ouverture

Lundi-mercredi

7 h 30 à 11 h 45  
13 h 45 à 17 h 15

Jeudi

7 h 30 à 11 h 45  
13 h 45 à 21 h 00

Vendredi

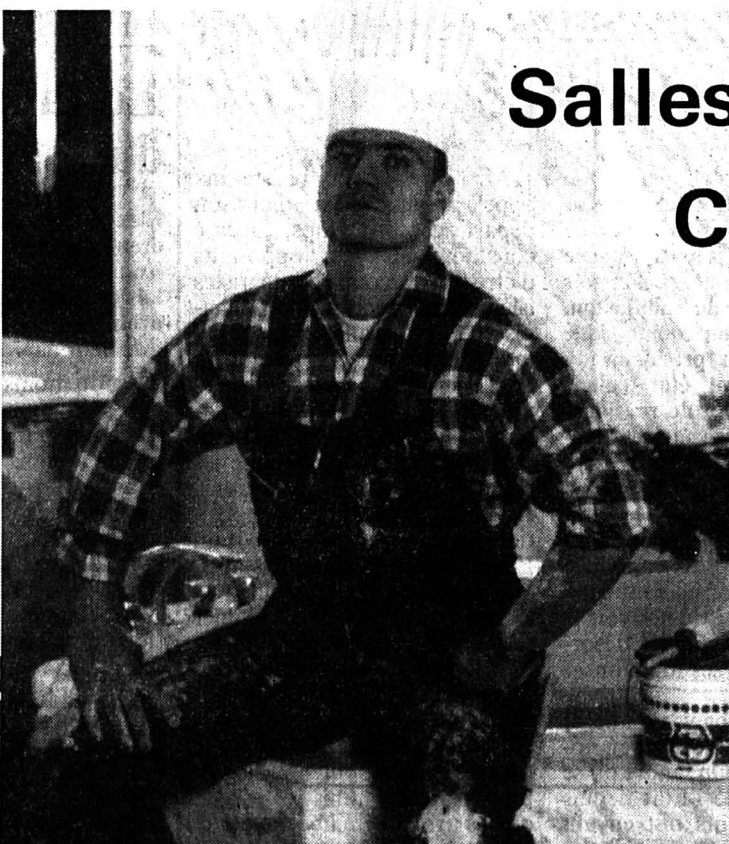
7 h 30 à 11 h 45  
13 h 45 à 16 h 45

28-1359

**DuBois Jeanrenaud SA**



**Salles de bains  
Carrelages  
Cuisines**

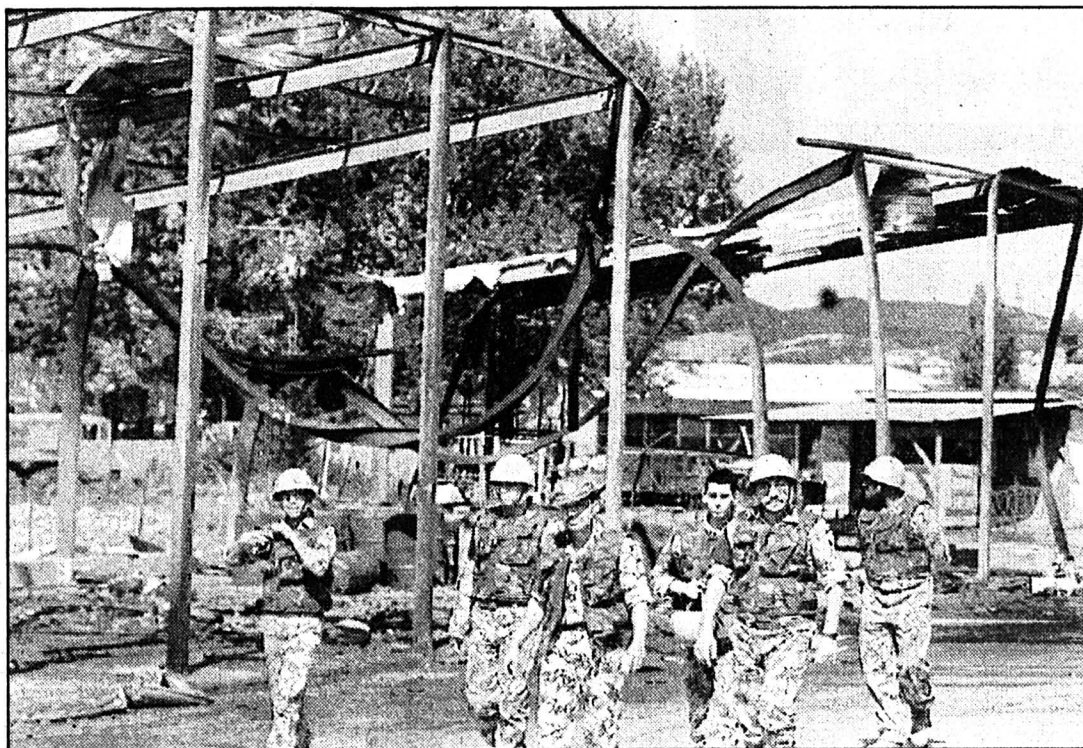


**La Chaux-de-Fonds, allée du Quartz 3. Tél. 039/26 43 23**

Bosnie: état de siège levé à Gorazde

# L'artillerie serbe sous contrôle

Les Serbes ont annoncé hier avoir placé leur armement lourd déployé autour de Sarajevo sous contrôle des Nations Unies. Ils ont toutefois précisé qu'ils se réservaient le droit de riposter en cas d'attaque. Le centre de la capitale bosniaque a été épargné par les bombardements durant la journée. A Gorazde, les forces serbes ont levé l'état de siège imposé depuis près de cinq mois.



Des soldats égyptiens des Nations Unies à Sarajevo

Les Serbes ont placé leur armement lourd sous le contrôle de l'ONU. (AP/Keystone)

A la conférence de paix de Londres sur l'ex-Yougoslavie, le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, s'était engagé à placer sous le contrôle de l'ONU les pièces d'artillerie serbes déployées autour de Sarajevo, Bihać, Gorazde et Jajce. Un accord allant dans ce sens a été annoncé à la veille des pourparlers de paix de Genève. Il a été conclu mardi soir à Pale (à l'est de Sarajevo) entre leur leader Radovan Karadzic et la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU) en Bosnie-Herzégovine.

Un porte-parole des forces serbes a indiqué que les observa-

teurs de l'ONU pourraient avoir accès aux armes regroupées dans onze positions sur les hauteurs de la ville. Mais, a-t-il ajouté, «bien que notre artillerie et nos armes lourdes soient sous le contrôle des Nations Unies, cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas les utiliser pour nous défendre».

## CALME À SARAJEVO

Le centre de Sarajevo, qui a connu ces deux derniers jours certains de ses bombardements les plus intenses, a été épargné hier. Mais les abords du quartier-général de l'ONU dans la capitale bosniaque ont été pilonnés quelques heures avant le

passage des armes lourdes serbes sous contrôle de la FORPRONU.

Deux officiers français et un officier égyptien de la FORPRONU ont en outre été grièvement blessés hier matin à Sarajevo par un tir de mortier alors qu'ils combattaient l'incendie d'un dépôt de fuel de la Force

provoqué par un premier tir, selon des sources de l'ONU.

L'agence Tanjug, basée à Belgrade, a également fait état de plusieurs attaques des forces musulmanes contre des positions serbes dans l'ouest de la capitale.

## CONVOI POUR GORADZE

De son côté, le Haut commissariat des Nations Unies aux réfugiés (HCR) a dit espérer pouvoir envoyer un convoi humanitaire aujourd'hui à Gorazde, à l'est de Sarajevo, où les Serbes ont levé un siège imposé pendant plus de 150 jours. Le convoi a été retardé à deux reprises cette semaine en raison de la présence de tireurs isolés sur les routes.

(ats, afp, reuter)

## OTAN engagée

L'OTAN a décidé de mettre à la disposition de l'ONU 6000 soldats pour escorter les convois humanitaires en Bosnie-Herzégovine, a-t-on appris hier soir auprès de l'Organisation. Les membres de l'Alliance atlantique «ont décidé de soutenir les opérations prises sous la responsabilité de l'ONU afin d'assurer l'acheminement de l'aide humanitaire en Bosnie-Herzégovine». (ap)

**3.9.1497** - Mariage du roi Manuel d'Espagne avec Isabelle.  
**3.9.1603** - Henri IV autorise les Jésuites à rentrer en France.  
**3.9.1791** - Monarchie constitutionnelle instaurée en France selon la Constitution adoptée par l'Assemblée nationale.

## BRÈVES

### Nagorny Karabakh Trêve ignorée

Les combats ont fait rage hier dans Nagorny Karabakh en dépit d'un cessez-le-feu qui devait entrer en vigueur mardi. Au moins vingt soldats azéris ont été tués tandis que les Arméniens perdaient autant de combattants.

### Finlande Père Noël national

Les Finlandais revendiquent la «propriété» du Père Noël. Ils viennent de lancer une entreprise de relations publiques entièrement consacrée à la lutte contre les innombrables vrais-faux Pères Noël mondiaux.

### Attentat en Espagne Un militaire tué

Un militaire a été tué hier dans un attentat à la voiture piégée à Salamanque (ouest de l'Espagne). La voiture d'un lieutenant-colonel de l'armée de terre a explosé au moment du démarrage. Cette action n'a pas encore été revendiquée.

### Ulster Nouveaux entretiens

Les pourparlers sur l'avenir de l'Ulster ont repris hier à Belfast pour tenter de trouver un règlement politique au conflit irlandais. L'objectif des négociations est de définir une formule d'autogouvernement pour la province, administrée par Londres depuis 1972.

### Italie Triste anniversaire

Le 3 septembre 1982, le général Carlo Alberto Dalla Chiesa, super préfet de Palerme, était assassiné par la mafia: dix ans après, la «pieuvre» n'a jamais été aussi puissante et les juges Falcone et Borsellino l'ont payé de leur vie.

### Tchécoslovaquie Dubcek opéré

L'ex-dirigeant du «Printemps de Prague», Alexandre Dubcek, victime mardi d'un accident de la route, a subi hier une opération chirurgicale de la colonne vertébrale. Il se trouve toujours dans un état grave.

### Suisse - Moldavie Liens diplomatiques

Le président de la Confédération René Felber a reçu hier à Berne son homologue moldave Mircea Snegur. Les deux présidents ont établi des relations diplomatiques entre la Suisse et la Moldavie.

Possibilité d'un «non» français au Traité de Maastricht

## Londres se prépare à reculer

La Grande-Bretagne ne ratifiera pas le Traité de Maastricht si les Français le rejettent lors du référendum du 20 septembre, a déclaré un porte-parole du gouvernement John Major.

«Si le non l'emporte, le projet de loi (sur la ratification) sera retiré», a-t-il dit à condition que son nom ne soit pas cité. Le gouvernement Major doit soumettre cet automne au parlement le projet de loi de ratification. Ce texte avait été laissé en suspens après le rejet danois.

Le porte-parole a noté que le mécanisme du système monétaire européen (SME) ne serait pas affecté par un «non» français.

M. John Major a décliné l'invitation du président Mitter-

rand à paraître jeudi à la télévision française durant l'émission du chef de l'Etat sur Maastricht. Le porte-parole a expliqué hier que ce refus était motivé par le fait que M. Major, étant donné son emploi du temps, aurait dû enregistrer son intervention.

«Comme il ne pouvait pas paraître en direct et que son soutien au traité est bien connu, on n'a pas considéré que l'exercice serait utile», a dit le porte-parole.

## RÉFÉRENDUM CONSTITUTIONNEL

D'autre part, le conseil constitutionnel français a déclaré hier conforme à la Constitution le Traité de Maastricht et jugé qu'il pouvait être soumis à ratification par référendum, a-t-il

annoncé dans un communiqué. Le Conseil a rejeté le recours de Charles Pasqua et de 69 parlementaires RPR, hostiles au Traité, qui soutenaient qu'il ne pouvait pas être soumis à ratification même après la modification de la Constitution intervenue le 25 juin dernier. Il rejette l'argument des auteurs du recours selon lesquels le Traité ne peut être ratifié en raison du «non» des Danois.

Le Conseil fait valoir que le traité a déjà été ratifié dans deux pays de la Communauté européenne, la Grèce et l'Irlande, après le rejet danois. Le référendum de ratification en France pourra donc avoir lieu comme prévu le 20 septembre prochain.

(ap, ats, afp)

Tadjikistan: le président renvoyé

## Nabiev destitué

Le président tadjik Rakhmon Nabiev a été destitué et une réunion d'urgence du Parlement de la République a été convoquée pour demain, a annoncé hier soir la radio nationale du Tadjikistan. La radio a cité un communiqué ministériel et du présidium du Parlement faisant état «d'une destitution de fait» du président Nabiev qui n'exerce plus ses fonctions de président.

Selon ce communiqué, le gouvernement et la présidence du Parlement n'ont plus confiance en Nabiev et «considèrent qu'il a en fait été écarté du pouvoir et qu'il lui est impossible, désormais, de remplir ses fonctions».

Rakhmon Nabiev, un ancien communiste, avait été élu en novembre dernier. On ignore où se trouve le chef de l'Etat depuis que des opposants ont envahi lundi sa résidence officielle et pris en otage plusieurs personnes, parmi lesquelles des ministres.

M. Nabiev, qui a résisté aux appels populaires réclamant son départ ce printemps, accuse constamment ses opposants d'être sous la coupe d'intégristes islamiques proches de l'Afghanistan et de l'Iran. L'opposition tadjik, coalition élargie qui va des libéraux favorables à une démocratie parlementaire aux islamistes, accuse de son côté Rakhmon Nabiev d'avoir truqué les résultats des dernières élections. Le Front populaire d'opposition a démenti vouloir établir un Etat islamique au Tadjikistan.

L'agence de presse Nega avait rapporté un peu plus tôt hier que le gouvernement avait entrepris de dépouiller le président de cette république d'Asie centrale de ses pouvoirs et appelé la Russie à ne pas envoyer de troupes pour le soutenir. Nega a précisé que les ministres pris en otage avaient été libérés hier et avaient immédiatement entamé des discussions avec la présidence du Parlement sur l'avenir de Rakhmon Nabiev. (ats)

Buckingham Palace

## Le tabouret du scandale

L'ex-petite amie du prince Andrew, l'ancienne star du porno Koo Stark, a été renvoyée du palais de Buckingham un jour pour avoir traité la reine Elizabeth de «vieille peau».

C'est du moins ce que raconte le livre «Vivre avec la reine» de Malcolm Barker, qui doit être publié le mois prochain par les éditions Barricade Books. Selon un porte-parole de Barricade, il s'agit d'une version «actualisée et reliée» d'un de ses précédents livres, «Flirter avec le désastre».

M. Barker a occupé les fonctions de clerc auprès du palais royal de 1980 à 83. En plus de l'épisode Koo Stark, le «New York Post» a publié les extraits les plus «croustillants» du livre. Ainsi, le tabouret de la reine mère a servi une fois de support pour les ébats sexuels d'employés du palais. Ou encore: le palais a engagé un homme condamné pour nécrophilie. (ap)

Ancien premier ministre polonais

## Assassiné avec sa femme

L'ancien premier ministre polonais Piotr Jaroszewicz et sa femme ont été trouvés assassinés hier dans leur maison de la banlieue de Varsovie, à Anin, a annoncé l'agence PAP.

Un porte-parole du Ministère de l'intérieur a déclaré à l'agence que l'ancien premier ministre communiste avait été retrouvé étranglé et que son corps présentait des traces de torture. Son épouse, la journaliste Alicja Solska, qui travaillait pour l'or-

gane du Parti communiste, Trybuna Ludowa, a été tuée d'une balle de fusil de chasse. C'est leur fils qui les a découverts hier à 1 heure du matin.

Les motivations de ces meurtres n'étaient pas connues dans l'immédiat. Une commission spéciale a été mise en place pour diriger l'enquête. Les voisins du couple étaient en train d'être interrogés. Agé de 82 ans, Piotr Jaroszewicz a été premier ministre de 1970 à 1980. (ap)

Russie: passeports intérieurs supprimés

## Circulation libérée

La Russie va supprimer le système de passeports intérieurs qui limitait les libertés de mouvement et de résidence des citoyens, a annoncé hier le ministère russe de l'Intérieur cité par l'agence ITAR-Tass.

Ces passeports seront remplacés par des cartes d'identité qui ne mentionneront plus l'origine ethnique, le statut matrimonial ou le casier judiciaire des particuliers. Les nouvelles cartes d'identité pourraient être mises

en circulation dès 1994. Jusqu'à présent, tous les citoyens russes âgés de plus de 16 ans devaient être munis de ces passeports, qui faisaient office de cartes d'identité et de permis de résidence. Ils étaient également nécessaires pour l'achat de billets d'avions sur des lignes intérieures, pour se marier ou pour bénéficier du système de santé publique. Les permis de résidence datent de la Russie tsariste. Le système avait été remis en vigueur par l'Union soviétique en 1932. (ap)

Echecs: revanche du siècle en Yougoslavie

## Fischer mouche Spassky

Bobby Fischer a bien entamé son retour dans les compétitions d'échecs en battant hier son vieux rival Boris Spassky lors de la première partie de leur match-revanche. L'Américain, qui brave ainsi les menaces de sanctions de Washington pour viol de l'embargo contre la Yougoslavie, a forcé Boris Spassky à l'abandon au 49e coup.

«J'ai eu un bon avantage au départ. C'était une bonne partie»,

a dit Fischer, qui a vécu dans un isolement presque total ces 20 dernières années. Boris Spassky, que Bobby Fischer avait battu pour le titre mondial en 1972, a déclaré: «Je pense que j'ai raté le meilleur plan. Bobby avait une meilleure stratégie et j'étais mort». Fischer jouait avec les figures blanches.

La deuxième partie, où les pièces blanches reviendront à Spassky, est prévue pour aujourd'hui à 15 h 30. (ap)

# Prix bas permanents!

Toutes les bières de marques étrangères et marques propres sont en vente chez DENNER à des prix avantageux en permanence. Une véritable transparence des prix DENNER.

## Bières en canettes à retourner (dépôt -.30)

Bière suisse  
DENNER Lagerbier  
50cl



Bière allemande  
DENNER Importbier  
50cl



Bière autrichienne  
Kaiser Export  
50cl



Bière allemande  
Gold Ochsen  
50cl



Bière allemande  
EKU Export  
50cl



Bière allemande  
Löwenbräu München  
blonde  
50cl



Bière tchèque  
Pilsner Urquell  
50cl



Bière allemande  
Löwenbräu sans  
alcool  
50cl



## Bières en canettes à jeter

Bière suisse  
DENNER Lagerbier  
6x33cl

**4.70**

Bière autrichienne  
Kaiser  
10x33cl

**5.10**

Bière suisse  
DENNER Lagerbier  
10x33cl

**7.55**

Bière allemande  
Schlösser Alt  
brune  
6x33cl

**5.65**

Bière autrichienne  
DENNER Spezialbier  
6x33cl

**4.95**

Bière allemande  
Königsbacher  
blonde  
6x33cl

**5.80**

Bière allemande  
Henninger 6x33cl

**4.70**

## Bières en boîtes alu



Bière allemande  
EKU  
50cl



Bière allemande  
Holsten  
50cl



Bière allemande  
Löwenbräu  
50cl

# Encore moins chère en harasse!

Bière allemande

Henninger Export bouteille demi-litre

Harasse de 20 bouteilles

(dépôt harasse 5.-, dépôt bouteille -.30)



(-.64 la bouteille demi-litre)

**12.95** ~~20.-~~

Vous économisez Fr. 7.05

**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!

**Nous sommes toujours avantageux!**

Rapport du Conseil fédéral sur l'adhésion

## Députés divisés, mais réalistes

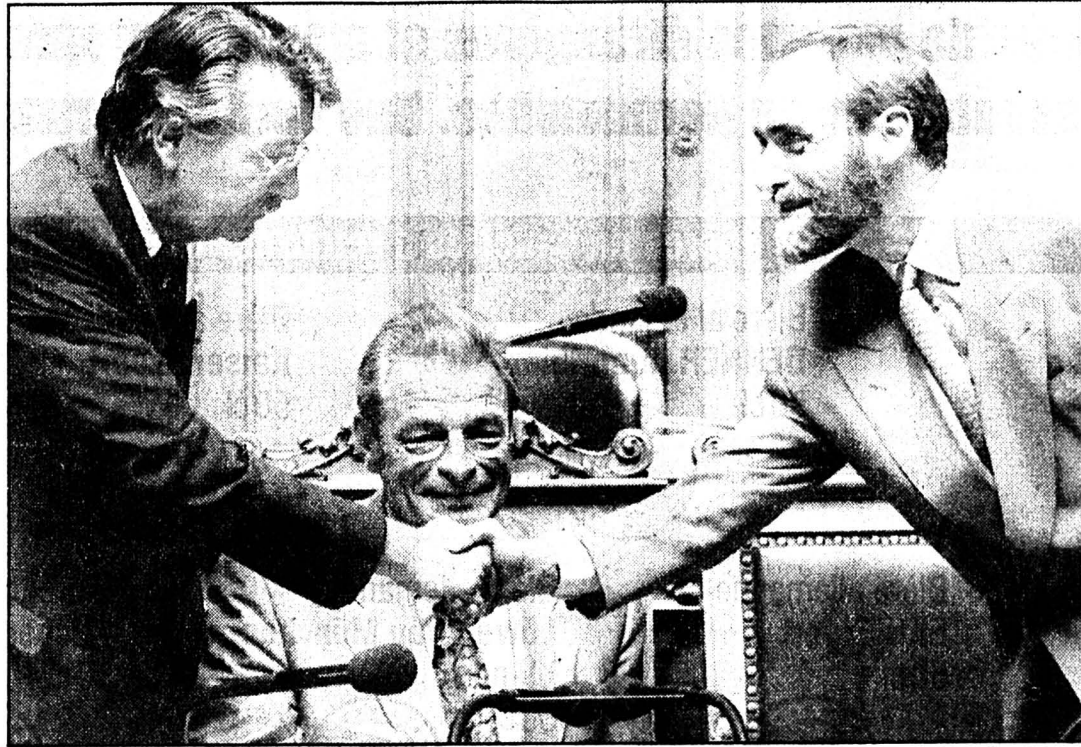
Une majorité du Conseil national s'est montrée prête, hier, à prendre acte du rapport du Conseil fédéral sur la question d'une adhésion à la Communauté européenne (CE). Une partie du Parlement entend toutefois prendre acte de ce rapport en le désapprouvant.

Cette minorité est opposée à toute perspective d'adhésion, car la Suisse, comme l'a affirmé Claude Frey (prd/NE), «est un acte de résistance». Le débat se poursuivra aujourd'hui.

Les groupes politiques sont divisés en une vaste palette de positions. Elle va des partisans absolus d'une adhésion aux opposants farouches en passant par une série d'opinions nuancées. Dans ce rapport, le Conseil fédéral expose les raisons qui l'ont conduit à faire de l'adhésion à la CE le but de sa politique d'intégration européenne. Il explique également les conséquences d'une adhésion pour la Suisse.

Quatre groupes politiques (prd, pdc, ps, pes) ont demandé au Conseil fédéral des rapports complémentaires sur des points particulièrement délicats. Les questions portent en particulier sur la neutralité, l'économie, l'agriculture, l'environnement, les transports, la démocratie.

Les autres groupes politiques ont abondamment loué le courage du Conseil fédéral: il a su faire des choix et dire assez tôt, en toute franchise, quelles étaient ses intentions. (ats)



MM. Felber, Delamuraz et Kellenberger

Les trois chevilles ouvrières du dossier européen pour la Suisse.

(Keystone)

### «Faute historique»

Le radical neuchâtelois Claude Frey s'est fait le champion, hier, des opposants à l'adhésion de la Suisse à la CE. Favorable à l'accord EEE, il refuse l'étape suivante proposée par le Conseil fédéral dans sa politique d'intégration. «Une faute historique», a-t-il lancé à propos de la demande d'adhésion déposée en mai. Le député neuchâtelois s'est permis quelques images fortes. A ceux qui, sous prétexte de davantage de clarté, demandent au Conseil fédéral des rapports complémentaires:

«Vous donnez dans la motion-caoutchouc». Il faut enfin dire si, oui ou non, on est d'accord avec la politique gouvernementale qui considère l'EEE comme une étape. Par sa part, il considère comme une «faute historique» de croire que la Suisse – qui s'est créée comme «acte de résistance» – va pouvoir se fondre, en quelques mois, «dans le moule qu'on veut lui imposer». Le Conseil fédéral veut se lancer dans un 110 mètres haies, «en sachant qu'il renversera toutes les haies». (fn)

Projets Eurolex dans le domaine social

## Délai accordé pour le 2e pilier

Le Conseil national a adopté hier cinq projets Eurolex adaptant le droit suisse au droit communautaire dans le domaine des assurances sociales et du travail. Parmi les sujets brûlants, il a décidé que les travailleurs qui quittent la Suisse doivent pouvoir retirer leur capital de 2e pilier jusqu'au 1er janvier 1998. Ce délai transitoire devrait toutefois être encore négocié auprès de la CE.

Le Conseil national s'est prononcé pour ce délai de cinq ans après l'entrée de la Suisse dans l'Espace économique européen dans le cadre de l'adaptation de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) au droit de l'EEE. Ce projet a été adopté par 109 voix contre 21. Si le changement de système est surtout contesté par les travailleurs immigrés, il est également vala-

ble pour les Suisses qui quitteraient leur pays pour un pays de l'EEE. Cette divergence sera soumise au Conseil des Etats à la session d'automne. Il s'agira en outre d'obtenir l'accord de Bruxelles. Celui-ci ne devrait cependant pas poser de problèmes puisqu'il s'agit d'une garantie accordée aux salariés des Douze qui quitteraient la Suisse après y avoir travaillé.

Par ailleurs, les modifications de la loi sur l'assurance-maladie ont été adoptées par 96 voix contre 16. Le droit de l'EEE interdisant toute discrimination entre hommes et femmes, les cotisations ne pourront plus être modulées en fonction du sexe. Les primes d'assurance-maladie des femmes devraient diminuer en moyenne d'environ 4,5%. (ats)

Accident aérien à Lyss: le temple en flammes

## Un hélicoptère s'écrase

Un hélicoptère s'est écrasé hier après-midi sur le temple protestant de Lyss (BE). Le pilote de 71 ans, qui était seul à bord et effectuait un vol privé, a été tué. L'église, qui était vide, a brûlé. Aucun passant n'a été blessé.

L'accident s'est produit vers 14 heures 40, a déclaré Gerhard Burri, préfet du district d'Aarberg. Le pilote et propriétaire de l'appareil, un hélicoptère de type Augusta Bell 206 B «Jet-Ranger II» qui était pratique-

ment neuf, était parti de l'aéroport de Berne-Belpmoos à 14 heures 30, selon les experts du Bureau fédéral d'enquêtes sur les accidents d'aviation. Le pilote voulait gagner la Romandie en passant par Aegerten. Il était seul à bord.

Pour une raison inconnue, l'hélicoptère a heurté le toit d'une maison au centre de Lyss, a touché terre puis a percuté le toit du temple. L'appareil a explosé, boutant le feu à cette église pouvant accueillir 600 personnes. Personne ne s'y trouvait au moment de l'accident, car des travaux devaient y être effectués vers 16 heures.

Aucun passant n'a été blessé, selon les premières estimations des sauveteurs, bien que des débris soient tombés aux environs du temple et que le rotor se soit enfoncé dans la pelouse. L'incendie a immédiatement pris de l'ampleur. 50 pompiers sont rapidement intervenus. Ils ont réussi à maîtriser le sinistre en une heure. Ils ont trouvé le corps du pilote dans les décom-

bles. Le temple de Lyss a été sérieusement endommagé.

L'hélicoptère était inscrit au nom de l'entreprise Kern SA à Konolfingen (BE). Il n'avait effectué qu'une centaine d'heures de vol.

### PANNE DE MOTEUR

Des témoins ont indiqué que l'hélicoptère volait très bas, juste au-dessus des maisons de Lyss, et que le moteur avait des ratés. Le pilote a d'abord réussi à maîtriser la machine, évitant de justesse un home pour personnes âgées. L'hélicoptère a finalement percuté le toit du temple. Les témoins ont entendu un fort bruit, puis ont vu que l'église avait pris feu. Le bâtiment a été pratiquement détruit. Seul le clocher est intact.

Le sacristain, qui se trouvait dans un bâtiment proche du temple, a entendu le bruit sourd du choc, mais ne s'en est pas préoccupé. Peu de temps après, sa femme lui a signalé que le temple était en feu. (ap)



L'accident de Lyss a coûté la vie au pilote

Les débris de l'hélicoptère sur le parvis de l'église. (Keystone)

Drogue à Berne

## Le coût du fléau

Chacun des quelque 260 toxicomanes recensés dans le canton de Berne a coûté 480.000 francs à la communauté en 1990. Or, un consommateur d'héroïne ou de cocaïne ne coûterait que 88.000 francs par an si ces drogues étaient légalisées. Telle est la conclusion d'un travail de licence en sciences économiques déposé par Alexander Ammon à l'Université de Berne que le quotidien «Berner Zeitung» a présenté hier.

La consommation de stupéfiants illégaux – avant tout de l'héroïne et de la cocaïne – a entraîné des dépenses de l'ordre de 125 millions de francs dans le canton de Berne en 1990. 2,5 millions seulement ont été investis dans la prévention et la recherche, contre 55,8 millions dans la répression. Les maladies et les décès des toxicomanes ont par ailleurs fait perdre 46,4 millions de francs à la société.

L'auteur de l'étude affirme que la dépénalisation de la consommation de drogues dures permettrait d'économiser les deux derniers montants. (ap)

Skis Authier

## Perspectives positives

«Grâce à Pirmin Zurbriggen, concepteur salarié au sein de la seule fabrique de skis suisses, Authier dispose de l'un des meilleurs skis au monde.

»De 60 personnes il y a peu, l'usine (située à Bière, au pied du Jura vaudois) occupe actuellement une centaine de personnes. Elle devrait en compter 135 à 140 d'ici six mois. Nous allons augmenter le capital-actions et dégager des profits en 1993». Interrogé hier par la Radio romande à Crans-Montana où il suit l'Open de golf, le patron d'Ebel, Pierre-Alain Blum, a encore précisé qu'Authier vient de conclure un important contrat industriel et a assaini son bilan. (ap)

«Journal de Genève»

## Inquiétudes

Le «Journal de Genève» a vécu un exercice 1991 «particulièrement difficile». La S.A. du Journal de Genève et Gazette de Lausanne a subi l'an dernier une perte de près de 7 millions. L'année 1992 sera aussi déficitaire. L'équilibre financier devrait être rétabli d'ici à deux ans. Pour amortir les pertes, la S.A. proposera le 23 septembre à ses actionnaires de réduire le capital puis de le réaugmenter immédiatement. La perte de 1991 s'est élevée à exactement 6,983 millions, a communiqué hier le JdG. Après analyse approfondie par des experts extérieurs, les responsables du quotidien estiment que sa viabilité peut être restaurée. (ats)

PUBLICITÉ



**3 septembre 1946** - Quelque 300 000 m<sup>3</sup> de rochers se détachent de la chaîne des Churfirsten pour s'abattre dans le lac de Walenstadt avec un fracas gigantesque. Près de Muhlehorn, sur l'autre rive, les vagues atteignent une hauteur de 5 mètres et causent de sérieux dégâts. Une barque est même retournée et sa passagère portée disparue.

### BRÈVES

#### Intempéries au Tessin L'espoir disparaît

Les recherches entreprises pour retrouver les deux personnes portées disparues après les intempéries de mardi dans le Val Bavona (TI) se sont poursuivies sans succès hier. Il n'y a désormais plus guère d'espoir de retrouver vivants la femme de 56 ans et son fils de 28 ans dont la maison a été emportée par un glissement de terrain.

#### Corruption à Zurich Restaurateur arrêté

Toni Navarro, propriétaire de trois restaurants à Zurich, a été arrêté hier matin. Il est inculpé de corruption active. Le juge d'instruction Emil Frei a confirmé la nouvelle de la radio locale «Radio 24». Cette arrestation s'inscrit dans le cadre de l'affaire de corruption de l'administration cantonale autour de Raphaël Huber.

#### Accord sur le transit Commissaires des Etats d'accord

La commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité l'accord entre la CE et la Suisse relatif au transport de marchandises par la route et le rail (accord sur le transit). Elle a également approuvé l'accord séparé entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie, indique un communiqué publié hier.

#### Conseil d'Etat valaisan Hans Wyer se retire

Le président du Conseil d'Etat valaisan Hans Wyer a annoncé hier qu'il ne serait pas candidat aux élections au gouvernement valaisan en mars prochain. Après 16 ans d'activité au Conseil d'Etat et ayant atteint récemment 65 ans, «le temps d'un renouvellement est arrivé», a souligné le démocrate-chrétien, actuel chef du Département valaisan des finances et de l'énergie. Hans Wyer avait été fortement critiqué dans le cadre de l'affaire Jean Dorsaz qui avait causé un préjudice de 185 millions de francs à la Banque Cantonale Valaisanne. Fortement contesté dans le cadre de cette affaire, il aurait sans doute eu de la peine à obtenir un nouveau mandat devant le peuple en automne prochain.

DIVERS



Quand on rêve de belles choses...

*Wolf Linnen*  
**Langenthal**

La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 37  
Téléphone 039 23 41 21

6-5519

IMMOBILIER



**PAOLUZZO**

Verwaltung und Immobilien  
Gérance d'immeubles et courtage

A louer à **La Chaux-de-Fonds**  
(rue Numa-Droz)

**bel appartement de 3½ pièces**

- entièrement rénové
- clair et ensoleillé
- cuisine agencée
- libre tout de suite
- loyer: Fr. 1090.-, plus charges

Pour tous renseignements:

Béatrice Paoluzzo Tél. 032/51 23 80  
Hauptstrasse 8 Fax 032/51 23 81  
CH-2564 Bellmund Nattel 077/31 86 37

6-3190

VACANCES - VOYAGES



**Vacances en Egypte**

A. Abdelzaher MOON VALLEY VOYAGES

Au bord de la mer Rouge, à Hurghada, dans un petit hôtel confortable.

Possibilités: plongée sous-marine et planche à voile.

**2 semaines: 1730 fr.** (vols, transferts + logement demi-pension).

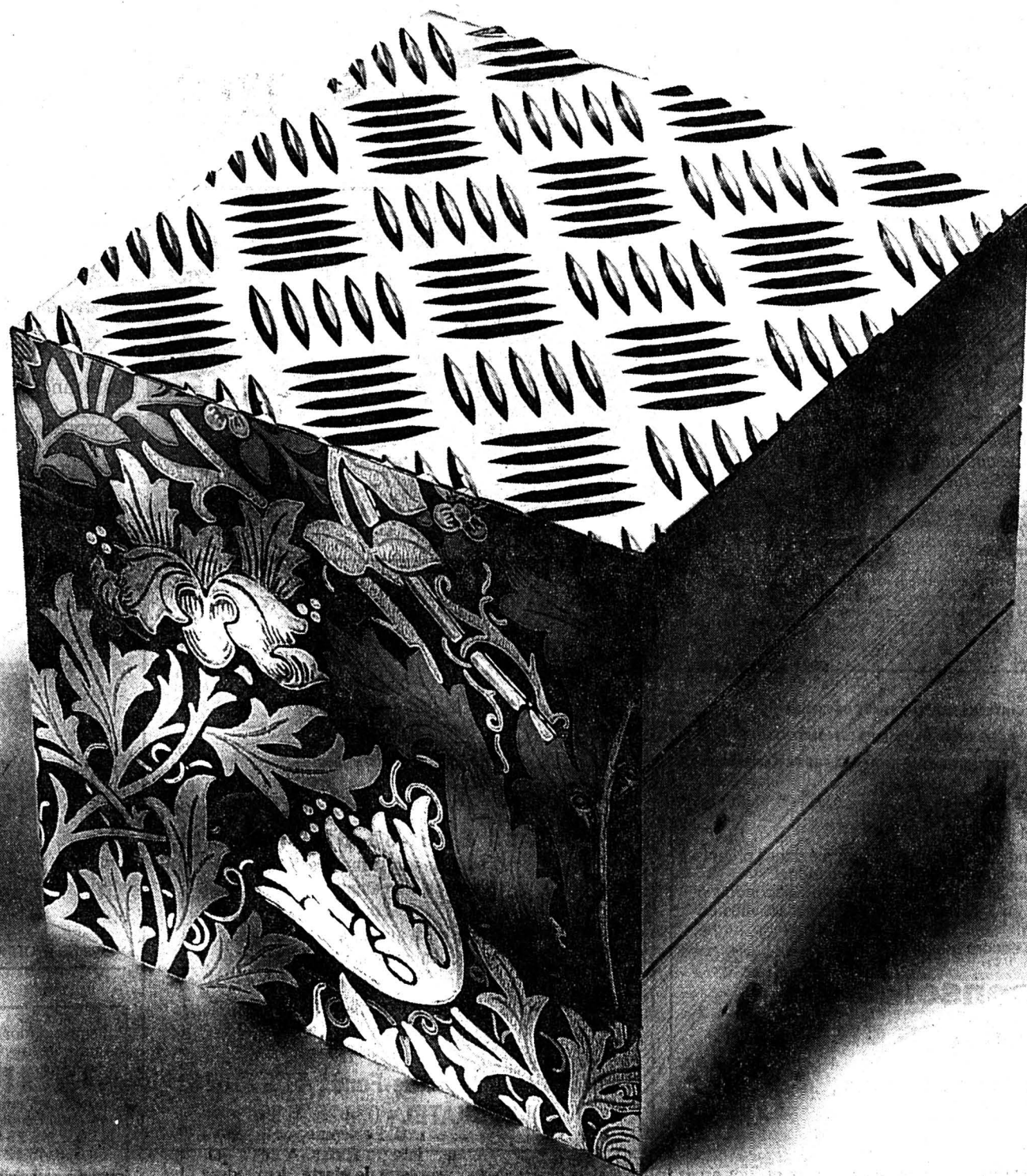
Demandez notre catalogue pour d'autres propositions de voyages (circuits, croisières sur le Nil, etc.).

Tél. 038 24 52 78 Fax 038 21 28 56

28-1240/4x4

BOX, la nouvelle assurance de ménage de la «Winterthur».

GOK Zürich

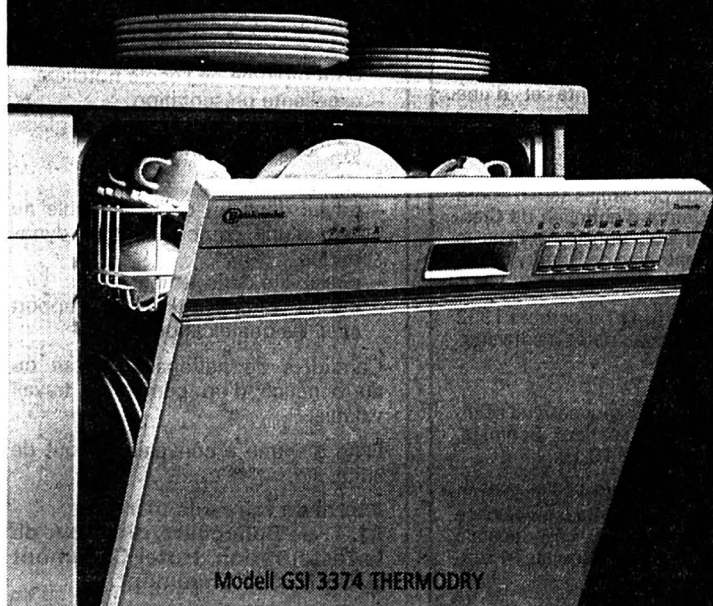


Enfin une assurance qui tient compte des goûts et des couleurs. Les prestations de BOX sont en effet taillées sur mesure pour 85% des ménages suisses. Mais les 15% restants n'ont pas été oubliés pour autant, car BOX peut être aménagée en fonction des besoins individuels de chacun. BOX est une véritable boîte à surprises. A bonnes surprises. Pour savoir tout ce qu'elle contient, composez le 155 21 00.

**winterthur**

De nous, vous pouvez attendre plus.

**Les nouveaux lave-vaisselle Bauknecht rapides, économes et silencieux – pour de brillants résultats**



Modell GSI 3374 THERMODRY

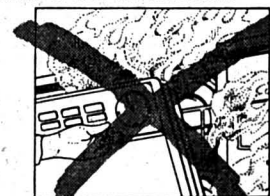
- Silencieux: 49 dB(A) seulement
- Economes: 17 litres d'eau et 1,4 kWh d'électricité
- Rapides: 40 minutes en programme bref
- Sûrs: stop-eau
- Séchage brillant par 2 nouveaux systèmes
- Capacité 12 couverts standards
- Modèle GSI 3352 Fr. 1590.-



**Plus de vapeur à l'ouverture**

et séchage parfait garanti! Pas de taches d'eau et vaisselle prête à ranger.

SECHAGE BRILLANT PAR  
**THERMODRY SYSTEM**



**Coupon-information**

25

Veillez m'expédier votre documentation sur les nouveaux lave-vaisselle.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Rue/No \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

A adresser à Bauknecht SA, 5600 Lenzbourg

510-121/4x4

# Nivarox-Far SA

2400 Le Locle

Nous recherchons

## des horlogers qualifiés

pour nos départements de fabrication de spiraux et de réglage à SAINT-IMIER, à qui nous confierons des travaux de laboratoire, analyse des mouvements mécaniques, contrôle de qualité.

Travail soigné pour clients de haut de gamme.

Conditions et avantages sociaux d'une entreprise moderne en plein développement.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs offres écrites à: Nivarox-FAR SA, rue du Collège 10 2400 Le Locle  
A l'attention de M. E. Rochat

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la microélectronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

SMH

470-212

Nous cherchons

- **monteurs en chauffage**
- **installateurs sanitaire**
- **ferblantiers**
- **plâtriers-peintres**
- **serruriers-constructeurs**
- **carreleurs**
- **décolleteurs**
- **mécaniciens de précision**

(places temporaires ou fixes)

Possibilité de travailler à Zurich. Très bon salaire.

CONDOR - PERSONNEL SA  
Rue de l'Hôpital 44, 2800 Delémont  
Tél. 066 22 46 76 ou 01 241 01 51

580-2.968-1/4x4

## L'ASSURANCE DU SUCCÈS

Nous recherchons pour notre agence générale de La Chaux-de-Fonds un collaborateur au service externe pour le suivi de nos clients actuels et futurs. Nous déterminerons tout d'abord de manière approfondie votre aptitude au service externe. Les connaissances professionnelles nécessaires vous seront ensuite données par une formation initiale, puis continue. Vous devez être enthousiaste et persévérant, sociable et convaincant, faire preuve d'initiative et de confiance en vous.

Nous vous offrons l'appui de nos spécialistes pour la vente dans toutes les branches de l'assurance, une zone d'activité suffisamment grande et comprenant une clientèle importante, un revenu garanti et des possibilités de gain au-dessus de la moyenne, ainsi que les meilleures conditions d'emploi dans une équipe jeune et dynamique.

## COLLABORATEUR AU SERVICE EXTERNE

Faire offre manuscrite à:



AGENCE GÉNÉRALE DE LA CHAUX-DE-FONDS,  
Av. LÉOPOLD-ROBERT 60, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS,  
OU APPELEZ DIRECTEMENT M. PIERRE BENOIT AU 039/231 231

28-430



Avec Nous, c'est Possible!

Nous sommes une société de première force dans l'organisation des vacances et du tourisme international. Notre expérience, alliée à notre sérieux, nous conduit à devenir le No 1 en Suisse dans un secteur d'activités en pleine expansion. Nous cherchons encore quelques

## conseillers conseillères de vente

- Vous êtes:**
- professionnel(le) issu(e) de la vente;
  - de bonne présentation;
  - âgé(e) entre 25 et 45 ans;
  - dynamique et enthousiaste;
  - sérieux(se) et organisé(e).

- Nous vous offrons:**
- une rémunération en rapport à votre travail;
  - une formation de base et continue;
  - une structure de vente efficace;
  - un produit exclusif et de qualité.

Si vous pensez correspondre au profil ci-dessus, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avec photo à:  
RLI - Ch. du Chêne 7D - 1020 RENENS  
A l'attention de M. FRAILE

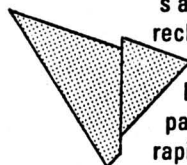
450-553



## LA BOURSE DU TRAVAIL

s'adresse aux jeunes de 15-25 ans en recherche d'un emploi à court ou long terme.

Elle offre aux entreprises et aux particuliers la possibilité d'engager rapidement, et sans frais d'agence, du personnel temporaire ou fixe.



Parc 67 - La Chaux-de-Fonds - 039 23 02 32  
NEUCHÂTEL - 038 25 35 55

132-12475

## Votre avenir nous passionne

Une entreprise, dans le commerce et la fabrication de petites machines traitant dans la microtechnique, recherche

## UN EMPLOYÉ DE COMMERCE

Bilingue français, allemand, avec affinités techniques.

- Il s'agit d'un poste:
- d'administration des ventes
  - pivot, production, fournisseurs, clientèle et vendeurs
  - de communication, de vente

Si vous désirez débiter dans le technico-commercial et vous réaliser professionnellement, c'est avec plaisir qu'Olivier Riem recevra vos appels ou dossiers.

470-584



Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

## Restaurant-Bar La Cheminée

Charrière 91 - La Chaux-de-Fonds

cherche **cuisinier expérimenté**

Téléphoner ou se présenter.  
Tél. 039/286 287.

470-364

## Cherche VENDEURS VENDEUSES

pour les marchés de La Chaux-de-Fonds les mercredis et samedis matins  
☎ 038/53 67 95 ou 077/37 43 26  
heure des repas  
28-511571

## Cherchons REPRÉSENTANTES en cosmétiques

dans votre région. Gains très élevés. Horaire libre.  
☎ 021/732 11 35 non-stop  
22-1934

Feu: 118



Département des travaux publics  
Service des ponts et chaussées

En vue de la prochaine mise à la retraite d'un titulaire et suite à la démission honorable d'un autre, le Service des ponts et chaussées cherche

## 2 cantonniers-chauffeurs

- Conditions d'engagement:**
- être citoyen suisse ou permis C
  - être en possession d'un permis de conduire poids lourd
  - jouir d'une bonne santé et d'une robuste constitution
  - être domicilié dans le district de Neuchâtel ou Boudry

Une de ces deux personnes sera d'abord rattachée au Centre d'entretien de Cressier et pourrait être transférée dans le futur Centre d'entretien de Boudry dès sa mise en exploitation.

**Entrée en fonction:** 1er octobre 1992 et 1er janvier 1993 ou dates à convenir.

**Traitement légal.**

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de M. Léandre Schmid, voyer-chef. ☎ 038/47 10 15.

Adresser les offres de service, accompagnées d'un curriculum vitae, au Service des ponts et chaussées, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 14 septembre 1992.

28-119



107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Offrez-vous le plaisir de choisir  
Pour plusieurs entreprises de l'Arc jurassien, nous recherchons:

## horloger rhabilleur ou horloger complet

- Vous avez:**
- une formation confirmée par un CFC
  - une expérience dans les montres dites de complication et mécaniques
  - une motivation intacte

**Nous avons:**

- plusieurs postes à vous proposer, du réglage / achevage / décottage / SAV au laboratoire horloger, en passant par des postes à responsabilités

Intéressés, curieux?  
N'hésitez pas à contacter  
M. Dougoud. 470-176

Tél. 039/23 22 88



Afin de renforcer notre brigade de service, nous cherchons:

**des extra**  
de langue française et expérimentés

## commis de rang responsable pour les petits déjeuners

- avec solide expérience ou au bénéfice d'un certificat de capacité ou d'un diplôme de l'école hôtelière
- excellente présentation
- connaissance des langues anglaise et allemande - un atout

**Nous offrons:**

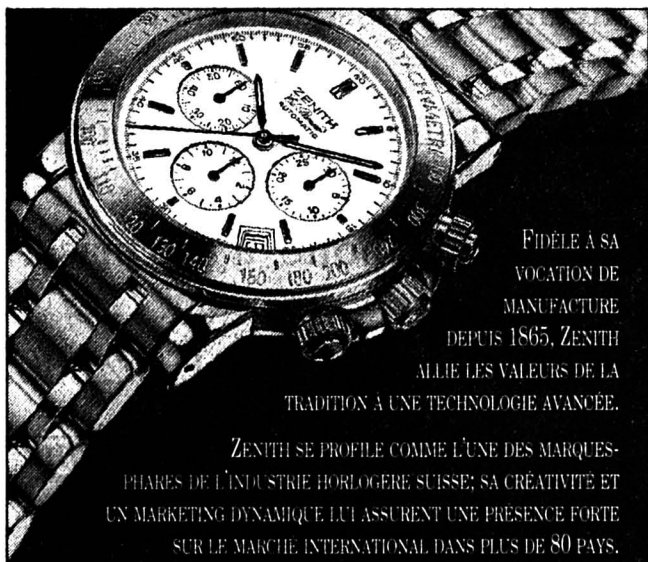
- travail dans un cadre agréable au sein d'une équipe jeune et dynamique
- possibilité de logement
- bonne rémunération en rapport avec les qualifications

Candidats de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis de travail valable.

Date d'entrée à convenir ou tout de suite.

Merci de faire vos offres à:  
M. T. de Balincourt, directeur de la restauration, Hôtel Chaumont & Golf, 2067 Chaumont.

28-830



FIDÈLE A SA VOCATION DE MANUFACTURE DEPUIS 1865, ZENITH ALLIE LES VALEURS DE LA TRADITION A UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE.

ZENITH SE PROFILE COMME L'UNE DES MARQUES-PIÈRES DE L'INDUSTRIE HORLOGÈRE SUISSE; SA CRÉATIVITÉ ET UN MARKETING DYNAMIQUE L'UI ASSURENT UNE PRÉSENCE FORTE SUR LE MARCHÉ INTERNATIONAL DANS PLUS DE 80 PAYS.

LE CENTRE DE DECISION ET DE PRODUCTION DE L'ENTREPRISE EST INSTALLÉ AU LOCLE, DANS L'ENVIRONNEMENT STIMULANT DE NOTRE RÉGION TOURNÉE VERS LES MICROTECHNIQUES.

Pour faire face au développement de notre production, nous cherchons des

## HORLOGERS spécialistes chronographes

et

## HORLOGERS COMPLETS

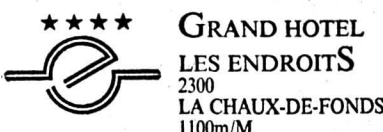
Excellente ambiance de travail. Conditions attractives.

Faire offre écrite en joignant curriculum vitae et prétentions de salaire à: Zenith International S.A., Service du personnel, Billodes 34, CH-2400 Le Locle



L'annonce, reflet vivant du marché

470-178



Pour renforcer notre équipe, nous cherchons tout de suite

## une serveuse

Nous sommes une équipe jeune et dynamique et nous vous offrons des horaires agréables. Si vous aimez le métier de l'hôtellerie et savez porter des responsabilités, n'hésitez pas à nous envoyer votre candidature ou téléphonez directement.

GRAND HOTEL LES ENDROITS  
Famille J.-P. Vogt-Dürr  
Boulevard des Endroits 96  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/250 250  
132-12333



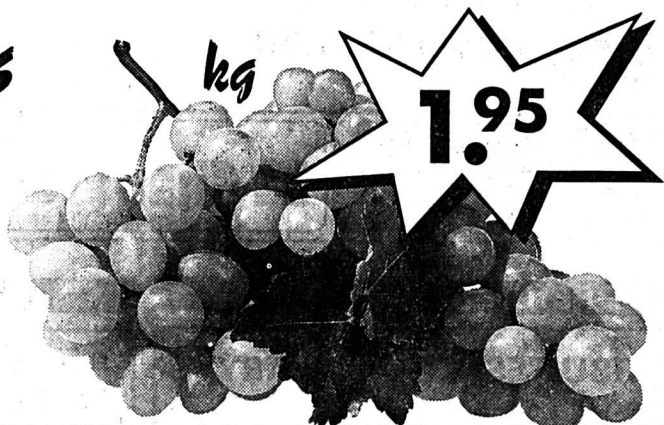


# visavis

**actuel cette semaine**

valable dès le 3. 9. 92

**Raisins Regina**  
doux d'Italie



**Poires Williams**  
du pays

kg **2.20**

**Crème à café**  
1/2 litre **2.70**

**cristallina**

**Coupe Chantilly**  
2 x 125 g **1.50**

**Fambon cru**  
en tranches  
100 g **4.55**



**MAESTRO**  
• Cornettes 500 g **1.15**  
• Spaghetti 500 g **1.10**

**REGINA**  
• Ravioli en sauce tomate 850 g **2.90**  
Vin rouge d'Italie Valpolicella «Camarilla» DOC 1 litre (+dépôt) **2.95**

**Nescoré** + 33% gratuit  
sachets de remplissage  
2 x 200 g **10.90**

**ARIEL** lessive complète  
**ULTRA**  
3 kg **15.25**

**Maggi** sauces Duo  
• Curry • Béchamel  
• à la crème  
• de rôti liée **1.90**

**Wernli** Duopack  
Tranche viennoise 2x150 g **4.95**

**Vif** Duo  
2 x 500 ml **7.50**

**GLORIA** Shampoing  
SHAMPOO  
• Belle Fraîcheur  
• Crème Vital  
• Sensitive 250 ml **3.25**

## OCCASIONS Audi

un aperçu de notre grand choix

VW Golf CL Plus Ultra	1990	13900.-
VW Golf Synchron ABS	1990	15900.-
VW Golf Flash automatique	1987	10900.-
VW Golf III	1992	9400 km
VW Golf GTI + options	1990	37000 km
VW Jetta CL 1600	1987	7400.-
VW Passat GL	1988	52000 km
Audi 100 Quattro 2.3E	1988	69000 km
Opel Kadett Caravan	1991	15900.-
Opel Kadett 1600i ABS spec.	1990	14900.-
Opel Vectra 2000i GT + options	1991	13000 km
Alfa 33 16V Elegant	1991	23200 km
Rover 827 Vitesse ABS	1989	51000 km
BMW 520i ABS	1986	69000 km

Tous ces véhicules sont garantis et expertisés, livraison de suite

**Sporting Garage SA**

CARROSSERIE  
Crêtets 90, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 44 26

132-12001

DIVERS

### RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES

A Bevaix/NE

- Confort • Surveillance médicale
- Ambiance familiale (10 lits)

Dès Fr. 115.- par jour

Renseignements:

☎ 038/46 16 77 ou 038/46 16 78

450-100575

Fr. 25.- pour réviser votre montre

Fr. 50.- pour 1 chrono antiques, sur devis, garantie 2 ans.

G. Nicolet Horlogerie  
Crêt-Georges 49, 2720 Tramelan  
132-503569

### ACHÈTE

table ronde avec ou sans rallonges, layette, établi d'horloger (le tout ancien)

### ANTIQUITÉS E. SCHNEGG

Collège 19  
☎ 039/28 22 28  
ou 039/28 06 86  
La Chaux-de-Fonds  
132-12491

### ACCORDÉONS

chromatiques - diatoniques - schwytzois. Lémania, Fratelli Crosio, Piermaria, Elka, Dallapé. Electroniques, Midi, amplifications. Atelier de réparation.  
Rodolphe SCHORI - Industrie 34 - 1030 BUSSIGNY. Tél. 021 701 17 17. Fermé le lundi.  
22-2942/4x4

### Sport / Holiste Relaxation

Membre Fédération Suisse des Masseurs

### ECOLE PROFESSIONNELLE DE MASSAGES & REFLEXOLOGIE

et Techniques affinitaires

Cours avec certificats:

intensif, du soir de week-end

Informations:

INSTITUT TSUBOS

Tél. (032)22 92 19

120, rue de l'Equerre 2502 Bienn

06-3121/4x4

**Feu: 118**

Cause double emploi  
**Mazda 323 GT**  
5 p., freins ABS, toit ouv., dir. ass., 1991, 17500 km  
Fr. 19900.-  
Garage de la Prairie  
☎ 039/37 16 22  
470-203

DIVERS

VACANCES - VOYAGES

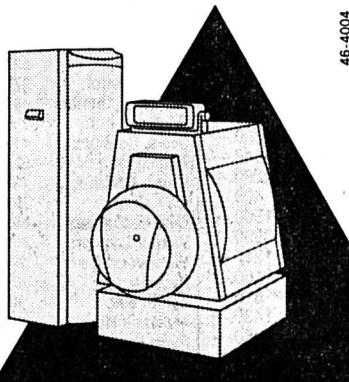
### Invitation

Nous voulons vous montrer comment vous pouvez, en modernisant votre installation de chauffage, réaliser d'importantes économies de combustible et mieux respecter l'environnement, par exemple, à l'aide d'une chaudière basse température LOW NO<sub>x</sub> Vitola-biferrale-RN, qui satisfait aux exigences de l'OPAIR 92.

Notre camion de démonstration sera placé aux endroits suivantes:

La-Chaux-de-Fonds: Le Chevreuil, Grandes Croisettes 13 samedi, le 5 septembre 1992 de 10 à 17 heures

Si vous apportez le dernier protocole d'essai des gaz de fumées ou d'entretien du brûleur (représentant l'actuelle puissance de la chaudière), nous effectuerons gratuitement et sans engagement de votre part un calcul de rentabilité.



## VIESSMANN

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller. Vous pouvez également nous écrire à l'adresse suivante:

Viessmann (Suisse) SA  
Zone Industrielle  
Les Ducats-C  
1350 Orbe  
Tél. (024) 414717  
Fax (024) 413803

Viessmann (Suisse) SA  
Härdlistrasse 11 · 8957 Spreitenbach  
Téléphone (056) 701390 · Téléfax (056) 711391

### AUTOMNE: circuits et séjours

10 au 13.9:	Bruxelles - Bruges - Reims	4 jours, 740 fr.
18 au 20.9:	Luxembourg - Bruxelles - Bruges	3 jours, 530 fr.
22 au 24.9:	La Salette, pèlerinage	3 jours, 330 fr.
3 au 11.10:	Rosas: séjour balnéaire en pension complète	9 jours, 590 fr.
3 au 18.10:	Rosas: séjour balnéaire en pension complète	16 jours, 930 fr.
10 au 18.10:	Rosas: séjour balnéaire en pension complète	9 jours, 590 fr.
7 au 9.10:	Euro Disney, 2 nuits à Euro Disney	3 jours, 395 fr.
11 au 17.10:	Lourdes: pèlerinage	7 jours, 980 fr.
20 au 23.10:	Monaco - Côte-d'Azur	4 jours, 495 fr.
23 au 25.10:	Tyrol - Vallée de la Ziller	3 jours, 350 fr.
7 et 8.11:	Alsace - Kirrwiller - Music-hall	2 jours, 240 fr.
4 au 6.12:	Paris	3 jours, 230 fr.
15 au 17.12:	Munich - Marché de l'Enfant Jésus	3 jours, 240 fr.

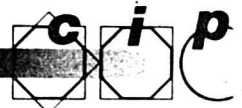


Inscriptions: 14-216/4x4

AUTOCARS

## hertzeisen

Rue de la Raisse 2, 2855 Glovelier, 066 56 72 68



### FORMATION D'ÉCONOMISTE D'ENTREPRISE ESCEA

Le Centre interrégional de perfectionnement de Tramelan organise dans ses locaux, en collaboration avec l'ESCEA de Neuchâtel, une

**soirée d'information, jeudi 10 septembre 1992, à 20 h, auditorium du CIP**

Toutes les personnes intéressées par cette formation en cours d'emploi sont cordialement invitées.

M. Cl. Marazzi, directeur du CIP, présentera le projet ESCEA-Tramelan.

M. Fr. Burgat, directeur ESCEA Neuchâtel, présentera en détail la formation ESCEA.

**CIP - Centre interrégional de perfectionnement**  
2720 Tramelan  
Tél. 032 970970 - Fax 032 970971

06-12909-5/4x4



# EXPOSITION MERCEDES-BENZ

Venez admirer la gamme des Limousines, Coupés et Cabriolets dans nos locaux Fritz-Courvoisier 54

**Vendredi 4 septembre 1992 de 10 à 20 heures**

**Samedi 5 septembre 1992 de 10 à 20 heures**

**Lundi 7 septembre 1992 de 10 à 20 heures**

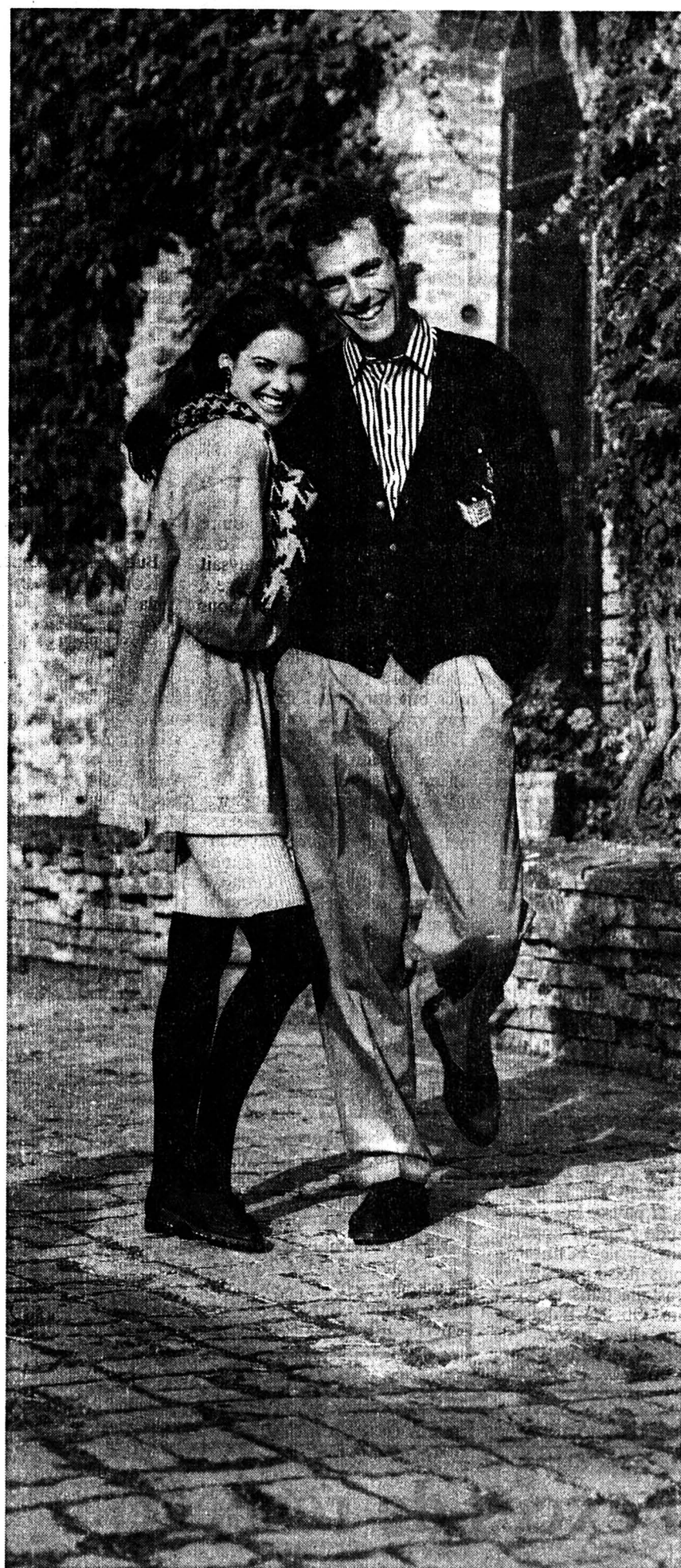


Nous serions très heureux  
de vous recevoir  
à notre exposition  
où un apéritif vous sera offert

## GARAGE P. RUCKSTUHL SA

Fritz-Courvoisier 54 – Tél. 039/28 44 44 – La Chaux-de-Fonds

# ROMANTIQUE À SOUHAIT



Des vêtements qui flattent et toujours seyants! Elle, dans une veste tricot, dessin pied de poule, Fr. 139.-, un pullover à manches longues, en tricot à côtes, Fr. 98.- et un fuseau en tricot assorti, Fr. 79.-. A droite, elle porte un long pull à col droit, Fr. 98.- et une jupette en tricot à côtes, Fr. 69.-. Lui, attire les regards dans un cardigan en tricot avec écusson brodé, Fr. 149.-, un pantalon de coton, Fr. 98.-, et une chemise de loisirs en coton, Fr. 79.-.

## SCHILD

*C'est chic*

La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 21 / Neuchâtel, Saint-Honoré 9

### IMMOBILIER



A VENDRE

Rue du Nord

**APPARTEMENT  
2 PIÈCES**

Environ 90 m<sup>2</sup>, avec balcon, confort.  
Fr. 120 000.-

S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

470-119  
L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

A louer tout de suite  
Abraham-Robert 39  
La Chaux-de-Fonds

**appartements  
2 et 3 pièces**

Pour tous renseignements:

☎ 038/24 22 45

28-152



## PAOLUZZO

Verwaltung und Immobilien  
Gérance d'immeubles et courtage

A vendre à **LA CHAUX-DE-FONDS**  
(rue du Manège)

**immeuble locatif**

actuellement en rénovation  
- 2 appartements de 4 pièces  
- 2 appartements de 4 pièces en duplex  
- 7 places de stationnement dans la halle de garage

Prix de vente: Fr. 1 600 000.-

Pour tous renseignements ou visite:

Béatrice Paoluzzo Tél. 032/51 23 80  
Hauptstrasse 8 Fax 032/51 23 81  
CH-2564 Bellmund Natel 077/31 86 37

6-3190

### VACANCES - VOYAGES

L'Australie, votre rêve?



**Nos offres avantageuses:**

- Vol Sydney retour dès Fr. 1980.-
- Voiture de location dès Fr. 67./p. jour
- Mobilhome dès Fr. 95.-/par jour

× **GRATUIT:** commandez immédiatement le nouveau prospectus "l'Australie"

## ATS

Prénom

Nom

Adresse

NPA, Localité

## natural

VOYAGES REISEN

Av. Léopold-Robert 51 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 94 24 132-12142

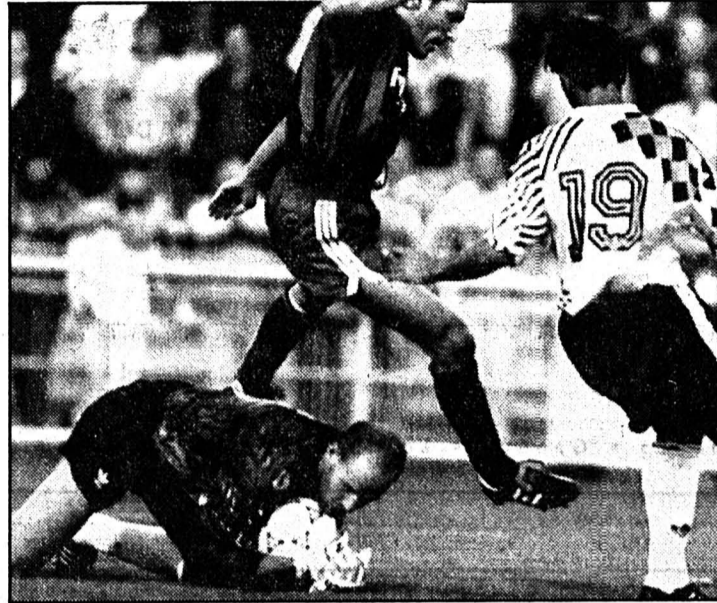
Football - LNA: largement dominé en première période, NE Xamax est bien revenu. Mais il était trop tard

Rien ne sert de courir...

AARAU - NE XAMAX 2-1 (2-0)

Sur le chemin du retour, les Xamaxiens auront eu tout le loisir de méditer sur la fable de La Fontaine...

qu'Aarau a signé durant près d'une heure une prestation largement en dessus de la moyenne...



Hilfiker (au sol) - Fernandez - Di Matteo Au Brügglifeld, durant près d'une heure, NE Xamax a été inexistant.

UN FEU DE PAILLE

A la reprise, les Xamaxiens tentèrent bien, timidement, de redresser la tête...

Aarau Jean-François BERDAT

«Une seule équipe pouvait prétendre s'imposer ce soir...» Au coup de sifflet final, Ulli Stielike n'en menait pas large...

Maradona n'est pas à vendre - Napoli a déclaré, lors d'une séance avec les dirigeants de Séville...

Commentaire

Servette solide leader

Servette a profité de sa victoire méritée à domicile face au Lausanne Sports et du faux pas de Sion à Saint-Gall...

Sur une pelouse des Charmilles à la limite de la régularité, le derby romand s'est soldé par un spectacle plaisant...

A Bulle, la décision était déjà faite après 17 minutes de jeu. Young Boys ne connut aucune peine pour faire éclater la défense fribourgeoise...

Leo Beenhakker a glané sa deuxième victoire consécutive, et toujours sans avoir encaissé de but. A Chiasso, à la faveur d'un but du Brésilien Elber qui a inscrit son 7e but...

A l'Espenmoos, Saint-Gall a infligé à Sion sa première défaite sous l'ère Brigger. L'unique but de la partie fut l'œuvre du Brésilien Ratinho (82e).

Coupes d'Europe

L'adversaire de Sion sera ukrainien

Tavria Simferopol a battu Shelbourne 2-1, score acquis à la mi-temps, en match retour du tour préliminaire de la Coupe d'Europe des clubs champions.

A l'image de Goddimenko, de Chevchenko et de Cheikahmetov, Simferopol possède quelques éléments de valeur, mais leur jeu collectif parut inférieur à celui de leurs adversaires.

RÉSULTATS

Coupe des champions: SKONTO RIGA (Let) - Klakskivar

World Cup 1994

Et de trois pour la Belgique

TCHÉCOSLOVAQUIE - BELGIQUE 1-2 (0-1)

Prague: 10.000 spectateurs. Arbitre: M. Röthlisberger (S). Buts: 45e Chovanec (autobut) 0-1. 79e Kadlec 1-1. 83e Czerniatynski 1-2.

Belgique: Preud'Homme; Emmers; Medved, Albert, Smidts, Grun, Scifo, van der Elst, Staelens; Czerniatynski, Degryse (66e Wilmots).

CLASSEMENT

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Belgium at 3, Czech Republic at 2, etc.

pressant. Pas suffisant toutefois pour que Ulli Stielike témoigne d'une quelconque pointe de regrets.

Il est vrai que les «rouge et noir» n'auraient pas mérité d'emporter une unité sur le Brügglifeld.

manière dont les Xamaxiens se sont comportés qui ne manque pas d'inquiéter. «Je n'ai ressenti chez personne la volonté de se sortir de cette situation»...

Brügglifeld: 5100 spectateurs. Arbitre: M. Détruche (Thônex). Buts: 38e Heldmann 1-0. 42e Komornicki 2-0. 78e Manfreda 2-1.

Notes: Aarau est au complet tandis que NE Xamax est privé de Bonvin, Rothenbühler, Smajic et Corminboeuf (blessés).

Etranger: le VfB Stuttgart partage l'enjeu

Knup a joué 3 minutes

L'entraîneur de VfB Stuttgart, Christoph Daum, avait mis au point un dispositif défensif renforcé pour se déplacer à Bochum.

Car cette équipe n'a plus perdu à domicile depuis six mois, le dernier vainqueur ayant été... Stuttgart. Mais cette fois, Stuttgart s'est contenté du 0-0.

Allemagne

B. Uerdingen - Sarrebruck ... 1-1 Cologne - Bayern ... 1-3 Hambourg - Leverkusen ... 0-0 VfL Bochum - Stuttgart ... 0-0

CLASSEMENT

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Bayern at 4, Frankfurt at 4, Leverkusen at 3, etc.

France

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Marseille at 2, Montpellier at 1, Nantes at 1, etc.

CLASSEMENT

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Paris SG at 5, Nantes at 5, Marseille at 5, etc.

Angleterre

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Aston Villa at 1, Manchester U. at 1, Queens Park Rangers at 0, etc.

CLASSEMENT

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Norwich at 6, Coventry at 6, Blackburn at 5, etc.

AUTRES STADES

SERVETTE - LAUSANNE 2-1 (1-1)

Charmilles: 11.800 spectateurs. Arbitre: M. Bianchi (Chiasso). Buts: 39e Fink 0-1. 44e Anderson 1-1. 48e Neuville 2-1.

BULLE - YOUNG BOYS 1-4 (0-3)

Bouleyres: 3000 spectateurs. Arbitre: M. Kellenberger (Effretikon). Buts: 11e Streun 0-1. 13e Kunz 0-2. 17e Bregy 0-3. 72e Jakobsen 0-4. 89e Magnin 1-4.

CHIASO - GRASSHOPPER 0-1 (0-1)

Comunale: 3200 spectateurs. Arbitre: M. Strässle (Heiden). But: 28e Elber 0-1. Chiasso: Bizzozzero; Meier; Paradiso (81e Thoma), Minelli, Beer; Besozzi, Souza, Junior, Roelli; Sahin, Macula (46e Douglas).

SAINT-GALL - SION 1-0 (0-0)

Espenmoos: 5400 spectateurs. Arbitre: M. Muhmenthaler (Granges). Buts: 82e Ratinho 1-0. Saint-Gall: Stiel; Fischer; Koch, Hodel; Gaspoz, Wyss, Estay (78e Jacobacci), Gambino, Thüler; Ratinho, Hurtado.

ZURICH - LUGANO 2-1 (1-1)

Letzigrund: 3700 spectateurs. Arbitre: M. Philippoz (Sion). Buts: 2e Milton 1-0. 25e Subiat 1-1. 64e Kägi 2-1.

CLASSEMENT

Table with 4 columns: Rank, Team, Goals, Points. Shows Servette at 10, Aarau at 9, Young Boys at 5, etc.

PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 12 septembre. 17 h 30: Grasshopper - Young Boys. 20 h: Chiasso - Saint-Gall. Lausanne - Aarau. NE Xamax - Lugano. Servette - Zurich. Sion - Bulle.

Buteurs

- 1. Elber (Grasshopper, +1) 7. 2. Jakobsen (Young Boys, +1), Béguin (Lausanne), Tulio (Sion), etc.

**5.30** ELMEX  
eau dentaire anti-carie  
au fluor, 400 ml



**5.90** DUSCHDAS  
2 sortes  
2 x 250 ml



**5.90** ELMEX  
dentifrices  
rouge  
2 x 104 g



Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

Depuis 1932 1992 **60 ans** à votre service  
EXÉCUTION minutieuse DES ORDONNANCES MÉDICALES  
**SANDOZ** VOTRE OPTICIEN  
PLACE DE LA GARE, ☎ 039/233 755

**Maxi-cabas, mini-prix**

Offre spéciale  
du 2 au 5 septembre

**Filets de perches**  
importés, avec peau

kg. ~~38.-~~ **32.-**

uniquement dans les libres-services

**MIGROS**  
Neuchâtel-Fribourg

**IMMOBILIER**

Cherchons  
**petite maison**  
Modeste avec terrain, à la campagne.  
Offres sous chiffres S 028-738787 à Publicitas, case postale 1471  
2001 Neuchâtel 1

**CASTEL REGIE**  
☎ 038/31 78 03  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue de la Balance 6

**appartement de 3 pièces**  
Loyer: Fr. 250.-, plus charges  
Château 23 **MEMBRE UNPI** 2034 Peseux 450-628

A louer tout de suite  
Fiaz 38  
La Chaux-de-Fonds

**4 PIÈCES**  
Tout confort.  
Pour visiter, s'adresser à:  
Mme Gomez  
☎ 039/26 02 32  
Pour tous renseignements,  
☎ 038/24 22 45 28-152

L'annonce, reflet vivant du marché

**VACANCES - VOYAGES**

**BURRI VOYAGES SA MOUTIER**

**Courses de plusieurs jours**  
Du lac de Garde à Venise  
du 19 au 21 septembre (Jeûne fédéral), 3 jours. Fr. 355.-  
Séjour à la Grande-Motte (avec excursions)  
du 5 au 10 octobre, 6 jours. Fr. 545.-  
Séjour tessinois à Lugano  
du 5 au 11 octobre, 7 jours. Choix d'hôtel dès Fr. 450.-

**Vacances balnéaires en Espagne**  
**Prix choc! Prix choc!**  
Lloret de Mar, Calafell Playa, Rosas  
du 25 septembre au 2 octobre, 7½ jours dès Fr. 510.-  
du 2 au 9 octobre, 7½ jours  
**Vacances scolaires = rabais pour les enfants**  
Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à:  
Burri Voyages SA, rue centrale 11, 2740 Moutier  
☎ 032/93 12 20 ou 93 12 11 6-16005

**DIVERS**

Vous avez dit **ÉCONOMIE!**  
Alors pensez **DÉTARTRAGE**

- Boilers électriques et sur chaudières
- Nettoyage des chauffages (radiateurs, chauffage par le sol)
- Débouchage des tuyaux entartrés

● ENTARTRAGE = GASPILLAGE D'ÉNERGIE  
**SODITEC - GRANDFONTAINE - 066 76 66 88**  
165-14943/4x4

**AVIS OFFICIEL**

**EISI** ÉCOLE D'INGÉNIEURS SAINT-IMIER

**Apprentissages à plein temps aux écoles de métiers affiliées**

Mécanicien/ne de machines  
Dessinateur/trice de machines ou en microtechnique  
Micromécanicien/ne  
Automaticien/ne  
Mécanicien/ne électricien/ne  
Electronicien/ne en audio et vidéo  
Electronicien/ne  
(avec quelques places d'apprentissage d'informaticien(ne))

Dès 1993, apprentissages avec la possibilité d'obtention du baccalauréat professionnel, option technique (sous réserve d'approbation par l'OCFP)

Délai d'inscription (1er examen): 18 septembre 1992  
Date du 1er examen d'admission: 28 septembre 1992  
Entrée en apprentissage: 17 août 1993

Renseignements et formules d'inscription sont à demander au secrétariat de l'Ecole d'ingénieurs, 2610 Saint-Imier. ☎ 039/41 35 01 5-772

**FINANCE**

1000 1000 1000 1000 1000

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit** **039 - 23 16 12**  
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures  
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

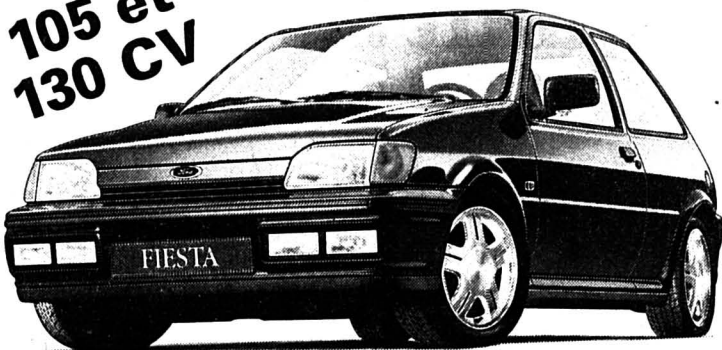
**Xprocrédit**  
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance  
solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4\*4

1000 Mon prêt personnel - un procrédit.



**Les nouvelles Fiesta 16 V.**

105 et  
130 CV



**Super offre de leasing Fiesta dès Fr. 199.- par mois.**

**ABS pour tous**  
De série. By Ford

Les nouvelles Fiesta XR2i et Si satisferont les plus exigeants en matière d'accélération

- et de vitesse de pointe.
- ABS de série
- Nouveau moteur 1.8i TwinCam, 16 V, 105 ch (Si) et 130 ch (XR2i)
- Pneus larges
- Châssis sport
- Sièges sport
- Volant sport
- Fiesta XR2i Fr. 22 900.-
- Fiesta Si Fr. 18 950.-



LA CHAUX-DE-FONDS  
NEUCHÂTEL  
LE LOCLE



132-12007

**DIANA**  
MAGASIN DE CHAUSSURES



La Chaux-de-Fonds: Rue de la Serre 37



3-11555

F 5

OFFRES D'EMPLOI

**GIDOR**  
COIFFURE

**NOUS CHERCHONS COIFFEUSE**

M.-F. Itty - 061 67 44 40  
Baselstrasse 50 - 4125 Fiehen

Restaurant Les Chasseurs  
à Dombresson  
☎ 038/53 24 25  
cherche pour le 1er octobre

**JEUNE FILLE**  
pour aider au ménage et  
au service, nourrie,  
logée sur place. 450-367

DIVERS

**Ne laissez pas tomber vos cheveux!!!**

LE BIOTHÉTIEN EST VOTRE PARTENAIRE

**Laboratoire d'analyses biosthétiques**

Avenue Léopold-Robert 40, ☎ 039/23 19 90  
Recevons sur rendez-vous. 132-12021

La nouvelle loi sur l'impôt fédéral direct (LIFD) entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

A court ou moyen terme, les entreprises seront affectées par cette loi. Pour en limiter les effets négatifs, certaines décisions doivent impérativement être prises en 1992.

**ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA NOUVELLE LOI SUR L'IMPÔT FÉDÉRAL DIRECT**

**SÉMINAIRE HOTEL CHAUMONT ET GOLF 25 SEPTEMBRE 1992**

Ce séminaire est principalement consacré aux sociétés anonymes et autres personnes morales.

Délai d'inscription: 16 septembre 1992  
Frais de participation: SFr. 280.- par personne comprenant matériel de cours, déjeuner et boissons.

J'aimerais recevoir la plaquette et le bulletin d'inscription

Noms: \_\_\_\_\_ Titre: \_\_\_\_\_  
Société: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_

**Revisuisse Price Waterhouse**

10, rue St-Honoré • 2001 Neuchâtel  
Tél. 038/25 83 33 • Fax 038/24 67 44

450-135

DIVERS

**école-club migros**

RUE JAQUET-DROZ 12 039/ 23 69 44  
LA CHAUX-DE-FONDS VIDEOTEX: • 4003#

**COURS D'INFORMATIQUE**

28-92

Depuis plus de 100 ans à votre service

**Rôti de porc à la provençale**

à Fr. **16.-** le kg

**Saucisses et saucissons neuchâtelois pour la torrée**

Le maître boucher: votre spécialiste en viande

L'annonce, reflet vivant du marché



Tennis - US Open: Jakob Hlasek exécute Magnus Gustafsson en trois sets

## Une copie parfaite

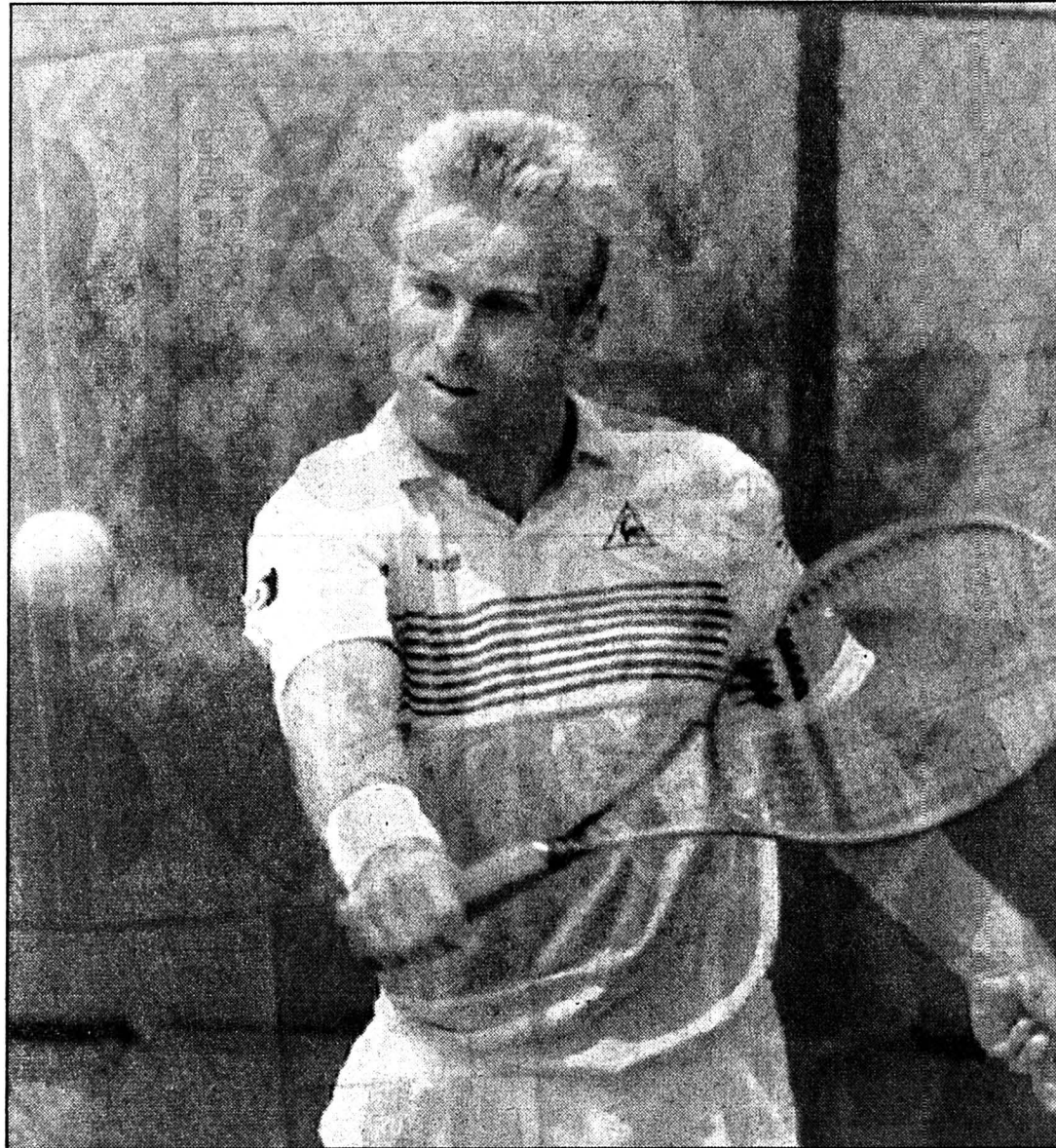
Jakob Hlasek a retrouvé tout son punch. Sur le court No 18 de Flushing Meadows, le Zurichois a rendu une copie parfaite devant le Suédois Magnus Gustafsson (ATP 57). Victorieux 7-5 6-3 6-3, Hlasek affrontera au deuxième tour Stefan Edberg.

«L'idéal aurait été de gagner encore un match avant de jouer Edberg, relevait Hlasek. Mais je ne vais pas faire la fine bouche. Je suis convaincu que j'ai ma chance. Même s'il vient de battre, poursuit-il. D'ailleurs à Key Biscayne, j'avais... gagné».

### UNE SEULE ALERTE

Depuis ce superbe duel de Key Biscayne en mars 1990 où Hlasek ne s'était incliné qu'après trois tie-breaks et une balle de match litigieuse en sa faveur, les matches entre le Zurichois et le numéro 2 mondial recèlent une charge émotionnelle indéniable. «Je sais que je peux le battre, poursuit-il. D'ailleurs à Key Biscayne, j'avais... gagné».

La manière avec laquelle il a balayé Gustafsson explique largement pourquoi Hlasek tient un tel langage à la veille d'affronter le tenant du titre. «J'ai livré l'un de mes meilleurs matches de l'année, le meilleur depuis que je suis ici aux Etats-Unis. Dans les deux derniers sets, j'ai vraiment fait ce que j'ai voulu, poursuivait-il. Après les Jeux, il m'a bien fallu trois semaines pour récupérer pleinement. Maintenant, je me sens parfaitement bien. Le fait de m'entraîner la semaine dernière avec Becker et John McEnroe m'a bien aidé.»



Jakob Hlasek

A New York, il dit détenir une forme du tonnerre.

(AP)

Dans cette rencontre, Hlasek n'a connu qu'une seule alerte en début de match lorsqu'il concédait un break d'entrée. Mais une fois le gain de la première man-

che assuré, tout fut beaucoup plus facile. «J'étais nerveux dans ce premier set, concédait-il. L'avoir gagné m'a libéré.»

Face à Gustafsson, Hlasek s'est bien sûr appuyé sur son service pour mener les débats. Mais son jeu fut fort complet avec des approches précises et une volée très sûre, malgré une «énorme» bavure sur sa première balle de set dans la manche initiale. «J'ai enfin mis en pratique durant un match ce que je réalise à l'entraînement» concluait-il.

En fera-t-il de même contre Edberg?

### LECONTE FAIT LE SPECTACLE

Les «stars» serrent leur garde à Flushing Meadow. Aucune surprise n'a encore été enregistrée

dans le simple messieurs. Même Carlos Costa, la tête de série la plus vulnérable, a passé l'obstacle du premier tour devant le Sud-Africain Christo Van Rensburg. Les favoris, les Agassi, les Edberg et autres McEnroe ont parfaitement assuré le coup.

Deux attaquants avaient assuré le spectacle au soir lors de la deuxième manche du tournoi. Sur le «Grandstand», Henri Leconte s'est montré particulièrement inspiré devant l'Américain Richey Renneberg (ATP 68). Aucun joueur ne possède une telle faculté d'accélération que ce Leconte des grands jours. Au deuxième tour, «Riton» affrontera le Suédois Henrik Holm (ATP 54), la révélation de cette saison américaine.

Sur le Central, John McEnroe a été fort expéditif devant le

gérant hollandais Michel Schapers (ATP 72). Victorieux 6-4 6-0 6-4, «Big Mac» est certainement ravi de cette entrée en matière en douceur. Le New-Yorkais a hérité d'un tableau favorable jusqu'à son rendez-vous en huitième de finale contre Jim Courier.

Si le suspense n'a pas été au rendez-vous avec McEnroe, le Central a assisté à un premier tour complètement fou entre Martina Navratilova et l'Américaine Shaun Stafford (WTA 160), issue des qualifications. La joueuse de Floride a été à deux doigts de signer un incroyable exploit. Seulement, Navratilova, portée par 20.000 spectateurs, a su exploiter la trop grande crispation de sa rivale dans une fin de troisième set à couteaux tirés.

### DANS LA DOULEUR

«Cette victoire, c'est presque un miracle. Jeudi dernier, je me suis tordu la cheville. Et depuis deux jours je suis grippée...» Manuela Maleeva-Fragnière (WTA 10) revient de loin. Sur le court No 20, elle a dû serrer sa garde jusqu'à la dernière balle pour prendre le meilleur sur la Sud-Africaine Elna Reinach (WTA 112). Victorieuse 7-5 7-5 après avoir sauvé deux balles de set dans la première manche, la Vaudoise d'adoption affrontera au deuxième tour l'Américaine Louise Allen (WTA 103).

Menée 1-4 dans la première manche, la Suisseuse sauvait ces deux balles de set à 5-4 sur le service de Reinach. Dans la seconde manche, c'est elle qui prenait le large. Seulement, elle concédait un break à 4-3. Mais grâce son courage, elle pouvait conclure dans le douzième jeu en utilisant une arme, l'amortisseur, qui a fait merveille devant un adversaire dont la mobilité n'est pas le point fort.

Elna Reinach pratique un tennis presque d'un autre temps avec ses frappes à plat. Lorsqu'elle peut diriger l'échange, elle est redoutable. Heureusement, Manuela a su, dans les moments importants, la «bouger». Le poids de l'expérience sans doute.

Enfin, le court No 18 n'a pas porté chance à Emanuela Zardo comme à Jakob Hlasek. Opposée à l'Américaine Lori McNeil (WTA 20), la Tessinoise s'est inclinée en deux manches, 1-6 5-7. Cette défaite est rageante. Zardo n'aurait, en effet, jamais dû perdre la seconde manche. «J'ai raté beaucoup trop d'occasions» se lamentait-elle. (si)

**Un prix pour Indurain** - La sixième édition du Prix «Prince des Asturies» de sport a été décerné à Oviedo à l'Espagnol Miguel Indurain. Le jury était présidé par le président du CIO, Juan Antonio Samaranch. Indurain, vainqueur du Giro et du Tour de France, a devancé avec cinq voix contre trois, l'Américain Carl Lewis, lors du vote final. (si)

### BRÈVES

#### Athlétisme

##### Swiss Cup: Ganguillet 10e

Au classement de la Swiss Cup, établi après les championnats régionaux et avant la finale du 13 septembre prochain à Meilen, la Chaux-de-Fonnière de l'Olympic Nathalie Ganguillet occupe la dixième place avec 43 points.

#### Hockey sur glace

##### Succès russe

Helsinki. Tournoi international. Dernière journée: Russie - Etats-Unis 6-2 (2-1, 0-0, 4-1). Tchécoslovaquie - Finlande 7-2 (1-0, 6-1, 0-1). Le classement: 1. Russie 3/6. 2. Tchécoslovaquie 3/4. 4. Etats-Unis 3/1. 4. Finlande 3/1.

#### Football

##### Ecosse: victoire de Celtic

Championnat d'Ecosse. Première division: Aberdeen - Airdrieonians 0-0. Celtic Glasgow - St Johnstone 3-1. Hibernian - Dundee - United 2-1. Motherwell - Glasgow Rangers 1-4.

##### Hollande: Eindhoven facile

Match en retard de la troisième journée: PSV Eindhoven - Cambuur Leeuwarden 3-0. Match avancé de la quatrième journée: BVV Den Bosch - Sparta Rotterdam 1-1. Le classement: 1. Feyenoord Rotterdam 3/5. 2. Ajax Amsterdam 3/5. 3. PSV Eindhoven 2/4. 4. Utrecht 3/4. 5. Vitesse Arnhem 3/4. 6. Twente Enschede 3/4.

##### Défaite du Real

Lors du Trophée Santiago Bernabeu disputé sur le stade du même nom devant 60.000 spectateurs, le Real Madrid s'est incliné 1-3 face à l'Ajax d'Amsterdam.

#### Cyclisme

##### Succès de Rominger

A Cuenca (Esp), le Zougois Tony Rominger a remporté le Grand Prix Luis Ocaña (240 km), épreuve préparatoire en vue des championnats du monde sur route de Valence, dimanche 6 septembre. Rominger a pris la mesure de tous les témoins en lice et s'est imposé avec 4 secondes d'avance sur le Colombien Oscar Vargas et 8 secondes sur le Russe Piotr Ugrumov.

## Principaux résultats

Simple messieurs. Premier tour: J. McEnroe (EU/16) bat Schapers (Ho) 6-4 6-0 6-4. Leconte (Fr) bat Reneberg (EU) 6-4 3-6 6-1 6-2. Agassi (EU/8) bat Mikael Pernfors (Su) 6-2 6-4 6-1. Edberg (Su/2) bat Mattar (Bré) 7-5 7-5 6-2. Hlasek (S) bat Gustafsson (Su) 7-5 6-3 6-3. Chang (EU/4) bat Ferreira (AdS) 6-3 6-4 7-6 (7-1).  
Simple dames. Premier tour: M. Maleeva-Fragnière (S/9) bat Reinach (AS) 7-5 7-5. Navratilova (EU/3) bat Stafford (EU) 4-6 6-1 7-5. Garrison (EU/14) bat Kelesi (Ca) 7-5 6-0. Sanchez (Esp/5) bat Savchenko-Neiland (CEI) 5-7 6-2 6-2.  
Deuxième tour: Sabatini (Arg/4) bat Halard (Fr) 6-4 6-0. Sukova (Tch/13) bat Date (Jap) 6-2 7-5. Pierce (Fr/16) bat Ferrando (It) 7-5 6-4. McNeil (EU) bat Zardo (S) 6-1 7-5. (si)

## Cyclisme - Championnats du monde sur piste

### Deux médailles d'or pour la Suisse

N'en jetez plus, la coupe est pleine! La Suisse a remporté les deux titres de champion du monde mis en jeu hier soir à Valence. Bruno Risi, l'Uranais, s'est imposé dans la course aux points, alors que le Zurichois Peter Steiger, a quant à lui, triomphé dans une course tout aussi passionnante, le demi-fond professionnel.

Risi était bien l'homme fort de la course aux points de Valence. Dès les premières secondes, le sociétaire d'Amore & Vita était dans le coup. Il en faisait même beaucoup.

Et lorsque le Français Francis Moreau, vice-champion du monde en titre, prenait un tour en compagnie de l'Espagnol Pello Ruiz-Cabestany, on craignait le pire. Mais, le Suisse rétablissait la situation à la mi-course juste avant de prendre, irrésistible, un tour supplémentaire à tout le monde, sauf à Romano-vas et Curuchet. Mais ces deux-

là restaient, cependant, à des années lumières quant au total de points.

#### UN VIEUX RENARD

Peter Steiger, un vieux renard de près de 33 ans, a couronné sa carrière par ce titre.

Reste que Steiger a eu recours à un peu de chance. La nouvelle formule (deux manches de 30 km, avec 50, 35, 25 points, etc) laissait le Suisse tributaire des résultats de ses adversaires et notamment du Danois Jens Veggerby, vainqueur de la première manche devant Steiger et Faneli. Ce dernier a passé en extremis Veggerby dans la seconde manche pour prendre la 2e place de la manche.

La course fut absolument passionnante. Steiger a repoussé avec bravoure et avec la vista de Luginbühl pas moins de quatre attaques du Danois dans la phase finale. Tenant du titre, l'Australien Danny Clark s'était qualifié de justesse pour la fi-



Bruno Risi

Heur-eux! (Keystone)

nale, mais s'est finalement abstenu.

Professionnels. Course aux points: 1. Risi (S) 57 pts. 2. Romanovas (Lit) 24. 3. Curuchet (Arg) 15.

Demi-fond: 1. Steiger (S) 85 pts. 2. Veggerby (Dan) 75. 3. Faneli (It) 60. Puis: 4. Küttel (S) 34. (si)

## Motocross - De Roggenburg à Combremont

### Bilan des régionaux

Lors de la dernière course du championnat du monde 500 cmc de Roggenburg, où l'Anglais Kurt Nicoll et sa KTM écrasèrent littéralement leurs adversaires, la catégorie promo 125 cmc évoluait avec deux manches en levé de rideau.

Lors de la première manche, le Neuchâtel Laurent Monney se classa 9e, Stéphane Huguenin 11e et Maurizio Amadio 18e. En deuxième manche, seul Stéphane Huguenin marquait des points avec son 11e rang.

#### ALAIN SINGELÉ DANS SON FIEF

Le week-end dernier, le Moto-Club de Combremont recevait à son tour les crossmen suisses sur le splendide terrain de Donno-loye préparé et tracé avec soin.

Lors des courses 125 cmc promo, Stéphane Huguenin fut à nouveau le meilleur Neuchâtelois, se classant respectivement 9e et 16e. Quant à Laurent

Monney, il prenait la 17e rang en deuxième manche. Dans la classe 125 cmc juniors, Stève Jungen s'octroyait la 16e place en finale. Avec plus de métier, les Britchons de la classe 250 juniors accomplirent une finale remarquable. Jean-Philippe Bovey ratait de peu le podium avec son 4e rang, suivi à deux longueurs de l'excellent Sylvain Nussbaumer (6e) alors que Denis Dubois de La Chaux-du-Milieu se classait 18e.

La prochaine confrontation des juniors aura lieu les 26 et 27 septembre 1992 à La Chaux-de-Fonds sur l'habituel circuit de la famille Singelé aux Petites-Crosettes. A cette occasion, les promo 125 cmc, la classe 4 temps et la catégorie nationale 250 seront également de la partie. Rappelons que dans cette dernière catégorie, le leader actuel du championnat suisse est un certain Alain Singelé. Que va-t-il faire dans son jardin? (pj)

# Coop vous informe:

## Les dépis Coop à la vie chère

### Prix choc

**Chaussettes jogging pour adultes**  
multipack, blanches, 80% coton,  
20% polyamide, le paquet de 4 paires **9.-**

**Seulement jeudi,  
vendredi et samedi**  
du 3.9. au 5.9.1992

**Raisin Lavallée, d'importation**  
le kg **1.90**

**Coop hits hebdo**  
du 2.9. au 8.9.1992

\***Mélange de fruits séchés Sun Ray**  
le sachet de 200 g ~~2.20~~ **1.80**

\***Toutes les boîtes de pâtés de viande**  
Coop de 115 g net p.ex.: pâté de viande  
de veau, la boîte de 115 g net ~~1.20~~ **de moins**

\***Mini-Mars classique ou Mini-Mars aux**  
**amandes,\*** le sachet de 250 g/200 g ~~3.80~~ **3.-**  
\*Uniquement dans les Centres Coop

\***Mini-Milky-Way classique ou Mini-Milky-**  
**Way Lait\*,** le sachet de 250 g ~~3.80~~ **3.-**  
\*Uniquement dans les Centres Coop

\***Mini-Maltesers ou Mini-Twix classique**  
le sachet de 250 g ~~3.80~~ **3.-**  
Uniquement dans les Centres Coop

\***Coop Grape light ou Coop Orange light**  
la bouteille de 1 litre (+ consigne) ~~0.85~~ **0.65**

\***Coop Citro light**  
la bouteille de 1 litre (+ consigne) ~~0.75~~ **0.55**

\***Jambon fumé de campagne Malbun**  
à la coupe ou préemballé, les 100 g ~~5.10~~ **3.90**

\***Filets de flet Gold Star, nature, surgelés**  
le paquet de 400 g ~~7.40~~ **5.80**

**St-Paulin Suisse**  
à la coupe ou préemballé, les 100 g **1.25**

\***Gerber Gala**  
2 boîtes de 80 g duplo ~~3.90~~ **3.-**

**Aliments pour animaux**

\***Toutes les boîtes d'aliments pour chats**  
**Cha-Cha-Cha de 400 g** p.ex.: Cha-Cha-  
Cha au lapin, la boîte de 400 g ~~1.10~~ **de moins**

\***Litière pour chats Cha-Cha-Cha**  
le cabas de 10 kg ~~4.50~~ **4.50**  
Uniquement dans les Centres Coop

\***Brekkies-Menu au bœuf ou aux céréales**  
**et légumes** le paquet de 1 kg ~~4.70~~ **3.60**



**65.-**  
au lieu de 85.-

\*Midifrit Satrap 1200, contenance  
1-1,3 litre, 1200 watts, 2 ans de  
garantie Coop

Dans les Centres Coop et les Grands Magasins Coop.



les 3 paquets,  
325 g, multipack

**6.70**  
~~9.60~~

\*Biscuits Oulevay, 1 paquet de  
Granor, de Duchesse et de Kipferl

Les nouveautés Coop:  
Teletext page 210  
Videotex \*7575 #



Tous les sérés aux fruits  
Coop (normal, light et Bifidus)  
2 x 125 g

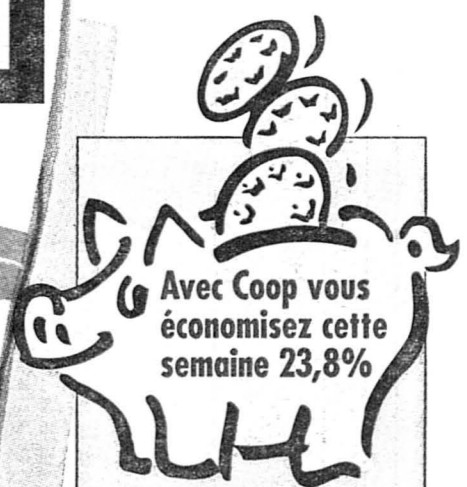
**0.60**  
de moins

\*p.ex.: séré normal aux fraises,  
2 x 125 g ~~1.75~~ 1.15 2.9. au 8.9.1992

le cabas de 2,5 kg

**2.25**

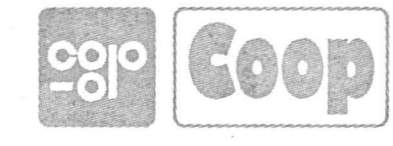
Pommes de terre Charlotte,  
du 3.9. au 5.9.1992



Avec Coop vous  
économisez cette  
semaine 23,8%

Dans cette annonce, l'ensem-  
ble des promotions signalées  
par un astérisque représente  
une réduction de 23,8%.

Prix normal Fr. 141.65  
Prix promotionnel Fr. 107.95  
Vous économisez Fr. 33.70



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Schubertiade pratique

### De quoi se mettre au diapason

La Schubertiade en est à son prélude. En de nombreux endroits, la ville s'est déjà habillée de fête, en hommage à Schubert et à la musique romantique. Rappelons que dès samedi, une grande partie de la ville sera interdite à la circulation.

Page 21

Radicaux neuchâtelois

### Pas de surprise

Réunis hier soir aux Geneveys-sur-Coffrane, les radicaux neuchâtelois se sont prononcés sur les quatre objets soumis au scrutin fédéral du 27 septembre prochain. Des décisions sans surprise qui corroborent les choix opérés par le parti suisse récemment, à savoir que seul le nouveau droit foncier rural n'a pas reçu l'aval du PRDN.

Page 29

Horlogerie à Saint-Imier

### «Une région, une passion»

La Compagnie des montres Longines Francillon S.A. fête cette année un double anniversaire. A la manifestation officielle de ce jeudi 3 septembre coïncide la sortie de trois ouvrages, dont un volume désormais incontournable, signé Jacqueline Henry Bédet.

Page 31



**Météo:**  
Encore quelques éclaircies le matin. Faibles pluies probables dès la mi-journée.

**Demain:**  
Très nuageux et quelques pluies. Limite des chutes de neige s'abaissant jusqu'à 1300 mètres.

Lac des Brenets  
748,10 m

Lac de Neuchâtel  
429,39 m

Fête à souhaiter jeudi 3 septembre: GRÉGOIRE



21°  
Lever: 6 h 54  
Coucher: 20 h 08

8°  
Lever: 14 h 47  
Coucher: 23 h 23

0°  
3200 m



L'Impartial

Avis de dépôt de testaments: il existe maintenant un registre suisse

# Vos «dernières volontés»

Régler sa succession... Une feuille et une plume suffisent pour éviter que les descendants s'arrachent la pendule Louis XV et se brouillent pour la bergère de grand-mère. Ou pour récompenser la femme de sa vie avec laquelle on n'a jamais convolé... Afin que les dernières volontés ne restent pas... lettre morte, la Chambre suisse des notaires a créé un «registre des testaments».

Il existe autant de successions que de situations financières et familiales. Le Code civil règle le partage des biens à la mort d'une personne. Ses dispositions tiennent compte des degrés de parenté, sans évaluer les liens qui se tissent ou se coupent entre parents. Elles peuvent causer bien des tourments aux vivants. Combien de brouilles naissent au décès d'un être cher... Fixer, avant de disparaître, qui recevra quoi, permet d'éviter bien des turpitudes aux héritiers...

#### ENVIE DE TOUT DONNER

Vous avez envie de tout donner à votre meilleure amie. De dés hériter ce fils indigne qui vous a quitté en claquant la porte. De récompenser la voisine qui vous a soigné. Vous souhaitez que votre conjoint puisse disposer de la maison et que les enfants patientent pour réclamer «leur part». Vous ne voulez pas que votre concubin(e) soit exclu(e) de votre succession, après toutes ces années de couple.

Vous devez être en pleine pos-

session de vos facultés intellectuelles (capable de discernement) et rédiger à la main votre testament. Il affirme clairement votre volonté et porte la date et le lieu de rédaction. Vous pouvez aussi demander à un notaire de consigner vos dernières volontés. Vous les signerez devant lui et deux témoins... Même solennité pour le pacte successoral. Ce «testament à plusieurs» pourra garantir des choix qui sortent du cadre de la loi: les co-signataires s'engagent à ne pas les contester plus tard. Mais comme le sujet est difficile à aborder avec ses proches, on préfère le testament...

Le testament est valable, même s'il repose dans votre table de nuit. Suivant les cantons, il existe des lieux de dépôt officiel. Chez un notaire, au greffe du Tribunal cantonal dans le canton de Neuchâtel. Qui doit connaître votre décès pour sortir le document.

#### UN REGISTRE POUR TOUS LES TESTAMENTS

La Chambre suisse des notaires privés (privés comme à Neuchâtel, mais dans la majorité des cantons, les notaires sont des fonctionnaires) a décidé en 1985 d'instituer un registre central. Idéalement, devrait y figurer le nom de toute personne ayant rédigé un testament, holographe ou authentique, ou un pacte successoral. Le contenu ne figure pas au registre.

Le temps d'étudier le programme informatique adéquat, d'informer les notaires, le public... et le voici qui commence de fonctionner.

A fin juin, ce registre comportait 5203 inscriptions: le Jura, canton pilote, y a logé 1474 annonces; Berne, 1444; Neuchâtel, 576 seulement... Mais les greffes des tribunaux de district n'ont



pas (encore) donné leurs listes. Les études annoncent en bloc les testaments en dépôt (50 centimes par testament), puis les nouveaux (10 francs) au fur et à mesure. La consultation du registre coûte 15 francs. Elle devrait empêcher de traiter une

succession selon la loi, quand elle avait été prévue selon le cœur.

AO  
● *Registre des testaments, renseignements auprès de Mme Anne-Marie Jacot, notaire, rue de France 11, Le Locle, tél. (039) 31.10.92.*

#### REGARD

## 60% de reconnaissance

*Votre famille, c'est elle. Cette amie de toujours qui vous a accompagné à travers tous les coups durs de l'existence. Celle avec qui vous avez ri, pleuré, tout partagé. Vous voulez lui témoigner votre fidélité, votre attachement.*

*Votre générosité pourra être contrée par des héritiers qui s'estimeront floués. Le Code civil institue des «réserves légales», que leur degré de parenté leur permet de réclamer. A moins que, furieux, ils ne s'opposent à vos dernières volontés en affirmant que vous les avez rédigées à l'hôpital, diminué par la maladie...*

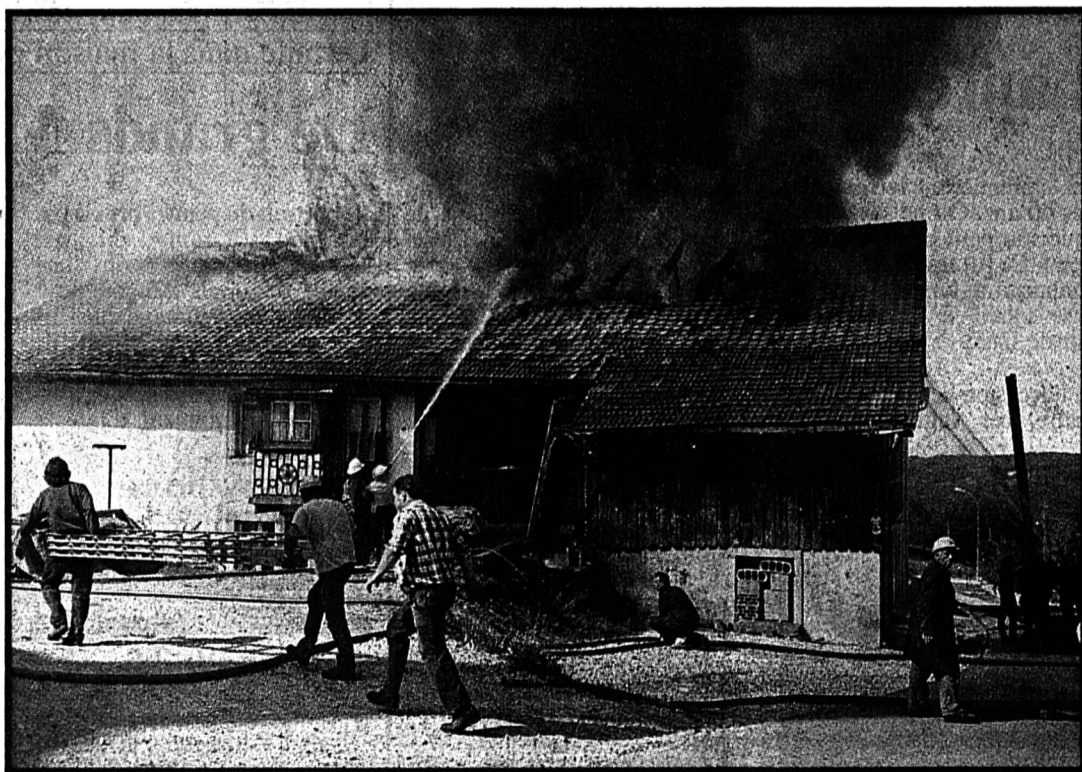
*Dans le meilleur des cas, votre famille, respectueuse (ou désintéressée) reconnaîtra vos ultimes vœux. Alors, votre amie profitera de 60% de votre générosité.*

*Car si le décès impose un déplacement des valeurs, celles-ci s'effritent à la mutation. Erodées par le prélèvement de l'Etat, autrement dit l'impôt de succession. Plus le sang se dilue, plus l'argent coagule... Votre amie, «étrangère» aux yeux de la loi, sera taxée à 40%... Tous vos bons sentiments n'y pourront rien. Vous ne préserverez la mère de vos enfants - celle qui a partagé toute votre vie en concubine - de l'appétit de l'Etat qu'en l'épousant. Fut-ce in extremis...*

Anouk ORTLIEB

Emoi à Saignelégier

## Immeuble en flammes



Emoi hier matin à Saignelégier. Peu après onze heures, une épaisse fumée jaune et noire se dégageait d'un bâtiment du bas du village. La sirène avait à peine retenti que déjà les flammes crevaient la toiture du bâtiment.

Les locataires et les employés qui travaillaient dans cette ferme, aménagée en atelier et en logements, ne s'étaient aperçus de rien jusqu'au dernier moment. Le feu avait, en effet, pris au dernier étage inoccupé et s'est répandu à une très grande vitesse embrasant complètement la toiture.

Les occupants ont eu chaud, puisque l'entreprise qui utilise ces locaux emploie des bonbonnes de gaz et d'ammoniaque, avec un fort risque d'explosion.

Des ouvriers engagés sur un chantier voisin se sont pressés pour sortir ces engins. Les pompiers de Saignelégier, qui inauguraient pour l'occasion le tout nouveau camion-pompe, ont maîtrisé l'incendie après plus d'une heure d'engagement. Les dégâts atteignent le million de franc. Mgo

(Impar-Gogniat) ● LIRE EN PAGE 32



Patinoire des Mélèzes  
Match d'entraînement

Samedi 5 septembre  
à 20 h

HCC-Neuchâtel

Avec le soutien  
de L'Impartial

Fête villageoise des Planchettes: beau succès.

# Pluie, vent et soleil se succèdent

La Fête du village des Planchettes a connu ce week-end un beau succès, malgré la pluie et le vent qui ont perturbé les activités prévues samedi à l'extérieur du pavillon. Fort heureusement, le soleil de dimanche a mis du baume sur le cœur des organisateurs.

C'est donc sous une pluie battante, accompagnée de violentes rafales de vent que les quinze stands du marché campagnard ont été installés. Ils réunissaient toutes les sociétés du village, l'école, le jardin d'enfants et quelques privés. Chacun a joué le jeu pour apporter une agréable animation sur la place du pavillon. Elle a encore été enrichie par la participation du «Duo des salons» qui a proposé un programme (piano et violon) des escardas, gigue, rag-time ou tangos.

Le jeu de tir à l'arc des cadets (U.C.J.G.) a permis au public de mesurer son adresse. La pêche à la truite a tenté, elle aussi, nombre d'amateurs. L'orchestre «Mark Leader's» avait la responsabilité de conduire le bal de la nuit. Il a su créer une bonne ambiance par son programme musical diversifié et satisfaisant tout public. Pour la première fois, la Société de développement avait prévu un bar à cham-

pagne, qui a été largement sollicité.

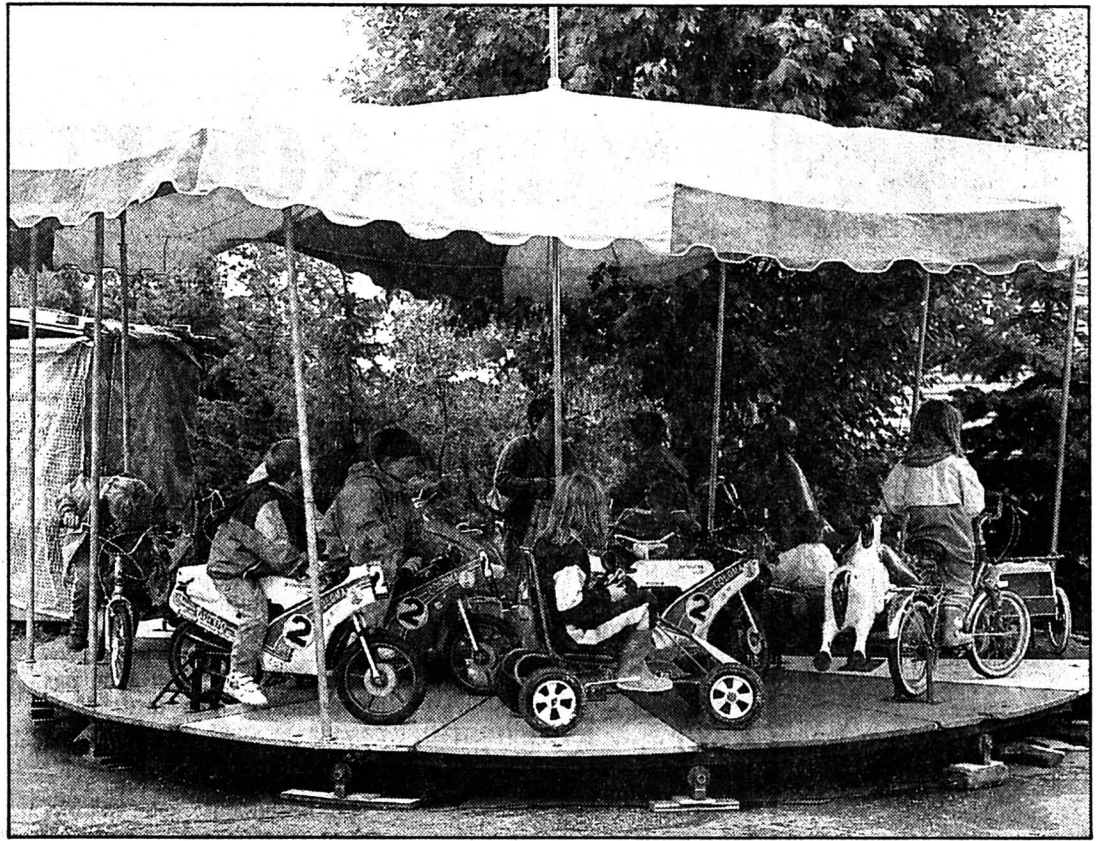
Après un bref repos, les organisateurs ont ouvert un œil émerveillé sur le ciel bleu de dimanche. Quel soulagement pour tous les jeux prévus à l'extérieur!

La journée a débuté par le dernier culte du pasteur Rosat aux Planchettes, qui a réuni de très nombreux paroissiens et qui a été agrémenté par la participation du groupe «Les Gédéons».

Au pavillon des fêtes, la fanfare «La Persévérante», sous la direction de M. J.-P. Bornand, a donné un concert apéritif apprécié. Le repas de midi, préparé de main de maître par le «cuistob» attiré du pavillon, a fait le bonheur de près de cent cinquante convives. Alors qu'à l'extérieur, les jeux pour tout petits et plus grands battaient leur plein, ainsi que les cantines ou autres stands de raclette, un orchestre typique d'Appenzell prenait la relève de la fanfare jusqu'à la nuit.

## PUBLIC ENTHOUSIASTE

La Kapelle Hersche Buebe a enthousiasmé le public, notamment par l'emploi du «Hackbrett», instrument en bois que l'on frappe avec des cuillers, et par le «Talerschwinger» qui consiste (comme son nom l'indique) à faire «sonner» une thune dans un saladier en terre par un mouvement presque imperceptible de la main sur laquelle repose le plat.



## La fête aux Planchettes

Les jeux pour petits et grands ont battu leur plein.

(yb)

Ils étaient trois à en jouer avec maestria et à donner l'illusion d'entendre un troupeau de vaches au pâturage. C'est si beau et émouvant que le public a réclamé un bis. Malheureusement, les quatre musiciens de-

vaient rejoindre leur canton éloigné, et ont donc dû cesser de jouer en milieu de soirée.

Dès lors, les locaux se sont vidés petit à petit et c'est au milieu de la nuit que s'est terminée la

Fête du village, édition 92. La pluie a joué un bien mauvais tour samedi, mais les organisateurs et tous les bénévoles ont été satisfaits de son bon déroulement dans l'ensemble.

(yb)

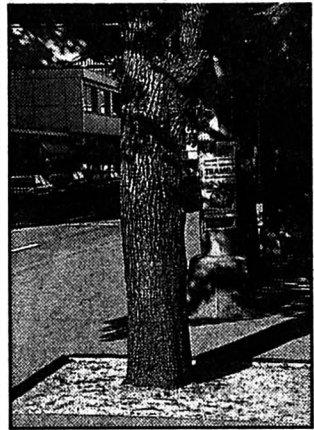
Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

LA CHAUX-DE-FONDS

## BRÈVES

Pod  
Au pied des arbres



Les jardiniers de la ville s'activent au pied des arbres du Pod, sur le tronçon devant chez VAC et aux Entilles. Ils ont enlevé les pavés, décompacté le sol et soufflé de l'air à l'aide d'une petite machine pour introduire des engrais et assurer une bonne pousse aux végétaux. Il y mettront ensuite de la terre et, sous peu, ces feuillus auront les pieds dans un joli gazon fleuri.

(ib - photo Henry)

Calendrier de la ville  
Escalaes d'escaliers

Pour accueillir la multitude d'hôtes de la Schubertiade, la ville et son service d'urbanisme ont sorti plus tôt le calendrier traditionnel. Consacré aux cages d'escaliers peintes, il permettra aux visiteurs d'apprécier des richesses inconnues et de remporter un souvenir original. Ce calendrier est en vente au prix de 15 francs, au bureau de «L'Impartial», à l'Office du Tourisme, à la chancellerie de la ville, à la bibliothèque, dans les musées, les kiosques et librairies. (Imp)

Sinopia  
Nouveaux pas

Sinopia, compagnie de danse chaux-de-fonnière, vient d'engager une danseuse et un danseur. Anne Mounier et Giuseppe Chiavaro, qui ont fait leurs études au Centre international Rosella Hightower à Cannes, ajouteront leurs «grands-jetés» à ceux de Cathy Dethy, Pavaili et Frey. Les nouveaux membres danseront avec la troupe à Séville. (DdC)

La Chaux-de-Fonds: cours de danse du troisième âge

## Poussez la porte!

Pour des raisons liées à des problèmes économiques, le Service d'animation de Pro Senectute a renoncé, à regret, à organiser les leçons de danse du troisième âge. Pas possible! ont rétorqué les participants aux cours précédents. Ils ont tant et si bien fait que le Club 108 a emboîté le pas. L'enseignement sera repris désormais sous sa responsabilité.

N'hésitez pas, la musique est bonne, poussez la porte! La danse n'a jamais fait de tort à personne. Au contraire, à un «certain âge», le rythme offre l'occasion d'une gymnastique bienvenue, tonifie la muscula-

ture. D'autant plus que le Club 108, où sont dispensés les cours, est équipé d'un plancher flottant, pour éviter la fatigue, précisément. Une bonne paire de chaussures, des vêtements légers: le tour est joué. On s'inscrit sur place.

Dès mardi 8 septembre, le Club 108 lance cette série de rendez-vous hebdomadaires rythmés. Prix populaires, valse, tangos, polkas, initiation aux rythmes latinos, samba, chachacha, rumba... le rock donnera à qui s'y risquera une maîtrise du corps.

La petite équipe de base qui, pour rien au monde, ne renonce-

rait à ces après-midis valsants, parce que, avouent les uns et les autres, un endroit où l'on danse est toujours un lieu où il fait bon vivre, souhaite que de nombreux nouveaux membres viennent grossir les rangs.

Les cours sont donnés de 14 h à 15 h 15, initiation pour certains, perfectionnement pour d'autres. La fin de l'après-midi, jusqu'à 17 h, est réservée à la danse libre, avec conseils. De quoi mettre en pratique théorie et acquis. Déjà, les initiateurs évoquent de futurs week ends virevoltants, dont les dates seront à fixer par les participants.

D. de C.

Contemporains en balade

## Quarante ans après

Un fidèle et joyeux groupe de 9 anciens élèves de 1<sup>re</sup> année primaire des années 1939-40, classes de Mesdemoiselles Angèle Vuitel et Aimée Grandjean au collège des Crétets, est parti en course d'école récemment.

Ils se retrouvent déjà depuis 1979, à cette époque 23 convocations et 19 présences pour

cette première retrouvaille, après 40 ans. On ne savait plus ce que son petit camarade était devenu. Ce fut un «délire» en se reconnaissant lors de cette fameuse soirée, à l'Hôtel de la Fleur de Lys.

A l'occasion de leur 60<sup>e</sup> anniversaire, ces vaillants sexagé-

naires ont sillonné les routes du Jura français jusque dans le Beaujolais, via Bourg-en-Bresse, Belleville et Charliou. Bon gîte et excellente gastronomie dans une charmante auberge en pleine campagne à Coublanc (Seine-et-Loire), à découvrir!

La tête pleine de souvenirs d'antan et le cœur rempli de bonne amitié, ces deux jours se sont déroulés dans une ambiance adolescente, avec des fous rires qui vous stimulent le plexus solaire.

Et maintenant, repartons confiants pour la septantaine! (comm-photo sp)



Alexandre Mairet à la Fondation Huguenin-Dumittan

## Un artiste engagé

Hier soir a été inaugurée à la Fondation Huguenin-Dumittan, l'exposition consacrée à Alexandre Mairet (1880 - 1947), peintre et graveur genevois.

Issu d'une famille originaire de La Sagne, Alexandre Mairet a été élève des Beaux-Arts à Genève, boursier Lissignol en 1908, fédéral en 1912.

L'œuvre de cet artiste est important par sa diversité et sa quantité. Mairet parle un langage figuratif discret que les modes n'ont en rien influencé. Mairet, d'abord, a privilégié le personnage, placé dans un contexte à la Hodler, le nu. Puis le paysage lui a fourni les élé-

ments propres à mettre en valeur sa sensibilité. Sur le tard, la nature morte, éclatante de couleurs, a retenu son intérêt. Les cimaises présentent une vision édifiancée de l'œuvre de l'artiste.

Le vernissage, en présence de Mme Gabriele de Agostini, fille d'Alexandre Mairet, a été agrémenté par les exécutions de trois excellents musiciens, Jean-Fr. Lehmann, Gilles Schwab, clarinettes, Yann Greub, bassoniste, engagés dans l'exécution d'un Divertimento de Mozart.

D. de C.

● Fondation Huguenin-Dumittan (parc Gallet), du mercredi au dimanche de 14 à 18 h, jusqu'au 4 octobre.

Lermite dans la maison de Le Corbusier

## De grands Montagnons

Le portrait du peintre brossé par l'écrivain, Lermite dit par Mousse Boulanger, un long poème de Louis Aragon pour traduire par les mots ce que l'artiste a illustré: le vernissage de l'exposition du peintre des Bayards, mercredi à la Villa Turque, fut un moment d'intense émotion.

### ŒUVRES INÉDITES

Jusqu'au 9 octobre, les murs de la Villa Turque s'habillent de dessins, gravures, mines de

plomb, huiles et cires de Lermite, toutes des œuvres sorties pour la première fois de l'atelier jalousement gardé par Nadine Schmid, qui a honoré de sa présence l'ouverture de cette exposition, à laquelle participaient également le conseiller communal Jean-Martin Monsch et un large public.

Ainsi que l'a souligné Mousse Boulanger, cet accrochage, en ce lieu précis, est la rencontre de deux grands Montagnons. Sur rendez-vous. (sg)

### SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE  
Coop 3, L.-Robert 108, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

### AVIS URGENT

Nous cherchons

## secrétaire

français - anglais  
Papiers export.  
Poste fixe.

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23 04 04

470-584



La Schubertiade pratique: circulation, parcage, vitrines et Cie

## De quoi se mettre au diapason

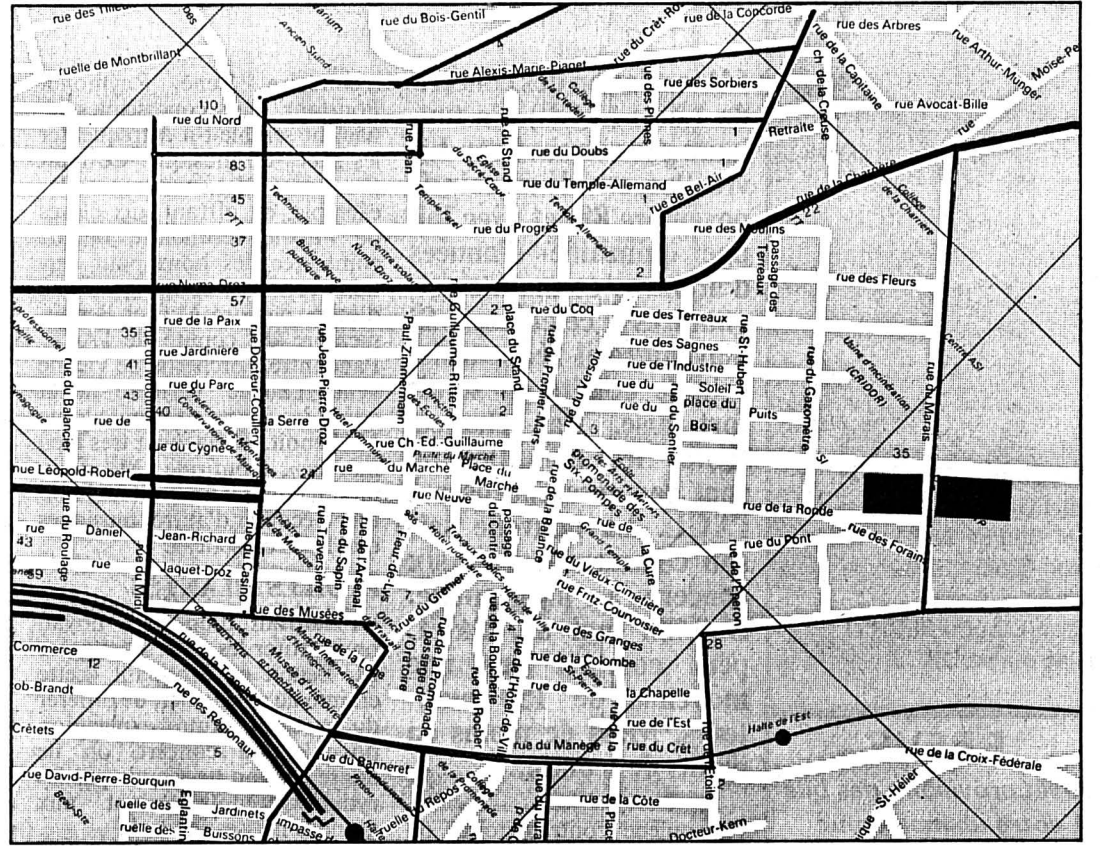
La Schubertiade en est à son prélude. Le montage des podiums est en cours, la musique prend gentiment ses quartiers et résonnera sur l'avenue Léopold-Robert dès aujourd'hui. En moult endroits, la ville s'est déjà habillée de fête, en hommage à Schubert et à la musique romantique. Rappelons que dès samedi, une grande partie de la ville sera interdite à la circulation. Nous donnons ci-après quelques précisions utiles.

La police locale a mis en place tout un dispositif d'évitement du périmètre de la Schubertiade qui sera interdit à la circulation et au parcage des véhicules. Afin

que les concerts puissent se dérouler dans les meilleures conditions, ces mesures entrent en vigueur samedi 5 septembre dès 13 h 30 et jusqu'au dimanche 6 septembre, 20 h.

Le périmètre interdit de circulation est limité par les rues du Manège et du Crêt, (au sud), rue Fritz-Courvoisier et rue du Marais, (Est), rue du Nord (nord) et rue du Dr Coullery (ouest). Cela formera une grande zone piétonne et les automobilistes qui y résident pourront rejoindre leur domicile, pour autant qu'ils disposent d'un garage ou d'une place de parc privée. Sinon, ils sont priés de laisser leur voiture en dehors du périmètre défini. Chacun est invité à se conformer à la signalisation mise en place et aux directives des agents de police qui seront en permanence dans les points chauds.

Par des indications présentes au Bas-du-Reymond, les automobilistes venant de Neuchâtel pourront parquer rue des Rosiers (Piscine-Patinoire) et dans



les rues avoisinantes; ou bien, ils seront dirigés sur la place des Forains et La Charrière, comme les automobilistes venant du Jura et du val de Saint-Imier. Les axes de déviation prévus permettront de traverser la ville par la Rue Numa-Droz, qui reste libre et par les rues ceinturant le périmètre bouclé. Depuis le Pod, il faudra prendre la rue du Casino, Musées, Manège, Crêt, Etoile, Fritz-Courvoisier. Seront encore libres de circulation les rues du Marais, Charrière, Numa-Droz, Dr-Coullery.

Les TC fonctionnent normalement, avec les horaires habituels. Ils auront aussi quelques modifications de parcours sur les lignes la Charrière et tours de l'Est. Pour la Charrière, le bus empruntera les rues du Dr-Coullery, Numa-Droz et la Charrière, avec un retour par le même itinéraire et redescendant par Modular.

Pour les tours de l'Est, le trafic sera à double sens sur la rue Fritz-Courvoisier. Dès midi, le trajet du Pod sera dévié par les rues du Casino et des Musées.

La police locale engage chaque jour 50 agents, y compris la police de route. Le service est renforcé de six hommes, d'un officier et d'un sanitaire du bataillon des sapeurs-pompiers. Son PC est à l'Hôtel-de-Ville, en liaison permanente avec le bureau administratif de la Schubertiade installé au CAR, Serre 12. Le premier lieutenant P.A. Gyger espère que la population sera compréhensive et que «La Schubertiade soit digne de la ville de La Chaux-de-Fonds».

(ib)

### Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

### BRÈVES

#### Radio et Télévision

Chaque jour, la Schubertiade est sur la Première (RSR) de 16 à 17 h, et ce soir, 19 h, le Journal Romand de la TVR proposera un tour de ville en images.

#### Visites guidées

L'Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises propose deux visites guidées samedi 5 septembre et dimanche 6 septembre, à 10 h. Rendez-vous devant l'Office rue Neuve 11. Il est plus prudent de réserver au No de tél. 039) 28 13 13.

(ib)

#### Plateaux libres

Sur les «Plateaux libres», situés en plein air (voir le programme), les musiciens, jeunes et moins jeunes, en solistes ou accompagnés d'autres instrumentistes, sont invités à interpréter les partitions de leur choix.

#### Musique dans l'air

En prélude à la Huitième Schubertiade, la rue, dès aujourd'hui, est révisée de musique enregistrée, de quoi se mettre dans l'ambiance.

#### Dans un autre temple

Le concert de l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds, dirigé par Pierre-H. Ducommun, n'aura pas lieu au Grand-Temple, mais au Temple Farel, samedi 5 septembre à 20 h.

#### Café Bohème à Beau-Site

En avant-première, le TPR propose ce soir, 20 h 30, son «Café Bohème» créé dans le cadre de la Schubertiade.

#### Concert d'ouverture

L'Orchestre de chambre de Lausanne, le Chœur de chambre romand, le Chœur Pro Arte de Lausanne, et huit solistes, dirigés par André Charlet, ouvriront la Huitième Schubertiade par un concert de gala vendredi 4 septembre, 20 h à la Salle de musique.

### A votre service

Durant les trois jours de la Schubertiade, les services administratifs de la Radio romande Espace 2, s'installeront au Centre de rencontre (Serre 12). Permanence téléphonique: (039) 28.75.38 et 28.78.00.

Pour vous renseigner et vous orienter, une seule adresse: Espace 2, place du Marché. Là les amateurs pourront acquérir des T-shirt de la bande à Schubert, affiches, cassettes et disques des précédentes Schubertiades, pin's et autres gadgets de circonstance.

«Singulier» supplément culturel de «L'Impartial» et programme officiel de la Huitième Schubertiade, donne toutes les informations utiles sur les lieux des concerts, les interprètes et les œuvres. On le trouvera au bureau de réception du journal et dans les lieux d'informations. (DdC)

### Mini-Schubertiade

## L'espace enfants

Comment la Huitième Schubertiade va-t-elle transformer vos enfants en jeunes auditeurs attentifs, pendant que vous-mêmes, parents mélomanes, entendrez ailleurs d'autres musiques? Monique Bolay, enseignante chaux-de-fonnière et sa dynamique équipe, vous le disent.

La mini-Schubertiade s'adresse aux enfants jusqu'à 12 ans. Elle aura lieu dans le studio de danse, à Beau-Site. Dans une

atmosphère concoctée pour la circonstance, des animatrices rassembleront garçons et fillettes par petits groupes, selon les affinités. Un zeste de musique par ici, quelques grammes de clown musical par là, quelques chansons pour faire romantique, des visites chez les luthiers pour les plus grands: les responsables sont prêts! (DdC)

● Beau-Site, samedi 5 septembre, de 14 à 18 h. Dimanche 6 septembre, de 13 à 17 h.

### De la musique avant toute chose

## Ah! les jolies vitrines



Des félicitations particulières peuvent être adressées aux commerçants qui, depuis des jours, voire des semaines, sont dans la note. Les vitrines agréablement décorées jalonnent l'avenue Léopold-Robert et ailleurs.

Le luthier, M. Claude Lebet, a réalisé la plupart de ces ravissantes compositions, ou l'on découvre instruments, partitions, portraits de Schubert et autres. On reconnaît aussi la patte et les

costumes de Mme Dolly Fankhauser.

Au fil des promenades, les gens auront encore découvert ici et là des rappels imagés de l'événement qui se prépare, telles des roses Schubertiade imaginées par un boulanger. Et tant d'autres effets qui confirmeront que la population tout entière est partie prenante.

(ib - photo Impar-Gerber)

### Brigitte Massin au Club 44

## L'intimité de Schubert

Suivie par un très nombreux public, Brigitte Massin, historienne et musicologue, a parlé de Schubert, hier soir au Club 44. Avec infiniment de sensibilité.

Introduite par Christian Sulser, journaliste, Brigitte Massin a évoqué le partage dans l'œuvre de Schubert, magnifié dans l'éprouvante Fantaisie en fa mineur, notamment, pour piano à quatre mains. Schubert était poète, elle l'affirme. La relation

qui va s'établir, dans le Lied, entre le texte et la musique, ne peut être que le fait d'un poète. Brigitte Massin a parlé de Mozart, de Beethoven, viennois également. Le poids oppressant du régime instauré par Metternich au début du XIXe siècle, a favorisé la rencontre. On ressent au fil du discours comment Schubert devint indispensable à ses amis. Leurs rencontres, les Schubertiades: voilà la vraie vie!

La conférencière a fait ressentir l'effroyable problème qui fut

celui de Schubert, partagé toujours entre douleur et amour, entre détresse et bonheur, entre mineur et majeur. Elle s'est insurgée contre les musiciens qui entendent «achever» ce qui est resté inachevé dans l'œuvre de Schubert. L'inachevé est devenu une catégorie esthétique. Brigitte Massin a terminé son exposé par les mots d'Alfred Brendel: «S'il n'y avait pas de Lieder de Schubert, je serais moins humain!»

D. de C.

### SOCIÉTÉS LOCALES

● BOXING-CLUB  
Entraînement lu-ma et je 18 h 30, halles des Forges.

● CERCLE DE BRIDGE (Serre 55). - Tous les jours dès 16 h 30, parties libres.

● «CEUX DE LA TCHAU»  
Société de chant et de danse. Collège des Gentianes: ma 20 h, répétition de chant; je 20 h, répétition de danse. Rens: président, ☎ 23 31 16; directeur chant: ☎ 37 18 50; moniteur danse: ☎ 26 50 16.

● CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES  
Ma, 19 h 45, répétition à l'aula de l'ancien Gymnase. Etude pour le concert des Rameaux.

● CITY-STAR MAJORETTES-TWIRLING  
Entraînements, me et ve soir, Centre sportif, Numa-Droz, halle D. Rens: ☎ 28 84 45.

● CLUB ALPIN SUISSE  
Chalet Mont-d'Amin ouvert. Sa et di, traversée Ovronaz-Pont de Nant pour randonneurs, org.: R. Parel et J. Troxler; sa et di, Bertol, Tête Blanche, org.: R. Huot et V. Amez-Droz. Réunions pour ces courses ve dès 18 h, au Cercle de l'Ancienne.

● CLUB AMATEUR DE DANSE (local: rue de la Serre 67, sous-sol). Cours pour débutants et perfectionnement me, 20 h. Entraînement des membres tous

les je de 19 h 30 à 22 h. Tous les ve dès 21 h, danse libre.

● CLUB CYNOLIQUE  
La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)  
Sa 15 h, à Engollon, entraînement réservé à l'équipe de compétition qui participe au concours du 13 septembre. Me, entraînement au Communal sur La Corbatière, 18 h 30 pour l'équipe de compétition, 19 h 30 pour les autres. Rens: 038/24 70 22.

● CONTEMPORAINES 1931  
Di, dès 12 h, torrée au Crêt-du-Loche 12, chez Bluette Marti. ☎ 26 42 06. Me, dès 20 h, rencontre dans la petite salle au Restaurant de l'Abeille, Paix 83.

● CONTEMPORAINES 1933  
Ce soir, visite des Moulins souterrains du Col-des-Roches. Rendez-vous des participants directement au Col-des-Roches à 19 h 45.

● CROSS-CLUB  
Entraînements, juniors 8-15 ans, je 18 h 15, patinoire, rens.: 26 54 50; adultes, je 18 h 15, les Arêtes, rens.: 28 17 05.

● GROUPEMENT DES CARTOPHILES DU JURA  
1er lu du mois; échanges dès 20 h; Brasserie de l'Etoile, rue Fritz-Courvoisier 24.

● LA JURASSIENNE  
Section FMU  
Cours: 5-6 septembre Cabane

du Trient. 4e course officielle du centenaire. Inscriptions: ve à 18 h, gare CFF, organisateur F. Iseili, ☎ (039) 235 842.

● MOUVEMENT DES AÎNÉS  
Je, 14 h 30, mini-golf; ouvert à tous. Pour renseignements, ☎ 038/21 44 44.

● ROCK'N ROLL ZOU  
Entraînements à l'Ancien Stand; juniors 7-15 ans, lu 18-19 h, et me 18 h 15-19 h 15; adultes débutants, cours I et II, lu 19-20 h 30; adultes club (avancés, démos, compétition), lu 20 h 30-22 h, me 19 h 30-21 h, et ve 20-22 h. Renseignements et inscriptions, ☎ 039/266 548.

● SAMARITAINS (Section La Chaux-de-Fonds). Rens. et inscriptions pour les cours de samaritains (cours de sauveteurs, cours de 1er secours): ☎ 28 16 02. Rens. gén.: ☎ 23 83 66 (18 h-19 h).

● SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLIQUE (SEC)  
Tous les sa, dès 14 h, entraînements: à notre chalet «Idéfix», ainsi que me dès 19 h, (+Agility dog), derrière le Service cantonal d'expertises des automobiles. Tous les chiens avec ou sans pedigree sont les bienvenus. Nos moniteurs compétents sont à votre disposition. Pour de plus amples renseignements, ☎ 26 49 18.

La musique classique est-elle soluble dans l'âge tendre?

## Entre Symphonie 1812 et Top 50

L'Association des concerts du Locle (ACL) n'a toujours pas retrouvé son Livre d'or, envolé un soir de novembre 88, et avec lui, une quinzaine d'années d'archives et maintes signatures célèbres. Si d'aventure il réapparait, le comité en serait fort aise. Par chance, toutes les nouvelles ne sont pas aussi moroses à l'ACL. La nouvelle saison commence, avec six concerts au programme. Bon an mal an, l'ACL peut compter sur une moyenne de 150 auditeurs. Mais de moins en moins de jeunes...

Phénomène contradictoire: on n'a jamais vu autant de brillants jeunes musiciens. Quantité d'élèves font partie de la Musique scolaire, ou suivent des cours au Conservatoire, remarque le sous-directeur de l'Ecole

secondaire René Reymond. Pourtant, leurs condisciples renâclent semble-t-il à fréquenter les salles de musique. Ce n'est pas faute de les encourager. Par exemple, en offrant aux élèves de l'Ecole secondaire ou de commerce des bons pour certains concerts, ce qui a eu peu d'écho, déplore Michel Benoît, membre du comité de l'ACL. Par contre, l'orchestre de Vienne venu l'année dernière avait «déçu les élèves en bien» ajoute M. Benoît. «Cela avait très bien marché», confirme M. Reymond, «mais il faudrait les habituer à écouter d'autres musiques que leurs cassettes».

### ÉTOILES FILANTES

«Il suffirait d'un petit noyau pour attirer les autres», suggère M. Benoît en évoquant «cette crainte de se signaler, de différer du groupe». Autre explication possible: au concert, on ne danse pas, on ne scande pas les rythmes, contrairement aux grandes messes du rock.

Et puis, les stars actuelles sont du genre étoile filante. «On assiste à un certain provisoire, à une absence de références».

Bernard Fasel, adjoint à la di-

rection de la Fondation Sandoz, est du même avis. Il insiste sur le peu de liberté laissée aux jeunes par le matraquage médiatique; des jeunes (surtout ceux dépourvus de références) qui constituent une cible idéale pour vendre. Et plus les modes sont éphémères, plus ça devient intéressant, commercialement parlant. A la «Fonda», tout un travail est mené, d'une part pour analyser les modes, l'impact d'un tube, et aussi pour ouvrir les jeunes à la musique classique, «et lorsqu'on leur présente autre chose, on voit qu'au bout d'un an ou deux, les goûts évoluent, une ouverture est possible».

### PAS TOUJOURS LE BON MOMENT

Quid des premiers concernés? Nathalie, 17 ans, a eu l'oreille formée chez ses parents, qui écoutent de la musique classique, ce qu'elle fait elle-même, mais ça dépend de son état d'esprit. Elle juge que c'est une excellente musique pour accompagner les moments calmes, ou pour faire ses devoirs. Par contre, elle ne va que très occasionnellement au concert: «Ce n'est pas forcément le moment où ça correspond à ce qu'il y a

dans ma tête». Mathias, 14 ans, n'aime pas beaucoup; non qu'il trouve cette musique ennuyeuse, mais il préfère la musique «où on parle de quelque chose, où

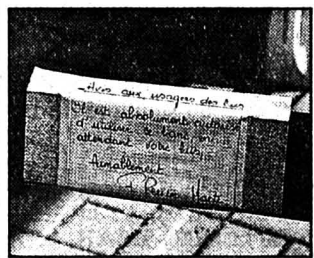
on veut dénoncer quelque chose», le hard rock ou des groupes comme la Mano Negra. «Les paroles, ça a de l'importance pour moi». CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### BRÈVE

Arrêt provisoire des bus  
A votre «banc» cœur  
M'sieur dame



En raison des travaux actuellement en cours sur la route des Monts un arrêt des bus ALL a été provisoirement déplacé. Et fixé devant la maison de la famille Perrin-Marti installée au numéro 14. A priori quelques désagréments – même momentanés – en vue. Mais acceptés avec délicatesse et gentillesse puisque l'épouse, Florence, a disposé un banc sur sa cour qui porte ces indications: «Avis aux usagers du bus. Il est absolument autorisé d'utiliser ce banc en attendant votre bus. Amicalement». Et dire qu'il y en aurait tellement qui aurait fait la gueule face à une telle situation. Chapeau, et prenez place M'sieu dame!

(Imp, photo jcp)

### AGENDA

#### Les Brenets

#### Grande fête folklorique

Première aux Brenets, samedi 5 septembre à la halle de gymnastique, dès 20 h 30, avec une grande soirée folklorique organisée par les Amis de la musique folklorique du lieu. Une soirée surtout à l'honneur de l'accordéon «schwytzoise», mais aussi de cet instrument en général. Au programme, les Yodleurs du Val-de-Ruz, le Rufener Buebe de Mont-Soleil, les 2 J de Morteau, la Famille Scheidegger des Bois, le duo Maffli de Saules, les Amis de la schwytzoise des Prés de Cortébert, le Schwyzerogeli quartet Pierre Wyss du Locle et la famille Parel du Valanvion. Interprétation d'ensemble en fin de concert qui sera suivie d'une soirée dansante. (Imp)

#### Moulins du Col Journée des Amis

La traditionnelle journée des Amis des Moulins souterrains du Col-des-Roches aura lieu ce samedi 5 septembre dès 9 h. Elle est organisée en collaboration avec les Patrons boulangers-pâtisseries des Montagnes neuchâteloises. (Imp)

## Du Temple au Casino

Depuis une vingtaine d'années, les concerts de l'ACL ont lieu au Temple, dont la qualité de l'acoustique, sinon le confort, est unanimement reconnue. Cependant, l'ACL regagnera peut-être bientôt ses anciennes pénates au Casino, annonce Michel Benoît.

D'ailleurs, l'association fait partie de «l'abonnement culture» mis sur pied par Rolf Graber afin

de fidéliser les auditeurs et spectateurs. Quid de l'avenir financier? «On tient le coup». Le budget oscille autour des 25.000 à 30.000 fr, y compris les 15.000 fr de subventions annuelles de la ville. Le reste étant assuré par les entrées, les dons de privés ou d'entreprises... et l'ingéniosité des membres, qui font jouer leur réseau d'amitiés et de connaissances. (cl)

### SOCIÉTÉS LOCALES

- PRO SENECTUTE. Gymnastique les mardis de 8 h 45 à 11 h et de 14 h à 16 h à Paroiscentre.
- VOLLEYBALL CLUB. Entraînements, lundi 18 h, Beau-Site, minivolley. Lundi 18 h, Communal, Juniors féminines B. Lundi 20 h, Communal, équipe féminine seniors F3. Mardi 18 h, Beau-Site, Juniors féminines A. Mardi 20 h, Beau-Site, équipe masculine seniors M3. Jeudi 18 h, Beau-Site, Juniors masculins A. jeudi 18 h, Communal, Juniors féminines A. Jeudi 20 h, Communal, équipe féminine seniors F3 (match en général).
- STÉNOGRAPHIE AIMÉ PARIS. Entraînements tous les mardis, 19 h 15, salle 25 du collège Daniel-JeanRichard (No 11).
- CADL (CLUB ATHLÉTIQUE). Entraînements à l'ancienne halle de Beau-Site le lundi et le jeudi de 18 h à 19 h pour les écoliers et écolières; le lundi et le jeudi de 19 h à 20 h pour les cadets, cadettes et juniors; vendredi de 17 h 45 à 19 h pour les débutants. Renseignements: R. Wicht, tél. 31 57 50, et R. Barfuss, tél. 31 21 72.
- CLUB D'ÉCHECS. Entraînements et (ou) tournois, chaque mercredi à 19 h 30, local restaurant de la Croisette. Renseignements: M.-A. Duvoisin, tél. (039) 31 64 55.
- CLUB DES LUTTEURS. Entraînements: ancienne halle de Beau-Site, mercredi, 19 h 30, seniors; jeudi, 18 h, jeunes dès 10 ans.
- FANFARE «LA SOCIALE». Répétition tous les lundis à 19 h 45 à la Bourdonnière.

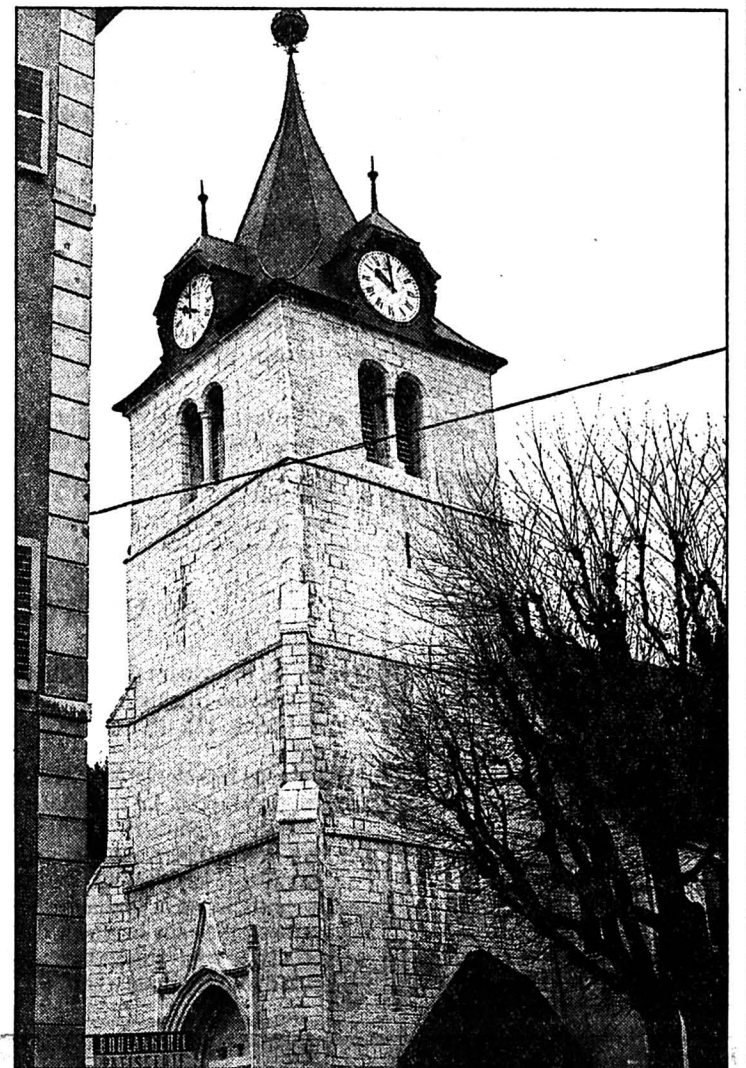
- LE LOCLE-SPORTS, CLUB HALTÉROPHILE. Halle des sports des Jeanneret, entraînements les lundis et mercredis dès 18 h.
- SAMOURAÏ JUDO-CLUB. Lundi, de 19 h à 20 h, écoliers dès 12 ans; 19 h à 21 h, adultes. Mercredi de 18 h à 19 h, écoliers jusqu'à 12 ans; de 19 h à 20 h, écoliers dès 12 ans. Jeudi, de 18 h 45 à 19 h 45, débutants écoliers; de 20 h à 21 h 30, adultes. Renseignements: Pierre Beuret, tél. 317 736, ou Pascal Paroz, tél. 311 744.
- GROUPE FOLKLORIQUE LES FRANCS-HABERGEANTS. M.-A Calame 5, 2e étage (ancienne poste). Répétitions: lundi, 20 h, chanson locloise; mardi, de 17 h 15 à 18 h 15, groupe enfants. Mercredi, 20 h, danseurs.
- CROIX-ROUGE SUISSE, SECTION LE LOCLE. Tél. 31 72 64. Consultations pour nourissons: Ecole neuchâteloise de nurses (ancien home Zenith), Hôtel-de-ville 3, tous les mardis après-midis de 14 h à 17 h. Baby-sitting, tél. 31 33 07. Taxis bénévoles: tél. 31 11 17. Vestiaire: rue des Envers 1, tous les jeudis de 14 h à 18 h 30.
- FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE. Actifs. – Mardi, halle des Jeanneret de 20 à 22 h. Vendredi, nouvelle halle de Beau-Site de 20 à 22 h (C. Huguenin, 31 50 59). Féminine. – Lundi, ancienne halle de Beau-Site, de 20 à 22 h. Dames. – Mercredi, nouvelle halle de Beau-Site, de 20 à 22 h (Mme D. Huguenin, 31 50 59). Pupilles. – Mercredi de 18 h à 19

- h 30, halle de Beau-Site (Thierry Pellaton). Garçons. – (Agrès) mardi de 18 h à 20 h, halle du Communal (Thierry Pellaton). (Artistique) mardi et jeudi de 18 h à 20 h, halle du Communal (Laurent Hug). Filles. – (Agrès) lundi de 18 h à 20 h, halle du Communal (Sandrine Zbinden). Pupillettes. – (Petites) lundi de 18 à 19 h, halle des Jeanneret (Marie-Claude Fournier). (Grandes) mardi de 18 h à 20 h, ancienne halle Beau-Site (Sandrine Zbinden). Athlétisme. – Mercredi de 18 h à 20 h, halle du Communal (Hervé Zbinden). Mères et enfants. – Vendredi de 18 h à 20 h et mardi de 16 h à 17 h, halle des Jeanneret (Nicole Dunand). Pour tous renseignements: Jean-Maurice Maillard, président, Crêt-Vaillant 21, tél. 31.57.24.
- SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE. Cercle de l'Union, M.-A.-Calame 16, 2e lundi de chaque mois: 20 h 15, assemblée des sociétaires; dès 21 h., réunion pour échanges, vente et achat de timbres, cartes et enveloppes.
- TENNIS DE TABLE. Entraînements tous les mardis et jeudis, au sous-sol du collège Girardet. Cadets et seniors de 20 à 22 h.
- GYM HOMMES. Mercredi de 20 à 22 h, halle polyvalente, bloc 1.
- CONTEMPORAINS 1918. Rendez-vous tous les deuxièmes mercredis du mois vers 13 h 30 sur la place du Marché (sauf en juillet et août).

- CONTEMPORAINS 1923. Rencontre chaque 2e mardi du mois, 14 h à l'Hôtel-de-Ville.
- CONTEMPORAINS 1924. Chaque premier jeudi du mois, rendez-vous à 13 h 30, place du Marché, pour sortie surprise.
- GROUPE SCOUT «LES TROIS SAPINS». Pour garçons et filles. Tous les mercredis de 18 à 20 h pour enfants de 7 à 11 ans, et de 18 à 21 h pour enfants dès 11 ans, au Chalet des Trois Sapins à la Combe-Girard.
- CLUB D'ACCORDÉON. Répétitions tous les mardis soirs de 19 h 30 à 21 h au Cercle de l'Union. Pour tous renseignements, tél. au président, Roger Vieille, 31.72.05. Derniers délais pour les inscriptions: LUNDI À 17 HEURES. – Les programmes permanents des sociétés locales ne paraissent qu'une fois par mois, le premier mercredi. De même, il n'est pas fait de rappel de convocation. (Imp)

### SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Mariotti, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
- HÔPITAL ☎ 34 11 44.



Concerts au Vieux Moutier

Trop solennelle, la grande musique? (Impar-Perrin)

### Administration locloise

## Réorganisation à la question

A la suite de la décision populaire de réduire le temps de fonctionnement de l'administration communale à un tiers temps, était également liée sa réorganisation. Les élus socialistes du Conseil général demandent à ce propos des éclaircissements par la voie d'une interpellation.

C'est sous la forme d'une série d'interrogations que les interpellateurs parlent de cette réorganisation, désirant connaître ses objectifs et son calendrier.

Estimant que le Conseil communal a pour tâche prioritaire de réorganiser l'administration suite au changement de structure de l'exécutif, tout en assurant l'avenir des institutions communales, le groupe socialiste pose les questions suivantes: «Quels objectifs poursuivra le Conseil communal pour la mise en place de la nouvelle structure et quelles responsabilités sont déjà confiées aux cadres de l'administration pour assurer un fonctionnement normal des services?»

Il se demande aussi dans quel délai l'exécutif présentera un rapport sur cette nouvelle structure et si le législatif peut être informé du calendrier de ces travaux.

Ces propositions seront-elles préalablement soumises aux associations professionnelles, s'inquiètent encore les socialistes, qui demandent enfin si le Conseil communal a l'intention d'informer régulièrement les groupes représentés au Conseil général». (comm/jcp)



La Chaux-du-Milieu  
Grande salle  
Vendredi 4 septembre 1992  
à 20 h 15

# Grand match au loto

Organisation: Fanfare La Chaux-du-Milieu

30 tours = Fr. 15.-  
2 abonnements pour 3 cartes  
2 tours royaux hors abonnement  
157-14293

## AUTOS - MOTOS - VELOS

La nouvelle  
**Mazda 626 GLX:**  
la beauté  
et l'intelligence.

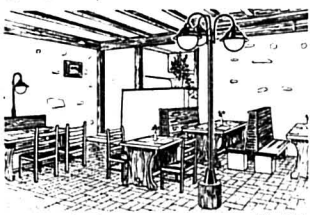


La beauté de ses formes, la pureté de sa ligne, l'intelligence de son équipement. Entre autres: direction assistée, stabilisateur de vitesse, verrouillage central, jantes alu, lève-glaces et rétroviseurs extérieurs électriques. Moteur 2 litres à injection 16 soupapes et 115 ch. 4 ou 5 portes. A partir de Fr. 26950.-. Garantie 3 ans ou 100000 km. Essayez-la pour voir.

### CENTRE AUTOMOBILE

Roger Robert - Les Ponts-de-Martel  
☎ 039/37 14 14  
Rouler de l'avant. **Mazda**

## PIZZERIA LA TAVERNE



Marais 16  
LE LOCLE  
☎ 039/31 52 66

Nous informons notre fidèle clientèle que notre établissement sera fermé jusqu'à fin septembre pour cause de vacances.  
470-787

Hé... les gars  
Tous à la rue du Temple



au Locle  
Samedi 5 sept.  
dès 9 h 00  
Grande animation  
Jeux  
Tombola  
Carroux  
Grillades, etc...

157-14067

## GASTRONOMIE

RESTAURANT-RÔTISSERIE

*Chez Sandro*

Gare 4, Le Locle, ☎ 039/31 40 87  
vous propose:

Salade de homard  
loup de mer  
huîtres fines de Claire  
moules  
cuisses de grenouilles  
et chanterelles  
157-14049

## école-club migros COURS AU LOCLE

Mme Raymonde BLANC  
Primevères 21 ☎ 039/31 38 32  
2400 LE LOCLE VIDEOTEX: 4003#

DANSES DE SALON  
le lundi de 20h15 à 21h45  
dès le 5.10.92

COUTURE  
le lundi soir de 19h30 à 21h30  
du 21.09.92 au 7.12.92

SOPHROLOGIE  
le lundi soir de 18h30 à 20h00  
du 28.9.92 au 14.12.92

INITIATION DANSE  
le mercredi de 16h30 à 17h15  
dès le 30.9.92  
28-92

## OFFRES D'EMPLOI

Confiseur - Tea-Room

*Edouard Jacot*

Le Locle

Jeune fille  
possibilité d'apprentissage  
de confiseuse en 1993  
☎ 039/31 45 69 157-14184

## IMMOBILIER

A vendre, vallon de Saint-Imier  
(environ 20 km de Bienne)

**belle maison  
villageoise**

Zone villas, 6 pièces, dépendances, bon ensoleillement, jardin, verger.  
Estimation selon expertise: Fr. 477000.-  
Dès Fr. 370000.-  
☎ 038/53 51 84, le soir. 28-511583



Boulangerie-Pâtisserie  
**B. SCHERRER**

M.-A. Calame 15  
Le Locle  
☎ 039/31 12 81

Envie d'un dessert  
particulier?

Un coup de fil et nous  
vous le confectionnerons  
selon vos désirs. 470-287

## HÔTEL DE LA COURONNE

Les Brenets

**dimanche 6 septembre  
complet**  
157-14308

L'annonce, reflet vivant du marché

Publicité intensive, Publicité par annonces



- TERRASSE 140 PLACES
- 2 salles 36 + 50 places
- ACCÈS POUR HANDICAPÉS
- Rocaille de 1200 plantes
- PLUS DE 80 DESSERTS
- Grande et petite carte
- JEUX POUR ENFANTS

### RESTAURANT DES RECETTES «CHEZ MAX»

Max et Béatrice AMEZ-DROZ, prop.  
2416 Les Brenets  
☎ 039/32 11 80 - Fax 039/321 430  
Fermé le lundi et le jeudi

### Café-Restaurant des Sports

F. Venier  
Le Locle - ☎ 039/31 39 39

Tous les jours:  
menus  
pour pensionnaires  
Fondue - Raclette

Fermé le mardi  
Local du VC Edelweiss



Vendredi 4 septembre  
dès 19 h 30

Centre ville Le Locle

## Critérium

cycliste du VC Edelweiss

Départ 19 h 45

Critérium pour amateurs élités et amateurs régionaux

Eliminatoire - Critérium 50 tours

Circuit longueur 1050 m:

Place du Marché - Rue du Temple - Rue Marie-Anne Calame  
Rue Daniel-JeanRichard - Rue Henry Grandjean -  
Rue du Temple - Place du Marché.

Venez nombreux encourager les coureurs

Entrée gratuite

157-800841

Venez déguster  
nos nombreuses  
spécialités  
dans un cadre  
enchanteur



Croix-Fédérale 35  
☎ 039/28 48 47



Sols - Tapis  
Parquets - Rideaux  
Magasin Le Paillason  
Serre 56, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 58 23



Votre magasin de sport

Rue du Temple, ☎ 039/31 13 31

CYCLES ET MOTOS  
envers 57, 2400 le locle  
039/31 33 60

**CHEZ ALI**

MUDDY FOX  
CAGIVA - DUCATI



Nouvelle ligne  
de lunettes  
**KID COOL**  
Collection spécialement étudiée  
pour les enfants  
**Dick  
Optique**  
Avenue Léopold-Robert 64  
Tél. 039/23 68 33  
La Chaux-de-Fonds



**Société de  
Banque Suisse**  
Une idée d'avance

2300 La Chaux-de-Fonds  
2400 Le Locle



**Sommer SA**

F.-Courvoisier 62, ☎ 039/28 24 82  
VENTE ET SERVICE

Carrière - Terrassement  
Transport - Démolition

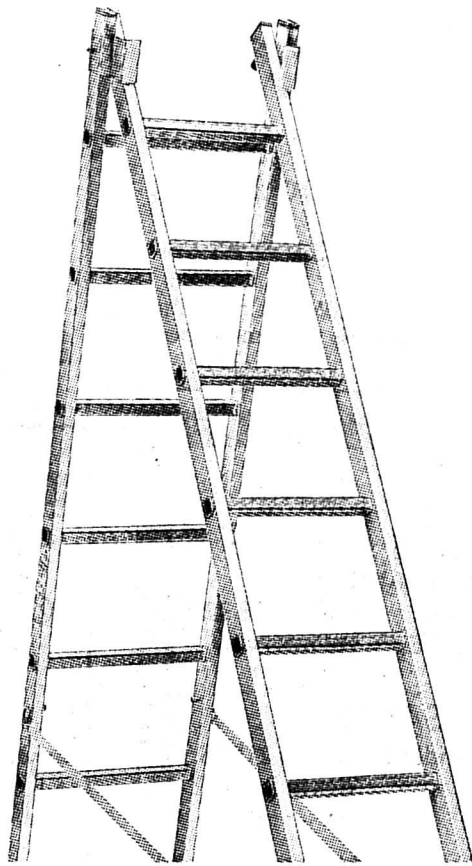


2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 45 88 - 28 45 89  
2724 Les Breuleux  
2207 Coffrane 2610 Saint-Imier

L'éloquence des prix.

Un échelon plus bas: 200.- au lieu de 240.-

Echelle double coulissante en aluminium Extensible jusqu'à 4,5 m (2x9 barreaux)



Autres modèles:

Echelle double coulissante en aluminium Extensible jusqu'à 6,15 m (2x12 barreaux) 250.- au lieu de 290.-

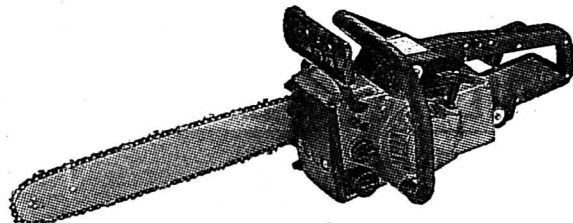
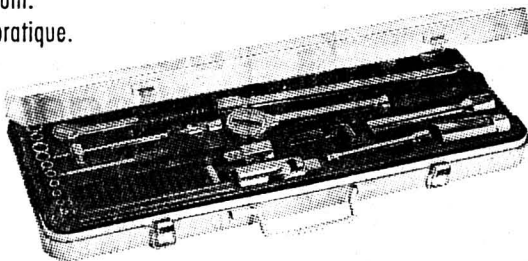
Echelle coulissante en aluminium 2 éléments, extensible jusqu'à 7,70 m (2x15 barreaux) 280.- au lieu de 320.-

Echelle universelle pliante en aluminium Hauteur totale 3,60 m (4x3 barreaux) 230.- au lieu de 270.-

Echelle transformable en aluminium 3 éléments, extensible jusqu'à 5,85 m (3x9 barreaux) 310.- au lieu de 350.-  
3 éléments, extensible jusqu'à 3,85 m (3x6 barreaux) 240.- au lieu de 280.-

Jeu de clés à douille en coffret 52 pièces 1/4" et 1/2". En acier d'outillage trempé et au chrome-vanadium. Dans un coffret métallique pratique.

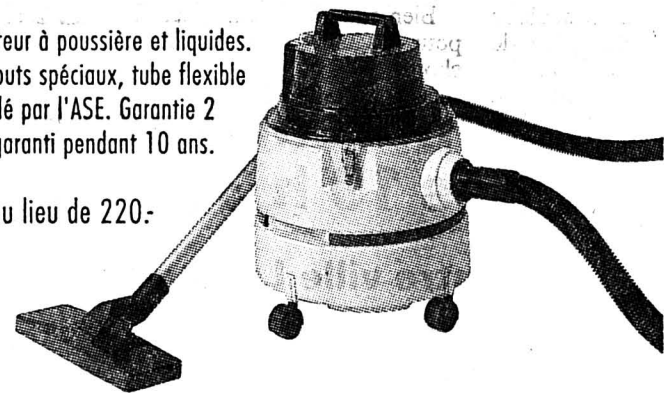
43.- au lieu de 53.-



MIOGARDEN Tronçonneuse à chaîne à essence B 35

Moteur 2 temps, 1,75 kW = 2,3 ch DIN, cylindree 35 cm3, longueur du guide-chaîne 35 cm, lubrification automatique de la chaîne, frein de chaîne, poids 6 kg. Garantie 2 ans et service garanti pendant 10 ans.

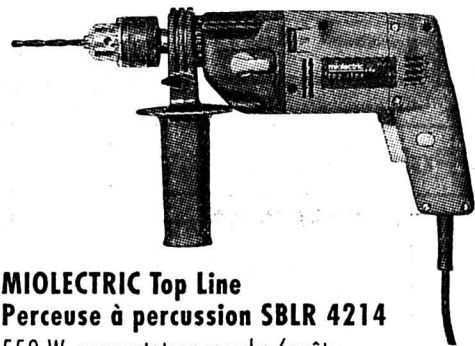
340.- au lieu de 400.-  
Tronçonneuses à chaîne à essence B 40 520.- au lieu de 620.-  
électrique E 35 215.- au lieu de 250.-



MIOELECTRIC Aspirateur à poussière et liquides W 2000

Puissant aspirateur à poussière et liquides. 775 W, 6 embouts spéciaux, tube flexible de 2 m. Contrôlé par l'ASE. Garantie 2 ans et service garanti pendant 10 ans.

180.- au lieu de 220.-



MIOELECTRIC Top Line Perceuse à percussion SBLR 4214

550 W, commutateur marche/arrêt à bouton de blocage et commande électronique à onde pleine, 2 vitesses mécaniques. Contrôlée par l'ASE. Garantie 2 ans et service garanti pendant 10 ans.

140.- au lieu de 175.-

Prix avantageux et qualité supérieure, notre tradition est bien établie. Nous pensons aussi à plus long terme, en vous offrant une garantie de 2 ans sur toutes les machines et appareils ainsi que la garantie de 10 ans des pièces de

rechange et du service. Tout à votre avantage. Nous sommes source d'inspiration et d'une foule de conseils compétents et gratuits. Par l'image et le son avec nos vidéos M-Vision dans chaque magasin Brico-Loisirs ou par le texte

illustré de nos brochures M-Tip à emporter: 1000 conseils pour la construction, l'isolation, la pose de papiers peints, la peinture, la menuiserie, la soudure, etc. Faire moins, ce n'est pas dans nos habitudes.



Avez-vous l'outil de qualité pro?

Brico-Loisirs Oui, à MIGROS

LA CHAUX-DE-FONDS (Av. Léopold-Robert)

44-2706

IMMOBILIER

A louer au Locle

studio

moderne, cuisine agencée, quartier Malakoff, entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 310.- y compris les acomptes de charges.

appartement 2 pièces

moderne, quartier des Girardet, entrée à convenir. Loyer Fr. 600.- y compris les acomptes de charges.

appartement 3 pièces

entièrement rénové, près du centre, entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 890.- y compris les acomptes de charges.

appartement 4 pièces

partiellement rénové, près du centre, entrée à convenir. Loyer modéré à déterminer en fonction des réparations demandées.

appartement 4 pièces

tout confort, rue de l'Hôtel-de-Ville. Entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 760.- y compris les acomptes de charges.

appartement 4 1/2 pièces

tout confort, cheminée de salon, cuisine agencée, quartier des Girardet. Entrée tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 1020.- y compris les acomptes de charges. Eventuellement garage à disposition.

Fiduciaire C. Jacot, Envers 47 Le Locle, ☎ 039/31 23 53

157-14010

A louer au Locle, sis Crêt-Vaillant 29 pour le 1er novembre 1992

2 bureaux refaits à neuf

Pour tous renseignements, prière de s'adresser à:

Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi, av. Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 17 84

132-12263

A LOUER à SAINT-IMIER

pour tout de suite ou date à convenir APPARTEMENT 4 1/2 pièces tout confort, entièrement rénové Fr. 1300.- + charges

pour le 1er octobre 1992 ou date à convenir APPARTEMENT 2 1/2 pièces tout confort, cheminée, entièrement rénové Fr. 850.- + charges

APPARTEMENT 3 pièces tout confort, balcon Fr. 730.- + charges

APPARTEMENT 3 pièces tout confort, balcon Fr. 775.- + charges

PETIT APPARTEMENT 4 pièces tout confort entièrement rénové Fr. 850.- + charges Cet appartement est loué avec le poste de conciergerie (immeuble de 7 appartements)

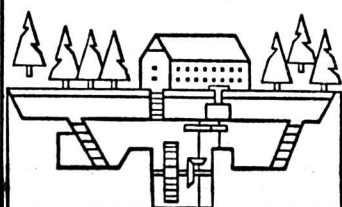
SPACIEUX APPARTEMENT 4 pièces, tout confort Fr. 975.- + charges

Pour tous renseignements et visites: jacques burkhalter fiduciaire et gérance immobilière rue du midi 32 - 2610 saint-imier ☎ 039 / 41 20 01

470-960

LE LOCLE

SPECTACLES - LOISIRS



Moulins souterrains du Col-des-Roches

Journée des Moulins

Vous êtes cordialement tous attendus

Samedi 5 septembre dès 9 heures Marché du bon pain.

157-14245

π

MARCEL PYTHON JOUX-DELICHET 3 CH-2400 LE LOCLE Tél. 039 317 959 - 039 361 431

CREATION DE MONTRES ET BIJOUX RÉPARATIONS 157-14318

BENFINA

Financez votre union de A à Z

Rendez-vous sur demande au 038/25 37 45 28-1356

A louer pour le 1er octobre 1992, aux Brenets, Grand-Rue 30

magnifique appartement de 2 1/2 pièces

Tout confort. Pour tous renseignements, s'adresser à: Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi, ☎ 039/23 17 84

132-12263

PIN'S

BÉBÊTE SHOW 1re série de 15 pin's introuvables (y compris la grenouille), émail grand feu, au prix spécial de Fr. 120.-

COFFRET TGV record du monde comprenant un porte-clés et un pin's signés Decat Paris, avec certificat d'authenticité de la SNCF. Fr. 85.-

SUPER ACTION Pin's BD, pub, médias, boisson, etc. 50 pin's, Fr. 59.- 100 pin's, Fr. 99.- La Perle-Noire 3963 Crans-sur-Sierre ☎ 027/41 27 47 Fax 027/41 71 74

36-500445

Publicité intensive, Publicité par annonces



Chômage en Suisse et travail frontalier

# La Franche-Comté jauge les risques

La progression du chômage en Suisse fait planer une certaine inquiétude sur le sort des frontaliers et par voie de conséquence sur l'économie franc-comtoise.



Groupe Dixi au Locle

Plutôt supporter un chômage total de 200 salariés (dont bon nombre de frontaliers) que de les congédier.

les commerces, le bâtiment et travaux publics qui sont, note la DRTE, «directement dépendants du coût de la vie en Suisse et de l'environnement international».

Pour autant que la conjoncture ne soit pas favorable pour cette main-d'œuvre, la DRTE pense que les risques d'un retour massif sont somme toute limités.

«Cela aurait pour effet de désorganiser les activités, car les employeurs ne seraient pas en mesure de retrouver parmi les Suisses et les établis le personnel, notamment ouvrier, susceptible de les remplacer». Cette observation explique que l'entreprise Dixi, au Locle, préfère supporter financièrement le chômage total de quelque 200 salariés (dont nombre de fronta-

liers), plutôt que de les congédier.

De même, le canton de Vaud, souffrant d'une récession sérieuse, choisit pourtant de faire passer la durée du renouvellement d'autorisation frontalière d'un à deux ans. En outre, la DRTE souligne à l'avantage des frontaliers, «qu'ils sont plus mobiles que leurs homologues helvétiques, que ce soit dans le ca-

dre d'une mobilité géographique ou professionnelle». L'effet de la progression du chômage en Suisse joue aussi sur le comportement des frontaliers qui, «connaissant les difficultés éventuelles de reclassement en Franche-Comté (en raison d'un taux de chômage élevé) sont d'autant plus motivés à prospecter de nouveaux emplois en Suisse que l'écart de situation qu'ils subiraient serait très pénalisant pour eux».

En dépit des aléas liés au statut de travailleur frontalier et de la perspective prochaine d'un nombre de demandeurs d'emploi qui atteindra 100.000 en Suisse, la DRTE se veut objectivement rassurante. «Le travail frontalier restera encore longtemps une des composantes essentielles de l'économie suisse, parce qu'il est entré dans les mœurs et il a pris une telle importance qu'il est irréversible brutalement».

Le travail frontalier indispensable à la prospérité et à l'équilibre de l'économie régionale, invite a posteriori ceux des chefs d'entreprises ou élus franc-comtois qui trouvaient cette réalité comme insupportable il y a 18 mois à faire leur acte de contrition. Qu'aurait, aujourd'hui, à proposer l'industrie régionale si, par malheur, les pendulaires se trouvaient effectivement à la disposition des usines du Doubs? Pr.A

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

Alain PRETTE  
Philippe JECHOUX  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY

## BRÈVES

### Grand Combe Chateleu Chien perdu avec collier

Lundi après-midi, un chien de traîneau, genre Husky, a été trouvé à Grand Combe Chateleu. Avec des yeux bleus et un collier anti-puces, il porte un tatouage mais qui est illisible. Pour tout renseignement, téléphoner à M. Jacques Vermot-Gauchy, tél. 81/68 81 47.

### Saucisse de Morteau Arbelet vainqueur

Le concours de vitrines avec le concours du Crédit Mutuel sur le thème de «la saucisse fait du sport» a été remporté par le salon de coiffure Arbelet devant les meubles Rognon, la maison de la presse, Maurice Lambert, Gaume boulangerie, Losa-Primeurs, Bouveresse-Flours, Haut-Doubs Créer Bâtir, Music-Story, Antiquités Dubois, Denis Perret et le fleuriste Jean Meunier. Soixante-neuf commerces ont participé et 220 bulletins ont exprimé les choix du public. (pr.a.)

## AGENDA

### Maïche Nocturne cycliste

Vendredi soir, l'élite régionale du cyclisme amateur sera réunie à Maïche pour un critérium dans les rues de la cité. Le départ est prévu à 20 h et l'arrivée devrait se dérouler aux environs de 22 h. (rv)

### Aux Plains Jeux intervillages

Les Plains-et-Grands Essarts accueilleront des jeux intervillages le dimanche 6 septembre après-midi entre Les Bréseux, Chamesol, Frambouhans, Montandon, Trévillers et Les Plains. Un défilé de chars inaugurera à 14 heures la manifestation, suivi une demi-heure plus tard des joutes. Une démonstration de trial acrobatique occupera la mi-temps.

## LOTO

Premier tirage  
48 - 1 - 45 - 33 - 30 - 20  
No complémentaire: 23

Deuxième tirage  
26 - 12 - 1 - 22 - 40 - 14  
No complémentaire: 49

Grande épreuve de course à pied franco-suisse

## Le Saut-du-Doubs sans frontière

Avec un départ aux Brenets, un passage dans les bassins du Doubs, au Saut-du-Doubs, au barrage du Châtelot, côté suisse puis côté français et le retour par Les Vions, Les Combes et Chaillexon, et enfin l'arrivée à Villers-le-Lac, on ne pouvait trouver parcours plus féérique pour cette nouvelle grande épreuve de course à pied.

Long de 21 kilomètres, ce semi-marathon nature, organisé conjointement par le Cross-Club de La Chaux-de-Fonds et le Valma de Morteau, se déroulera ce dimanche avec un départ à 10 h.

Les inscriptions sont actuellement en cours, les organisateurs espérant entre 150 et 200 participants. Si on note déjà l'engagement de nombreux sportifs lo-

caux, dont Patrice Macabrey (Villers), qui fut champion de Franche-Comté sur 25 km et P.-A. Perrin (double vainqueur du Tour du canton de Neuchâtel), on remarque que cette nouvelle épreuve a attiré de nombreux coureurs extérieurs à la région.

Odile Levêque, récent vainqueur féminin de la course alpine Sierra - Zinal, 2e du Championnat de France des courses de montagne qui a annoncé sa venue avec une dizaine de coureurs de Colmar, dont J.-P. Kluffs, marathonien réputé, sera la grande attraction de cette course transfrontalière originale.

A celle-ci devrait également participer Philippe Monnier, dernier vainqueur du Tour du canton de Neuchâtel.

Bien entendu, si l'élite sera là pour gagner, chacun pourra choisir son rythme de course en fonction de son entraînement.

Les organisateurs comptent beaucoup sur les habitants de la région pour venir encourager les coureurs, les endroits stratégiques étant nombreux et les célèbres «Clarines» qui teintaient au retour du médaillé de Barcelone, Didier Faivre-Pierret, pourraient à nouveau accompagner les héros d'une épreuve appelée à un brillant avenir. (rv)

● Inscriptions possibles sur lieu du départ (parking du lac des Brenets), dimanche 6 dès 8 h. Renseignements auprès de B. Lamielle, La Chaux-de-Fonds, tél. 28.03.83 et Alain Giradot, tél. 81/67.13.36.

## BILLET-DOUBS

# Le rebelle Chevènement...

La première Convention du Mouvement des citoyens, dimanche dernier, à Belfort, a vérifié ce que l'on savait: Jean-Pierre Chevènement est un bon orateur qui a présenté un long discours, bien construit, truffé de formules et plusieurs fois ovationné.

Mais, pour autant, discours «refondateur», selon l'une des formules préférées au député-maire de Belfort. Partant d'une critique radicale du PS, coupable «d'enlèvement gestionnaire», Jean-Pierre Chevènement était attendu sur «la refondation» idéologique du socialisme français, tâche dans laquelle il avait excellé à l'époque du CERES, aile marchante du PS, frais émoulu du Congrès d'Epinay, mais plus encore creuset idéologique, gardien de l'orthodoxie après 1981. Sans grand succès... Mais aujourd'hui, le Mouvement des citoyens n'est pas parvenu à jeter les bases d'une nouvelle idéologie il est vrai, difficile à élaborer dans le contexte actuel d'effondrement du communisme.

Jean-Pierre Chevènement a donc puisé sans vergogne dans le vivier populiste pour stigmatiser le libéralisme débridé de Maastricht, exalter les valeurs gaulliennes et, à l'occasion, dénoncer le péril allemand avec des accents barrésiens, même s'il a plutôt cité Bernanos et la conjuration des «bien-pensants»...

Ce tir court sur le plan idéologique peut-il s'accompagner d'une pêche électorale

miraculeuse? Jean-Pierre Chevènement est persuadé, et il l'a dit, qu'un espace électoral est disponible chez les communistes dissidents, les socialistes déçus, les Verts de fraîche date, les égarés du lepénisme.

Le drame dans cette analyse, c'est la concurrence qui s'exerce sur ce vivier protestataire, en particulier, du côté de Philippe Séguin et Charles Pasqua dont la croisade s'adresse aussi à ces Français inquiets, nostalgiques d'un Hexagone bien gardé, où pointe l'église au milieu du village. La tâche sera rude pour Jean-Pierre Chevènement en mars prochain s'il présente des candidats aux législatives, malgré la mise en garde de Laurent Fabius: il sera accusé, au premier tour, d'affaiblir la gauche et, au second, il ne lui restera guère qu'à se désister.

Et pour éclaircir encore le brouet, l'aura de Jean-Pierre Chevènement dans son département et en Franche-Comté ne pourra que souffrir de la diastole qui frappe le projet de TGV Rhin-Rhône. Les soutiens qu'il avait laborieusement acquis en Suisse alémanique et en Allemagne vont être ébranlés par son nationalisme aux relents de paix armée et Pierre Bérégovoy ne sera même plus enclin à l'appuyer par le discours. Il y a du panache dans la rébellion, mais il y faut du souffle pour traverser les déserts.

Pierre LAJOUX

Cattin à Morteau

## Huit licenciements

La nouvelle Société Cattin à Morteau, sous le coup d'un redressement judiciaire depuis l'automne dernier, s'apprête à licencier huit de ses 69 salariés. Placé sous le tutorat de l'administrateur Me Sapin et dirigée par Marc Arnaud, la manufacture horlogère souffre d'une conjoncture difficile qui contrarie sérieusement la volonté de ses dirigeants et du personnel de retrouver un niveau d'activité viable et une trésorerie saine. Ainsi, la NS Cattin chôme à 45%. La direction veut croire à une éclaircie pour octobre tandis que le comité d'entreprise compte sur la prolongation pour six mois de la période probatoire de redressement judiciaire. (pr.a.)

Besançon

## Policier violenté

Un délinquant bisontin de 20 ans a été condamné mercredi à 18 mois de prison ferme par le Tribunal correctionnel de Besançon pour une agression heureusement peu ordinaire.

En janvier dernier, alors qu'il revenait d'un cambriolage à bord d'une 405 GRD Turbo volée peu avant, le jeune homme était repéré au cours de la nuit par une patrouille de gardiens de la paix. Pris dans une souricière en plein centre ville, le casseur n'avait pas hésité à foncer sur un policier et à le «promener» pendant plus d'une centaine de mètres sur le capot de la voiture. «Je ne voulais à aucun prix être arrêté» a-t-il expliqué au tribunal. (p.sch.)

## AGENDA DU WEEK-END

### VAL DE MORTEAU

- DE GARDE  
Médecin: Dr Rouxbedat, tél. 81 67.49.49. Pharmacie: Bapteste, Morteau. Dentiste: Dr Ducrot, tél. 81 43.58.76. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.
- CINÉMA LE PARIS  
«Basic Instinct»: vendredi, dimanche, mardi 21 h;  
«Le zèbre»: jeudi 21 h, samedi et lundi 18 h 30;  
«Arrête ou ma mère va tirer»: jeudi et vendredi, 18 h 30; samedi 23 h; dimanche 14 h 30 et 18 h 30; lundi 21 h; mardi 18 h 30.
- CINÉMA MJC  
(salle classée d'art et d'essai)  
Relâche du 1er juillet au 8 septembre.
- DIVERS  
Villers-le-Lac, dimanche 6 septembre, 10 h, course pedestre «Le Saut du Doubs sans frontière»  
Morteau, Gymnase du Trépiéd: samedi 5, dès 13 h 30, tournoi de tennis de table.  
Les Fins, Stade: dimanche 6, à 15 h, rencontre de moto-ball Voujeaucourt - Mulhouse.  
Pontarlier: samedi 5 et dimanche 6, Salon des antiquaires.  
Pontarlier, Musée: jusqu'au 27 septembre, exposition «Contre-

bandiers et gabelous», histoires de contrebandes.  
Villers-le-Lac, Salle des Fêtes: mardi 8, de 8 h 30 à 12 h 30, don du sang.

### PLATEAU DE MAÏCHE

- DE GARDE  
Médecin: Dr Jacquot, Maïche, tél. 81 64.05.00. Pharmacie: Biajoux, Maïche. Ambulance: Faivre, Damprichard, tél. 81 44.20.97. Infirmière: Mme Monnin, Charquemont, tél. 81 44.00.23.
- CINÉMA «LE FOYER»  
«Batman, le Défi»: vendredi, samedi, dimanche 20 h 45.
- EXPOSITION  
Goumois, Maison des loisirs: exposition de peinture des œuvres de Fabienne Baud, du 14 août au 6 septembre.
- DIVERS  
Goumois: du Pont au Moulin Jeannot, championnat de France de pêche à la mouche, samedi et dimanche.  
Les Plains-et-Grands Essarts: dimanche à partir de 14 h, jeux intervillages.  
Les Plains-et-Grands Essarts: samedi soir, bal avec «Les Pace-makers».  
Damprichard: dimanche à 10 h 30, semi-marathon et 12 kilomètres.

## L'ASSURANCE DU SUCCÈS

Nous recherchons une employée de commerce polyvalente et motivée qui, après une mise au courant approfondie, devra renseigner avec compétence nos clients au guichet et au téléphone et s'occuper de manière autonome de toutes les tâches administratives en découplant, ceci à raison de 50% le matin à notre agence du Locle et de 50% l'après-midi à notre agence générale de La Chaux-de-Fonds.

Vous avez entre 20 et 30 ans, vous êtes habituée à travailler de manière indépendante et vous vous sentez capable de vous adapter facilement, vous n'aurez alors aucune difficulté à vous initier rapidement à ce domaine varié. Etre à l'écoute de nos clients et avoir l'esprit de collaboration au sein d'une équipe sont d'autres qualités indispensables.

## EMPLOYÉE DE COMMERCE

Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae, certificats à :



**ZURICH**  
ASSURANCES

AGENCE GÉNÉRALE DE LA CHAUX-DE-FONDS,  
Av. LÉOPOLD-ROBERT 60, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS,  
OU APPELEZ DIRECTEMENT M. PIERRE BENOIT AU 039/231 231 28-430



### Réceptionnistes et assistant(e) du chef de réception

- présentation soignée, entrent
  - maîtrisant les langues allemande et anglaise
  - au bénéfice d'une formation dans l'hôtellerie ou d'un diplôme d'employé(e) de commerce
- Nous offrons :
- possibilité de formation
  - excellente ambiance de travail jeune et dynamique
  - contact avec une clientèle internationale
  - possibilité de travailler sur ordinateur

Date d'entrée tout de suite ou à convenir.  
Nationalité suisse ou permis de travail valable.

Nous vous prions de bien vouloir envoyer une offre complète avec photo, curriculum vitae, copies de certificats à l'attention de Michèle Liechti, directrice générale, Hôtel Chaumont & Golf 2067 Chaumont 28-830

L'annonce, reflet vivant du marché

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

- Pourquoi une inconnue ?  
- Il est difficile de faire d'une de nos amies une complice. Si on avait demandé à une copine de jouer le rôle de ma femme, celle qui aurait accepté de le jouer nous aurait forcément trahis un jour par maladresse, ou par imprudence, voire par méchanceté. Vous ressemblez à ma femme et vous êtes honnête, rassurante.  
- Il ne va pas en Afrique ?

- Qui ?  
- L'oncle.  
- Non.  
- Alors, pourquoi partir à deux...  
Vous pourriez jouer votre comédie tout seul.  
- Pour l'apparence, les hôtels, le voyage, il me faut une Mrs. Landler. Elle me regardait avec une attention extrême.  
- Vous voulez aussi coucher avec moi ?

- Non. Absolument pas. Nous partagerons les mêmes chambres, mais sans l'ombre d'une équivoque. Elle gardait le silence, puis prononça d'une voix neutre, sans passion aucune.  
- Pas en dessous de cinquante mille. Avec cinquante mille dollars, on peut recommencer une vie. Je vais perdre mon boulot ici, il n'est pas très juteux, mais c'est un boulot.

Elle réfléchissait à haute voix :  
- J'ai rompu avec mon ami il y a plus de deux mois, donc, de ce côté-là, pas de problème. Mes parents sont à Buffalo, je leur dirai que j'ai eu une occasion unique pour voir les animaux sauvages en liberté.  
Je m'accrochai à l'espoir :  
- Annie, vous êtes tentée ?  
- Je voudrais réfléchir jusqu'à demain matin.

- Si vous acceptez, il est impératif de partir après-demain de Los Angeles pour Paris.  
Elle se leva.  
- Pour cinquante mille. Et réponse demain.  
- D'accord pour cinquante mille, si vous me donnez une réponse ferme ce soir...  
- Non. Demain.  
- Alors je viendrai très tôt. Vous venez-vous à 8 heures ?

- Je vous appellerai à votre hôtel.  
- Exclu. Ou bien ici, ou on laisse tomber.  
Elle fléchit :  
D'accord. Rendez-vous ici demain matin à 8 heures.  
- Si vous acceptez, soyez prête. Nous partirons aussitôt pour Los Angeles.

En la quittant, surexcité, je voulus traverser à pied les rues obscures. Je parcourus au moins deux miles, je m'enfonçai dans la nuit, puis j'arrivai dans l'éclaboussement des lumières du Circus Circus. Je montai dans ma chambre et, couché sur le lit qui sentait le désinfectant, je réfléchis. Elle raisonnait, elle était méfiante, pourtant j'avais l'impression de l'avoir convaincue presque trop rapidement. Fallait-il me sauver ? (A suivre)

## MINI-ANNONCES

### immobilier

A vendre sur les Monts, au Locle, GARAGE, tôle ondulée, 4 x 2,40 m. Fr. 1500.-. ☎ 039/31 65 80, soir.

Cherche APPARTEMENT 2-3 PIÈCES, La Chaux-de-Fonds. Loyer modéré. ☎ 039/21 11 61

Loue 1er octobre, La Chaux-de-Fonds, APPARTEMENT 5 PIÈCES, cheminée. Fr. 1850.-. ☎ 039/28 40 00

Cherche PIÈCE, sans confort, buanderie, cuisine, ensoleillé pour plantes. ☎ 039/28 76 21, soir.

A louer, début novembre, APPARTEMENTS 2 1/2 PIÈCES, tout confort. Fr. 590.-. ☎ 039/32 14 91

A louer centre Le Locle, 1er octobre, APPARTEMENT 3 PIÈCES, confort. Fr. 650.-. ☎ 039/31 65 15

Loue, La Chaux-de-Fonds, APPARTEMENT 3 1/2, neuf, cuisine agencée. Avec garage compris. Fr. 1195.-, plus charges. ☎ 039/23 76 64

Etudiant cherche, pour début novembre ou à convenir, APPARTEMENT 2-3 PIÈCES à Saint-Imier. ☎ 066/66 41 84

A louer, Numa-Droz 107: LOCAL, 30 m<sup>2</sup> avec cave, 2 vitrines; STUDIOS, 1 et 2 pièces. ☎ 039/28 50 14 ou 039/28 79 67

Les Brenets. IMMEUBLE LOCATIF de 4 appartements, chauffage central, dépendances, garage. Situation exceptionnelle. Prix à convenir. ☎ 039/32 10 12 (prof.) ☎ 039/32 12 59 (privé)

Loue 1er octobre, La Chaux-de-Fonds, APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES, refait à neuf, balcon, frigo. Fr. 636.-, charges comprises. ☎ 039/26 86 55

La Chaux-de-Fonds. Echange APPARTEMENT 5 PIÈCES, loyer Fr. 1240.-, contre 3 pièces, loyer maximum Fr. 700.- ☎ 039/28 76 18, soir.

A louer 1er novembre, Le Locle, APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES, balcon, ensoleillé, calme, cuisine agencée. Fr. 596.- actuellement. ☎ 039/21 11 61 (prof.) ☎ 039/31 80 57, soir.

Loue Crêt 24, La Chaux-de-Fonds, STUDIO DUPLEX, moderne, 1 1/2, sous toit, mansardé, tout confort, cuisine agencée, douche, W.-C., cheminée de salon. Fr. 860.-, charges comprises. ☎ 039/28 12 27 ou 039/53 17 63

CHERCHE APPARTEMENT 2-2 1/2 PIÈCES, La Chaux-de-Fonds, loyer modéré, pour octobre-novembre. ☎ 039/23 35 49, soir.

A louer, La Chaux-de-Fonds, 4 1/2 PIÈCES, agencé, rénové, loyer Fr. 1380.- + Fr. 190.- charges. ☎ 039/23 72 78

FERMETTE près de Lons-Le-Saulnier, pour cause imprévue. LE RÉVEIL GRANDE PROPRIÉTÉ, près Montpelier, bord rivière. ☎ 038/53 53 83

### cours privés

Enseignants canadiens diplômés donnent COURS ANGLAIS individuels, groupes, enfants (entre 8 h 30 - 17 h 30), tout niveau. ☎ 039/26 76 06, soir.

GROUPES ORPER: un pas vers le mieux-être. Possibilité pour les femmes de faire le point par un travail en groupe et par l'analyse transactionnelle. A La Chaux-de-Fonds: 8 séances de 2 h, première séance lundi 14 septembre à 20 h. Renseignements, inscriptions: ☎ 039/28 10 57 ou 039/23 27 23, bureau.

Parents! Avez-vous un problème éducatif? PARENTS INFORMATION écoute et renseigne. Lundi: 18-22 h; mardi/mercredi: 9-11 h; jeudi: 14-18 h. ☎ 039/23 56 16

### demandes d'emploi

COMMERCANTS PARTICULIERS, nous exécutons tous petits transports, déménagements, débarras, bus 15 m<sup>2</sup>. ☎ 077/31 72 33

EMPLOYÉE DE COMMERCE, CFC, EXPÉRIMENTÉE cherche emploi secrétariat. ☎ 039/23 99 51, midi.

Jeune femme portugaise cherche GARDE ENFANTS à son domicile. ☎ 039/28 41 98

Jeune homme, CFC CARROSSIER, cherche changement de situation. Etudie toutes propositions. ☎ 039/23 68 74, repas.

Jeune homme cherche TRAVAIL dans entreprise, restaurant ou autres. Ouvert à toutes propositions. ☎ 039/26 88 75, repas.

Suisseuse, seule, ayant travaillé dans divers secteurs de l'horlogerie, étuis, ressorts industriels, etc. cherche TRAVAIL à plein temps en fabrique, à La Chaux-de-Fonds. Date à convenir. Ecrire sous chiffres L 132-725574 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2. Réponse assurée.

### offres d'emploi

Cherche HOMME BRICOLEUR pour quelques travaux. ☎ 039/23 29 86, soir.

Cherche GENTILLE MAMAN (disponible) pour garde enfants. Quartier Musées. ☎ 039/23 89 86

Cherche immédiatement COUPLE, sans enfants, permis valable, pour 4-5 heures/jour de ménage. Rémunération: appartement 2 pièces (charges comprises). Possibilité d'assumer en plus la conciergerie. ☎ 038/25 48 48, de 9 à 18 h

### à acheter

Collectionneur cherche TABLEAUX, peintres français, Jura: Fernier, Charigny, Roz, Zingg, Bouroult, Decrind, Robbe, Isenbart, Fanart. ☎ 0033/81 81 01 50, M. Mathieu, place Victor-Hugo 9, F-25000 Besançon.

### divers

VENTRILOQUE ROGER ALAIN. Mariages, anniversaires, soirées d'entreprises ou toutes autres manifestations. ☎ 038/41 48 87

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)

Annonces commerciales exclues

### régies immobilières

Habitations pour tous 039/23 83 68  
Appartement 4 pièces. Fr. 1745.- + ch.  
Appart. 3 pièces, mans. Fr. 1332.- + ch.

Roulet-Bosshart 039/23 17 84  
Aux Brenets, appartement 2 1/2 pièces  
Au Locle, 2 bureaux

Villatype SA 038/53 40 40  
A vendre appartement 4 1/2 pièces, 106 m<sup>2</sup>

Charles Berset 039/23 78 33  
A vendre appart. 2 pièces. Fr. 120000.-

JSF Gestion 039/23 11 00  
Locaux comm. à La Chaux-de-Fonds  
Atelier, 300 m<sup>2</sup>, au Locle

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux rubriques immobilières

## IMMOBILIER

### OCCASION À SAISIR!

à vendre à

### SAINT-IMIER

spacieux appartement de 2 1/2 pièces, avec balcon  
Arrangements financiers possibles, dans d'excellentes conditions.  
☎ 032/91 25 45 28-440

ZINAL (VS), à vendre de privé

### chalet neuf

en construction. Vue imprenable. Vieux village. Fr. 450000.-.

Ecrire sous chiffre V 36-30811 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

A louer à La Chaux-de-Fonds

### 3 1/2 pièces

avec cuisine agencée, grand et confortable. Loyer: Fr. 1160.- charges comprises. Gerance Nyffenegger ☎ 063/28 01 44 9-1332

Nous louons à Saint-Imier

### 2 pièces

tranquille et confortable avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 750.- plus charges. Libre pour le 01.11.92. Gerance Nyffenegger ☎ 063/76 23 01 9-1332

### (VS) CRANS-MONTANA

A vendre, libre tout de suite

### BEAU 2 PIÈCES AUX COMBLES

Cheminée, meublé. Fr. 176000.- (Situé dans petit immeuble avec vue imprenable). ☎ 021/20 86 08 de 11 h 00 à 20 h 30 36-754

### Diablerets

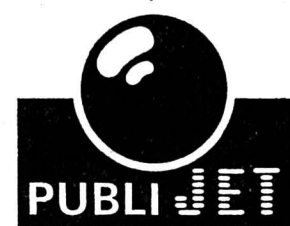
Appartement dans chalet ancien, 4-5 personnes, centre. Location hebdomadaire (Noël 2 semaines).

021 312 23 43  
Logement City  
300 logements  
vacances!  
18-1404/4x4

Publicité intensive, Publicité par annonces

### VOTRE COPIEUR EST GOURMAND ?

NOUS OFFRONS UN CHOIX COMPLET DE PAPIERS À PHOTOCOPIER POUR LA BUREAUTIQUE MODERNE. DOCUMENTATION SUR SIMPLE DEMANDE AU 039 / 210 330 FAX 039 / 210 361



Service copies professionnel  
Desktop publishing  
UN DÉPARTEMENT  
DU JOURNAL L'IMPARTIAL SA  
RUE NEUVE 14  
LA CHAUX-DE-FONDS

Nouveau volume de la collection «Archéologie neuchâteloise»

# Céramique de Champréveyres

La collection «Archéologie neuchâteloise» s'est enrichie d'un nouveau volume. Il expose l'étude minutieuse qui a été réalisée sur la céramique du Bronze final des zones D et E des fouilles d'Hauterive-Champréveyres. Cet ouvrage de référence pour les spécialistes est également à la portée des lecteurs amateurs.

Le canton de Neuchâtel se distingue, on le sait, par la richesse de son patrimoine archéologique. Il est, plus particulièrement, un des hauts lieux du Bronze final par le nombre de ses stations et leur étalement dans le temps. Les sites qui ont été fouillés à Auvernier, Cortailod, Hauterive et Le Landeron se suivent chronologiquement sur une période dépassant deux cents ans.

Grâce à une grande homogénéité de la culture matérielle qui caractérise le Bronze final, les études réalisées par les archéologues neuchâtelois servent de référence aux spécialistes de toute l'Europe centrale.

Dans cette optique, le travail effectué par Valentin Rychner sur la céramique d'Auvernier est

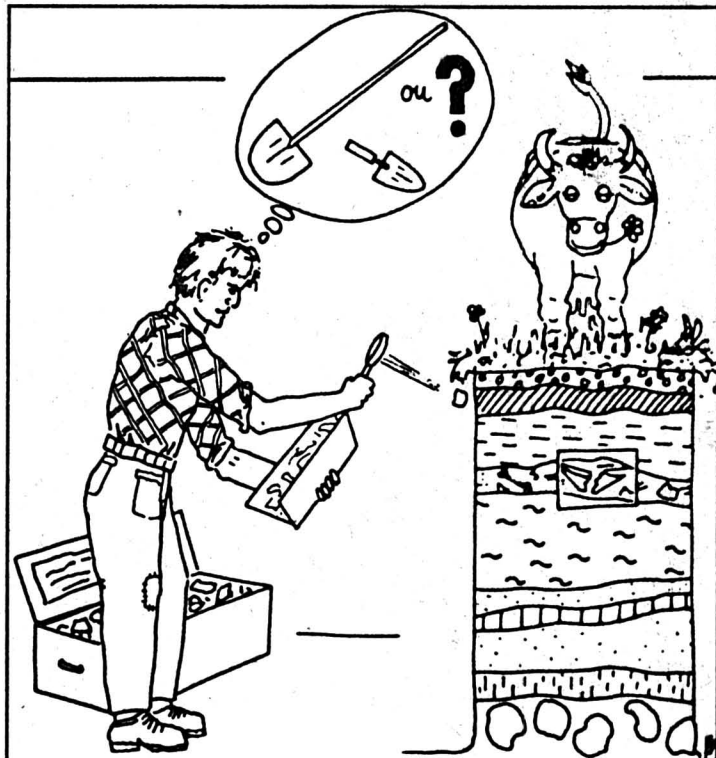
fondamental pour la période citée. De son côté, Maria Angelica Borrello a contribué à cette connaissance en étudiant la céramique de Cortailod-Est (2e volume d'«Archéologie neuchâteloise») et d'Hauterive-Champréveyres (14e volume, qui vient d'être édité).

## AUSSI POUR AMATEUR

«La céramique du Bronze final - zones E et D», sixième ouvrage consacré aux fouilles d'Hauterive-Champréveyres, est conçu de manière à combler le chercheur tout en restant accessible aux amateurs. Le lecteur «non averti» y trouvera un petit historique de la découverte et de la fouille du site, ainsi que des renseignements sur la diversité des techniques de fabrication des céramiques. La forme des objets et les décorations captiveront sans doute aussi son attention.

Les classifications, dessins et graphiques paraîtront en revanche moins attractifs, tout en demeurant compréhensifs. L'ouvrage, véritable «musée portatif», contient toutes les données précieuses et précises, nécessaires aux spécialistes. Il offre même des comparaisons avec les céramiques d'autres gisements, en spécifiant leurs différences et leurs similitudes.

L'étude relative à Hauterive-Champréveyres a été faite sur



## Technique de fouille

Le but de la recherche doit être déterminé avant de prendre la pelle ou la truelle.

plus de mille céramiques. Ce foisonnement a permis de définir les lignes directrices des pièces typiques à la période du Bronze final qui se situe autour de 980 à 960 av. J.C. C'est à ce titre, souligne l'archéologue cantonal ad-

joint Bêat Arnold, que le volume nouvellement édité peut être consulté comme un ouvrage de référence fondamentale.

A.T.

\*Editions du Ruau, St-Blaise.

## Sécurité

### Contre les agresseurs

En 1991, les services de la police cantonale neuchâteloise ont enregistré 42 cas de brigandage et 43 vols de sacs à main à l'arraché. Des chiffres en nette augmentation par rapport à 1991. Quelques conseils pour qu'ils ne s'envelopent pas cette année...

Des drogués en manque qui cherchent d'urgence l'argent pour leur dose... Un type d'agresseurs parmi d'autres.

Quelques règles pour éviter de devenir leur victime: emprunter les rues animées et bien éclairées. Ne porter qu'un minimum d'argent sur soi. Tenir un sac serré du côté opposé à la chaussée. Vérifier de n'être pas surveillé lors de l'utilisation du distributeur de billets ou du trésor de nuit. Et si vous êtes quand même agressé, donnez la bourse plutôt que la vie... tout en retenant le signalement du malfaiteur qui sera utile à la police.

Dans une entreprise, garder un minimum d'argent liquide, ne pas ouvrir les portes à un inconnu en dehors des heures d'exploitation. Ne pas transférer seul, à heures régulières et par un même chemin, de l'argent au trésor de nuit. Inutile de jouer les héros en cas d'agression...

Prévenir la police en cas d'observation de faits suspects dans ou autour de l'entreprise. Mieux vaut une fausse alerte (no 117) que pas d'alerte. (ao-comm)

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVE

### Neuchâtel

#### La Fête des Vendanges en chansons

Les organisateurs de la Fête des Vendanges ont décidé d'ouvrir aux festivités la zone rue du Musée-Quai Osterwald et d'y créer une animation permanente. Vendredi, à 18 h, l'ensemble Pacific Group montera sur un podium, construit sur le Quai Osterwald, et assurera l'ambiance d'un concours de chansons populaires avec accompagnement «en direct» par l'orchestre: les amateurs auront le choix entre 14 chansons dont la liste sera remise à l'inscription. Vendredi, 23 h, éliminatoires; grande finale: samedi. Inscription: Pacific Group, case postale 98, 2006 Neuchâtel. (comm)

## AGENDA

### Cortailod

#### Camille Fuchs expose

Un toucan... Samedi 5 septembre de 10 à 14 h et dimanche 6 septembre de 10 h à 12 h, Camille Fuchs exposera au four banal de Cortailod. Samedi, les fours seront chauds dès 10 h. (comm)

### Cressier

#### Vente paroissiale

La paroisse de Cressier organise une vente avec animations pour les enfants. La rencontre aura lieu samedi, au Centre paroissial, avec l'ouverture des stands à 10 h, concert-apéritif et souper. (at)

### Le Landeron

#### Irakli european all stars

Le troisième invité de «Jazz estival», au Landeron, sera l'ensemble «Irakli european all stars». L'orchestre est composé de six musiciens chevronnés (dont le clarinetiste Jacky Milliet) qui ont joué avec des célébrités telles que Hampton, Gillespie, Luter et Grapelli. Le concert débutera ce soir à 20 h, dans la cour (couverte) du Château. (at)

### Neuchâtel

#### Spectacle de rue

Un court spectacle de rue sera joué demain 4 septembre sous la marquise de la gare de Neuchâtel, entre 17 et 19 heures. Un poème de Jacques Prévert, «le contrôleur», sera interprété par une comédienne et un musicien. Une réalisation signée par l'équipe «Rumeur». (comm)

## Tribunal de police de Boudry

### Le doute profite au commissaire priseur

Qui a coulé le bronze de la statue de plâtre de Max Ernst? L'artiste avait-il offert le plâtre au souffleur de verre italien ou l'avait-il laissé en attente? Max Ernst avait-il autorisé ce bronze?

Nombre de questions sont restées ouvertes, hier au Tribunal de Boudry, malgré toutes les auditions. Quant à savoir si le bronze était autorisé ou non, ses propriétaires consécutifs ont tous argué de leur bonne foi. Comme le commissaire priseur, prévenu d'infraction à la loi fé-

dérale concernant les droits d'auteur sur les œuvres littéraires et artistiques. Sur plainte de la veuve de l'artiste...

Le président du Tribunal de police, François Delachaux, a retenu la thèse la plus favorable au prévenu. Il a remarqué que les témoins avaient tous un intérêt dans l'affaire, que leurs dires ne pouvaient relever de l'objectivité.

Le commissaire priseur a donc été libéré au bénéfice du doute. Même si le président a ponctué son jugement d'un au-

tré doute, quant à la bonne foi du commissaire priseur, au vu des premières déclarations faites au juge d'instruction.

Étant donné le jugement, le séquestre est levé pour les deux statues, qui vont pouvoir revenir sur le marché de l'art, sans que la veuve de Max Ernst puisse s'y opposer.

Un autre procès, opposant les mêmes parties, est pendant devant la Cour civile cantonale. Il avait été suspendu jusqu'au jugement pénal du tribunal de police. AO

## Neuchâtel: incendie dans la vieille ville

### Collection d'automne enfumée

Une intervention spectaculaire a eu lieu hier entre midi et une heure, au cœur de la vieille ville de Neuchâtel. Le feu, et particulièrement sa fumée, ont eu raison d'un magasin qui venait d'ouvrir. Une collection automne-hiver qui partira... enfumée.

Albino Marzo n'avait pas de courant électrique dans son magasin, hier matin. Il a appelé la gérance, qui lui a répondu qu'un électricien devait être dans la maison... Ne l'ayant pas trouvé, le locataire rejoignait son second magasin pour téléphoner à l'entreprise contactée, vers 11 h 30. Et vers midi, il retournait sur place... avec l'électricien, pour voir la fumée sortir du corridor. Entrant dans son local, il découvrait un trou au plafond, des flammes... Et allait donner l'alarme...

A 11 h 46, arrivent les pompiers, avec le train d'intervention normal. Ils ont demandé deux groupes de renfort: 17 hommes, au total, sous les ordres du capitaine Alain Spitznagel.

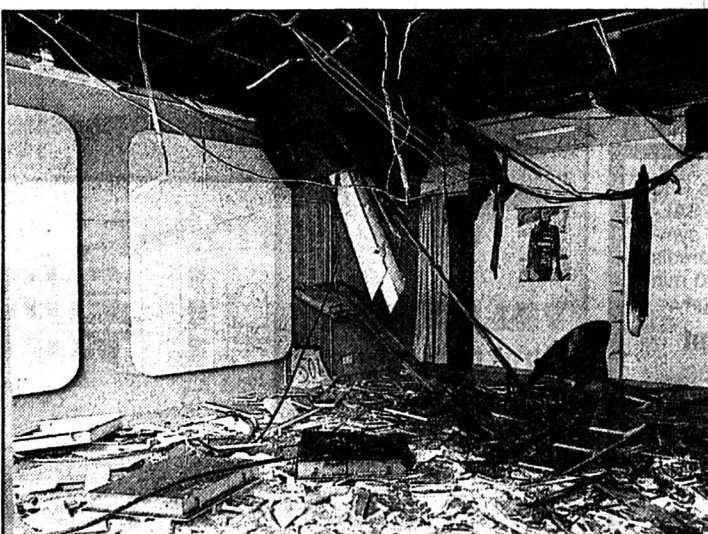
Ils estiment que le sinistre est dû à une défektivité électrique. D'ailleurs, les locataires de l'immeuble avaient des problèmes

de lumière, d'ascenseur, depuis un mois environ.

Après 20 minutes, le feu était sous contrôle. Le plafond a été entièrement démonté. Des protections respiratoires ont été utilisées. L'intervention a duré une bonne heure.

Albino Marzo a pu déplacer ses nouvelles collections - 90 % de ses commandes étaient déjà

arrivées - dans un autre local, où il devait s'installer dans quelques mois. Robes et tailleurs sont complètement imprégnés de fumée. Pas franchement perceptible à l'œil, mais très tenace au nez... Irrécupérable pour le patron. Un coup dur, alors qu'il avait ouvert son nouveau magasin la veille. AO



Rue des Moulins à Neuchâtel

Le sinistre serait dû à une défektivité électrique.

(Impar-Galley)

## Tribunal correctionnel de Neuchâtel

### Fausse liras et vrais escrocs

A vouloir faire des affaires trop faciles, on risque fort de faire l'affaire... des escrocs. Les victimes de G. N. et de A. N., condamnés hier par le Tribunal correctionnel de Neuchâtel, s'en souviendront. Espérons-le.

Impliqué notamment dans une affaire de revente de fausses liras, de faux compte en banque et intermédiaire malhonnête dans l'achat d'estampes japonaises, A. N., récidiviste, a escroqué ses victimes pour un montant total de 451.000 francs. Condamné à 3 ans d'emprisonnement (moins 425 jours de détention préventive), A. N. devra payer 14.597 fr de frais, 200 fr d'amende pour ivresse au volant et circulation sans permis, 500 fr d'indemnité de dépens à l'une de ses victimes et 6400 fr d'honoraires à son avocat...

Complice du précédent dans l'affaire des estampes, G. N. a

été reconnu coupable de deux escroqueries pour un montant total de 170.000 francs. Il a, par ailleurs, été inculpé de faux témoignage et d'infraction à la loi sur la circulation routière (LCR). Le tribunal a toutefois reconnu que l'accusé avait fait preuve d'un repentir sincère (il a remis des bijoux à ses victimes pour les dédommager) et l'a condamné à 18 mois d'emprisonnement avec délai d'épreuve pendant 5 ans. Il devra débours 8194 fr de frais et une amende de 200 fr pour l'infraction à la LCR.

Un troisième prévenu, R. B., a été acquitté au bénéfice du doute. (at)

● Le tribunal était composé de Jacques-André Guy, président, Carole Dufour et Daniel Huguenin-Dumittan, jurés, et Lydie Moser, greffière.

## Echange Neuchâtel - Pays-Bas

### Des liens nouveaux

La délégation neuchâteloise, qui s'est rendue aux Pays-Bas vendredi dernier, a vécu cinq journées particulièrement bien remplies entre son voyage et le programme de visites et de réceptions que les Néerlandais lui ont réservés.

Organisée sous forme d'échange (Neuchâtel a reçu une trentaine de personnes en mai dernier), la rencontre a permis de tisser des liens entre futurs (?) partenaires européens.

Les Neuchâtelois, au nombre d'une quinzaine, étaient issus des milieux politiques, culturels, financiers, touristiques, économiques et agricoles du canton. Ils ont été reçus avec les égards que l'on réserve à des hôtes de marque et la gentillesse que l'on prodigue à des amis...

La rencontre a été mise à profit par la délégation neuchâte-

loise pour mieux connaître certaines particularités des Pays-Bas. Ces différents aspects de leur séjour feront l'objet d'une page «Ouvert sur...» à paraître prochainement dans «L'Impartial». (at)

## AUJOURD'HUI

### NEUCHÂTEL

#### MUSIQUE

Récital de piano par Oswald Russel  
Salle de concerts du Conservatoire  
20 h 15.

## SERVICES

### PHARMACIE D'OFFICE

Soleil, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.



Les utilitaires légers Mercedes bénéficient d'une garantie de 12 mois sans limitation du kilométrage. voire même de 24 mois pour le moteur et la chaîne cinématique.

# Seul un utilitaire léger rentable après plusieurs années est un Mercedes.



Mercedes-Benz  
Véhicules utilitaires

252-273012/4-4  
T 3/91

Develier: P. Steulet SA, Centre poids lourds, Route de Delémont 115, Tél. 066 22 63 33.

Thielle-Wavre: Schweingruber SA, 6, Champ de la Croix, Tél. 038 33 88 88.

La Chaux-de-Fonds: Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz Courvoisier 54, Tél. 039 28 44 44. La Chaux-de-Fonds: Schweingruber SA, Crêt-du-Loche 12a, Tél. 039 26 95 24.

## DIVERS

### ÉLECTION AU CONSEIL MUNICIPAL VILLERET 27 septembre 1992



Notre candidat  
- **OUVERT**  
- **DYNAMIQUE**  
pour un meilleur  
équilibre des forces  
au sein du conseil.

**BERNARD WALTHER 1949,**  
ingénieur EPFZ, professeur, marié,  
2 enfants

**PARTI SOCIALISTE VILLERET** 6-521876

Nous louons au  
chemin des Rissieux  
à Cressier, un

### appartement 3 1/2 pièces neuf

Loyer: Fr. 1500.-  
sans charges.  
- en PPE standard;  
- surface habitable  
env. 87 m<sup>2</sup>.  
- aménagement  
original  
- cheminée  
- balcon.

Renseignements  
et visites.

**HELBLING  
IMMOBILIER SA,  
BIENNE**  
☎ 032/23 18 95

6-1668

## IMMOBILIER

A vendre

### CHALET

En bordure de ville, en zone agricole

Parc boisé d'environ 3000 m<sup>2</sup>. Situation tranquille et  
ensoleillée.

Prix: Fr. 200000.-

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Etude Maurice  
Favre, avenue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds.  
☎ 039/23 73 23

132-12235

### Locaux commerciaux

à louer à La Chaux-de-Fonds, quartier Ouest, dans immeuble  
industriel neuf dont 2/3 sont déjà loués, surface de 576 m<sup>2</sup> divisi-  
ble, finitions au gré du preneur. Prix au m<sup>2</sup>: Fr. 140.-. Places de  
parc disponibles dans garage souterrain.

### atelier de 300 m<sup>2</sup>

à louer au Locle, quartier La Claire, avec 2 bureaux et sanitaires,  
hauteur 4 m, parking.

Pour renseignements: JSF GESTION SA, Mme Scherrer,  
téléphone 23 11 00

470-206001

## IMMOBILIER

Saint-Imier,  
rue Jonchères 22  
À LOUER

studios meublés  
appartements de 3 1/2 pièces  
appartements avec galerie.

☎ 032/23 50 53

6-517252

### SAINT-IMIER

Nous louons au 1er novembre 1992  
des appartements de

### 3 ET 5 1/2 PIÈCES

très calme, idéal pour enfants. Cui-  
sine agencée, W.-C./bains, spa-  
cieux.

Loyer de Fr. 620.- + charges.  
et de Fr. 1285.- + charges.

Renseignements et visite par:

6-1092

Etudes immobilières

**BAL.**

20, rue Plänke Gérance SA  
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42



A louer à La Chaux-de-Fonds

### JOLI STUDIO

☎ 038/24 22 45

28-152

### HPT PARTICIPATION LOGEMENT

et CRÉDIT IMMOBILIER HPT cautionné par la Confédération

Un financement exceptionnel pour être chez soi:  
4% de versement initial suffisent

### LA CHAUX-DE-FONDS

Bel ensemble de petits immeubles neufs. Environnement très  
agréable et ensoleillé

#### Magnifique appartement 4 pièces

avec cheminée de salon,  
balcon-terrasse, 2 salles d'eau.  
Pour traiter: Fr. 17'760.-  
Mensualité "Propriétaire":  
Fr. 1'745.- + charges.

#### Appartement «de caractère» 3 pièces mansardées

Pour traiter: Fr. 13'480.-  
Mensualité "Propriétaire":  
Fr. 1'332.- + charges.

322

28-440

### HABITATIONS POUR TOUS

13, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 83 68

### VILLATYPÉ SA

architecture - construction  
Prix forfaitaires

### VOUS OFFRE

- 1 - Proposition et recherche de terrain
- 2 - Présentation d'un avant-projet
- 3 - Etude d'un plan financier
- 4 - Recherche de financement
- 5 - Financement spécial: abaissement des charges selon le plan d'AIDE VILLATYPÉ SA
- 6 - Visites de villas et immeubles
- 7 - Proposition de rénovation et d'entretien de vos immeubles.

Nous sommes prêts à répondre à vos interro-  
gations. Si vous souhaitez concrétiser votre  
rêve, n'attendez plus pour en poser la pre-  
mière pierre. Composez le numéro de  
VILLATYPÉ SA

**VILLATYPÉ SA**  
2052 Fontainemelon, 038/53 40 40

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Heure: \_\_\_\_\_

132-12915

Enfin la résidence que je  
cherche... Propriétaire vend à SAL-  
VAN-LES MARÉCOTTES, la sym-  
pathique station familiale, paradis  
des vacances, été, hiver, à 10 min  
de la sortie d'autoroute Martigny,

### ravissant appartement rustique de 3 1/2 pièces

Rez de jardin, sud et nord + cave +  
buanderie. Etat neuf. Soleil, vue,  
tranquillité. Extérieurs très soignés.  
A proximité commerces et gare  
chemin de fer. Place de parc.  
Chauffage électrique à conditions  
très favorables. Charges minimales.  
Seulement 155000 fr.  
Pour traiter: 25000 fr.

Téléphone 026 46 39 75.

36-2426/4x4

Tél.  
038/  
53 40 40

FONTAINEMELON / VAL-DE-RUZ  
À VENDRE APPARTEMENTS  
LOTISSEMENT «LES CŒUDRIERS»

Tél.  
038/  
53 54 63

Renseignements  
Vente

**VILLATYPÉ SA**  
Fontainemelon

Châtelard 9  
2052 Fontainemelon



**4 1/2 de 106 m<sup>2</sup> dès Fr. 342 000.-**

A disposition places de parc dans parking collectif  
Dans le même lotissement, appartements de 2 1/2 pièces et  
3 1/2 pièces ainsi que des maisons en rangées

Renseignements  
Vente

Bureau technique  
**Roger Studer**

Rue Bellevue 17  
2052 Fontainemelon

132-12915

Rédaction du VAL-DE-TRAZERS Tél: 038/21 26 03 Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du VAL-DE-TRAZERS Tél: 038/61 38 77 Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

Scrutins fédéraux: le Parti radical neuchâtelois a tranché aux Geneveys-sur-Coffrane

Sans surprise, mais avec commentaires

Réunis hier soir aux Geneveys-sur-Coffrane, les radicaux neuchâtelois se sont prononcés sur les quatre objets soumis au scrutin du 27 septembre prochain. Des décisions sans surprise qui corroborent les choix opérés par le parti suisse, mais les commentaires ont fusé...

sion par voie successorale (85% des cas) du sol et des biens-fonds situés actuellement en zone agricole et règle les procédures d'autorisation de ventes hors succession.

Or, le monde paysan est divisé sur la question et la Chambre d'agriculture a proposé la liberté de vote. Quant à son directeur, à titre personnel, il est pour la loi. Au vote, les radicaux diront non par 54 voix contre 12 et... 40 abstentions, preuve que le sujet n'est pas simple à appréhender.

TRANSVERSALES

Directeur de l'Office cantonal des transports, Raymond Mizel plaidera la cause des nouvelles transversales alpines. Des «travaux d'Hercule» dévisés à plus de 14 milliards «qui seront le complément indispensable à Rail 2000 tout en permettant de faire face à la nouvelle donne du transit alpin d'ici à 2010 et d'évi-

ter le contournement de la Suisse».

D. Vogel et C. Frey, sans s'opposer aux NLFA, souligneront que rien ne sera pour autant gagné au chapitre de Rail 2000 et du désenclavement de l'Arc jurassien, raison pour laquelle il ne faut surtout pas relâcher la pression sur Berne, pour réclamer notre dû et empêcher que plus rien ne passe entre Bâle et Genève! «Le Conseil d'Etat neuchâtelois ne dit pas la vérité en matière ferroviaire, les députés et les partis doivent exiger de vraies réponses», lancera M. Frey. Au vote, c'est par 90 voix contre 5 que l'assemblée appuiera les transversales.

RÉFORME

Qui pouvait, mieux que Gilles Petitpierre - le conseiller aux Etats genevois est coauteur de la proposition - défendre le dossier de la réforme du Parlement?

Celle-ci passe par trois arrêtés distincts qui évoquent la réorganisation des tâches du Parlement, la rémunération des parlementaires et les crédits complémentaires pour les frais et les aides.

Avec habileté, l'avocat a démontré que l'explosion des tâches dévolues aux parlementaires fédéraux ne permet plus l'amateurisme: «A la prolifération de la législation, il faut ajouter le partage, avec le Conseil fédéral, de l'élaboration de la politique générale, mais encore le rôle de contrôle suprême de la gestion du Gouvernement dont la rigueur aurait pu éviter le douloureux dérapage des fiches...»

«Il faut se donner les moyens d'assurer l'équilibre des pouvoirs, donc compenser financièrement le temps pris sur l'activité professionnelle.»

La réforme coûtera 22 mil-

ions et fera passer les dépenses à 55 mios, mais le Parlement suisse restera le moins cher du monde. Au vote, les trois arrêtés ont été acceptés.

TIMBRES

Enfin, le conseiller national Claude Frey s'est exprimé sur la suppression du droit de timbre dont la perception ne correspond plus aux réalités économiques du jour et qui pénalise notre place financière. La suppression engendrera un «manque à gagner temporaire» de 360 mios de francs pour la caisse fédérale, mais on redeviendra concurrentiel.

«Ce n'est pas un cadeau que nous faisons aux banques, mais à leurs clients qui ne sont pas tous millionnaires!» Message reçu cinq sur cinq, puisque c'est par 95 voix sans opposition que la suppression a été encouragée.

M.S.

BRÈVES

Pont de Valangin

Découverte bizarre

Dans la nuit de mardi à mercredi, à 1 h 30, une jeune fille domiciliée à La Chaux-de-Fonds a été découverte inanimée au début du pont de Valangin, sur la voie montante, à la hauteur de la bretelle de Valangin. Les témoins ayant remarqué cette jeune personne, ainsi que le motard qui se dirigeait sur La Chaux-de-Fonds, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Neuchâtel (tél. 038 24 24 24). La jeune fille, blessée, a été conduite au CHUV à Lausanne.

Amicale cp fr car V/225 Carabinier et non capitaine

Dans notre édition d'hier, nous avons attribué le grade de capitaine à M. René Perroud, alors qu'il s'agit en fait de M. René Perroud, carabinier et membre de l'Amicale cp fr car V/225. Mille excuses. (se)

Fontainemelon

Le scandale des îlots de sécurité

Pour la rentrée scolaire, les autorités de Fontainemelon décidaient de poser trois îlots de sécurité sur l'avenue Robert. A peine installés, l'un d'eux fut fauché par un automobiliste... Hier, sur décision du Conseil communal, cinq places de parc ont été dessinées le long de la route de manière à ralentir le trafic. Voilà qui tombe à pic: vendredi dernier, un deuxième îlot, à la hauteur du collège primaire, s'est fait «ratiboiser». Ces îlots seront remplacés, promet-on, et l'agent de police effectuera des contrôles. (se)

AGENDA

Les Verrières

Tournoi de pétanque

La fanfare L'Echo de la Frontière, ainsi que les commerçants des Verrières et environs, organisent ce week-end un tournoi de pétanque en doublette. Le concours, ouvert aux amateurs et aux licenciés, débutera à 8 heures précises sur la Place du Collège, tant samedi que dimanche. Les participants recevront des prix en nature. Il est encore possible de s'inscrire aujourd'hui jusqu'à 16 heures auprès de Jean-François Fuchs (038/66 16 33). (mdc)

Les Geneveys-sur-Coffrane: collaboration entre pompiers et samaritains

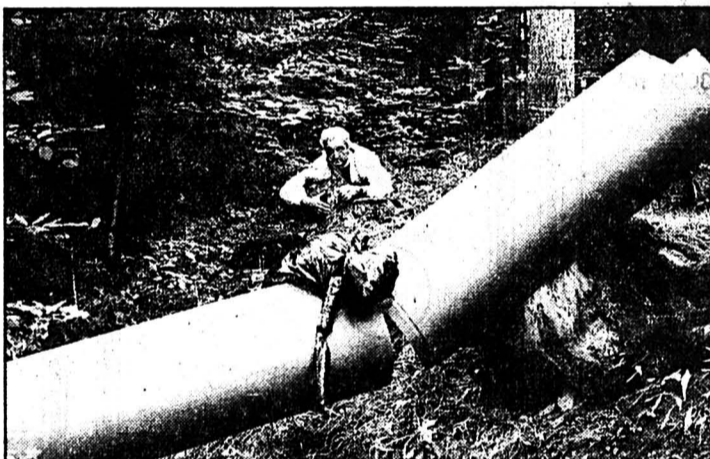
Scénario catastrophe

«Mercredi 2 septembre, à 19 h 10, un avion biréacteur s'écrase dans la forêt au nord des Geneveys-sur-Coffrane, déclenchant des feux d'incendie. L'accident est aggravé par la présence d'un groupe de marcheurs à cet endroit.»

tant de tester la collaboration entre pompiers et samaritains. Pour parfaire la catastrophe, des fumigènes, feux d'artifice et des petits feux ont été allumés. Une vingtaine de blessés, fort bien maquillés, étaient répartis aux alentours.

Sous les ordres du premier lieutenant Eric Dubied, les pompiers qui ont été alarmés par la

Heureusement, il s'agissait là d'un exercice d'alarme permet-



sirène, sont intervenus avec la moto-pompe et du matériel d'extinction. Ils ont dû déployer 360 m de course. Vu l'importance de la catastrophe, le chef d'intervention a fait appel aux samaritains qui se sont rendus sur place avec le matériel, afin d'effectuer un nid de blessés pour donner des premiers soins et faire évacuer à l'Hôpital de Landeyeux ceux qui étaient grièvement atteints.

Assistaient à cet exercice, Jean Wälti, conseiller communal des Geneveys-sur-Coffrane, Hélibert Jeanrenaud et Roger Burdet, instructeur cantonal sapeur-pompier. Etaient également présents les samaritains du Val-de-Ruz Centre de Cernier, qui étaient aussi actifs.

Mis sur pied par Michel Lardon, moniteur, cet exercice a permis de constater une fois de plus combien une collaboration entre pompiers et samaritains est indispensable en cas de catastrophe.

(ha - photo Schneider)

Tête-de-Ran: la société de gestion du personnel innove

Ni flic, ni «garde-chiourmes»...

Il y a le chef du personnel, sorte de «garde-chiourmes», et le gestionnaire des ressources humaines. Entre les deux? Un monde, en pleine évolution. Bourse d'échange, conférences... Hier, à Tête-de-Ran, la société d'étude pour la gestion du personnel (SEP), section neuchâteloise, a dévoilé son programme.

manière participative du personnel», explique Pascal Bégert, président de la SEP, lui-même responsable du personnel chez Coop - La Chaux-de-Fonds.

«Le but», ajoute-t-il, c'est de faire en sorte qu'on parle le même langage du haut en bas de la hiérarchie». Comment y parvenir? En suivant les conférences que la société organise, au programme desquelles figurent des thèmes tels que la «révolution du management» ou les «perspectives salariales 1993».

Fondée en 1978, la SEP réunit la plupart des chefs de personnel des entreprises, privées ou publiques, du canton. Son but consiste, entre autres, à améliorer les connaissances et l'efficacité de ceux qui œuvrent dans le domaine des ressources humaines.»

«Du statut de pur exécutant (fiches salaires, décomptes AVS, etc), voire de flic, on passe à une fonction de gestionnaire en développant la formation. Le gestionnaire des ressources humaines va s'attacher à former d'autres personnes au sein de l'entreprise, par exemple les cadres, et les amener eux-mêmes à conduire intelligemment et de

Intéressant. Mais il y a plus. Pour la première fois cette année, la SEP a mis sur pied une «bourse d'échanges»: l'idée consiste à résoudre une quantité de problèmes que peut rencontrer un responsable du personnel (assurance chômage, prime caisse-maladie, etc.) en réunissant les collègues intéressés à discuter de la question. Monica Chernozhuk et Paul-Henri Nanchen, tous deux membres de la SEP, se chargeront de collecter les demandes et d'organiser les rencontres. (se)

Môtiers: fête de gymnastique du district

Participation record

Avec près de 300 personnes annoncées, le concours individuel d'athlétisme de l'Union des gymnastes du Val-de-Travers (UGVT) connaîtra une participation record. Organisée par la SFG de Môtiers - avec Charles-Henri Tolck à la tête du comité ad hoc - la fête se déroulera sur le terrain d'aviation du chef-lieu samedi dès 8 heures.

une autre explication. Pour la première fois, les sections féminines sont associées à la fête.

Pour le comité d'organisation, l'utilisation du terrain d'aviation comporte différents avantages. Toutes les épreuves pourront avoir lieu au même endroit - la fête se déroulera sur le terrain d'aviation du chef-lieu samedi dès 8 heures.

Toutes les sections affiliées à l'UGVT, ainsi que celle de Rochefort, prendront part à la manifestation. Le nombre record d'inscriptions a toutefois encore

En cas de mauvais temps, les concours devraient quand même avoir lieu. A moins qu'une véritable tempête ne se déchaîne... (mdc)

Championnat de tennis du Val-de-Travers

Fair-play et camaraderie

Le 15e championnat de tennis du Val-de-Travers s'est déroulé du 26 au 30 août sur les courts de Couvet, Fleurier et La Côte-aux-Fées. Il a connu un succès encourageant et mérité pour l'organisation placée sous la direction parfaite de Cédric Maire.

Grâce aux nombreux généreux donateurs, des prix ont pu être distribués à tous. Le tournoi a été une réussite totale et on attend avec impatience le 16e championnat.

RÉSULTATS

Dames: M. Struchen bat S. Zigerli; 5-7, 6-3, 6-3. Seniors (plus de 45 ans): F. Zigerli bat F. Maire; 6-1, 6-0. Open: E. Bors bat M. Capuzzi; 7-6, 6-2. (comm-mdc)

Tribunal correctionnel du Val-de-Travers

Petit crédit au pilori

Un bon salaire et l'envie de posséder une voiture luxueuse - «par fierté» - ont conduit J. A. à souscrire un emprunt auprès d'une institution bancaire pratiquant le petit crédit. Au passage, le prévenu contrefait les signatures de ses parents, exigées comme garantie. Le jeune homme s'est retrouvé hier devant le Tribunal correctionnel du Val-de-Travers pour faux dans les titres et escroquerie.

francs. «La banque aurait pu au moins se rendre compte qu'il ne s'agissait pas de la signature de mon père, il était client!»

Le prévenu n'imaginait pas qu'un jour il serait dans l'impossibilité de payer les traites mensuelles et que le pot aux roses pouvait être découvert. C'est ce qui arriva.

FLÉAU SOCIAL

Pour Thierry Béguin, A. ne présente pas le profil ordinaire de l'escroc. Il considère que le prévenu a agi par naïveté et a cédé à la tentation du petit crédit. Sans avoir recours à des stratagèmes élaborés pour parvenir à ses fins. Le procureur s'est dit choqué par certaines publicités dans ce domaine. «Le petit crédit est un fléau social. On incite les gens à emprunter trop facilement, on spéculé sur leurs envies». Ainsi, s'il faut sanctionner

les actes commis par A., il est nécessaire de tenir compte du contexte. Thierry Béguin demandera une peine de 5 mois d'emprisonnement, sans s'opposer au sursis. Dans les considérants du jugement, le tribunal estime que la banque a agi avec légèreté. «Pour une somme d'une telle importance, on aurait pu déléguer quelqu'un pour la signature du contrat». Cela n'a pas été le cas, tout s'est fait par courrier! J.A. écope finalement d'une peine relevant d'un tribunal de police: 3 mois de prison assortis de deux années de sursis. (mdc)

● Composition du tribunal: Bernard Schneider, président; Armand Clerc et Jacques Baehler, jurés; Adrien Simon-Vermer, greffier. Ministère public: Thierry Béguin, procureur général.

VAL-DE-TRAZERS

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24. ● HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: ☎ 53 34 44. ● AMBULANCE ☎ 117.

VAL-DE-TRAZERS

- AMBULANCE ☎ 117. ● COUVET ● HÔPITAL maternité et urgences: ☎ 63 25 25.

AUJOURD'HUI

- FLEURIER ● EXPOSITION 16e comptoir du Val-de-Travers Patinoire couverte de Belle-Roche 18 h-22 h.

1867. Ernest Francillon  
crée la manufacture Longines



1832. Auguste Agassiz  
ouvre un comptoir d'horlogerie

Voisins, voisines,  
le temps vous va.  
Félicitations.

PIERRE BALMAIN  
PARIS

Montres Pierre Balmain, St-Imier.

**FÉLICITATIONS** DES FABRICANTS D'HORLOGERIE, BRANCHES ANNEXES, BIJOUTERIES DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES, DE BIENNE ET DU JURA BERNOIS POUR **CÉLÉBRER LE DOUBLE ANNIVERSAIRE LONGINES, 3 SEPTEMBRE 1992.**

Le temps est un grand maître et Longines est le maître du temps !

GRANDJEAN SA  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039 / 26 46 26

De tout cœur  
avec vous

AIGUILLA SA

Nivarox-Far SA   
Une société de La minière microtechnique

Le seul fournisseur suisse d'assortiment spéciaux - spiraux - viroilage - réglage de toutes les marques de prestige

Félicite LONGINES SA pour son 125e anniversaire et lui souhaite plein succès pour son avenir.

CH 2400 Le Locle Tél. 039/34 11 22  
Télex 952 340 nvox ch  
Téléfax 039/31 83 64

CH 2610 Saint-Imier Tél. 039/41 46 46  
Télex 952 361 nvox ch  
Téléfax 039/41 20 59

SCHLÉE   
GRAVEURS - ETAMPEURS  
DEPUIS 1902, MINUTIE ET PRÉCISION  
AU SERVICE D'UNE QUALITÉ SUISSE

Remercient et félicitent  
LONGINES

SCHLÉE SA - CH-2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Ruelle du Repos 9-11  
Tél. 039/28 46 01 - Fax 039/28 21 71

FABRIQUE DE FORETS

Pierre Allemand  
Sonville 17  
CH-2534 Orvin  
Tél. 032 / 58 12 32  
Fax 032 / 58 16 71

SPÉCIALISÉ  
DANS LA FABRICATION  
DE FORETS  
POUR LE PERÇAGE  
DES CADRANS  
DEPUIS 1960

Hochreitner & Robert S.A.

VOUS ADRESSENT  
LEURS CHALEUREUSES  
FÉLICITATIONS  
POUR VOTRE  
125e ANNIVERSAIRE

GÉNÉRALE  
RESSORTS S.A.

BRACELETS DE MONTRES

STELUX S.A.  
BIENNE

Fabrique  
de cadrans  
Saint-Imier

GLACES SAPHIR  
Les Fils de John Perret SA

CH 2316 Les Ponts-de-Martel  
☎ 039 37 13 83

metalem s.a.  
Manufacture  
de cadrans soignés  
au Locle

félicite la jubilaire  
et la remercie  
de sa confiance

Jean Singer  
Someco  
FABRIQUE DE CADRANS SOIGNÉS  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Très sincères félicitations à la prestigieuse Jubilaire, dont la réussite et la fidélité ont largement contribué à l'existence du sous-traitant que nous sommes.  
Avec toute notre gratitude et nos meilleurs vœux pour l'avenir.

A. Jufer SA · Bienne  
Maison spécialisée en décalques de tout genre

- Mouvements  
- Disques, etc.

35, Rue E. Schüller  
2502 Bienne  
Tél. 032/42 23 06  
Fax 032/42 23 12

CAPSA  
2520 LA NEUVEVILLE

Assortiments pour boîtes et bracelets de montres

remercie «LONGINES» de sa fidélité et présente ses sincères félicitations

KOHLI SA  
FABRIQUE DE CADRANS  
CH-2720 TRAMELAN

HELIOS  
A. CHARPILLOZ S.  
CH-2735 Bévillard,  
Suisse  
Pignons d'horlogerie

BRILLOR S.A.  
Plaqué or  
et revêtements  
type coiffe or  
500 microns  
La Chaux-de-Fonds

Polissages  
Gautier SA  
2607 Cortébert

Polissages de pièces d'acier d'horlogerie et d'appareillage

Tél. fabr. 032 / 97 17 72

Ernest Antenen SA  
Fondée en 1918 gegründet

Fabrique de bracelets cuir  
Bienne

Félicitations...  
et en avant pour  
un avenir prospère

Verres de montres  
- saphir  
- minéral  
- hésalite H.T.

NOVO CRISTAL S.A.  
2301 LA CHAUX-DE-FONDS

vous félicite  
pour cet anniversaire

CM, le spécialiste en métaux précieux, s'associe aux chaleureuses félicitations à l'heureuse jubilaire.

CENDRES & MÉTAUX SA  
CH-2501 BIEL-BIENNE

Saint-Imier: le 125e anniversaire de Longines et le 160e du Comptoir Agassiz

# Une région, une passion: l'horlogerie

La Compagnie des montres Longines Francillon S.A. fête cette année un double anniversaire: le 125e de sa fondation par Ernest Francillon et le 160e du comptoir d'horlogerie ouvert par Auguste Agassiz, l'oncle et le prédécesseur du premier. Et, avec la manifestation officielle de ce jeudi 3 septembre coïncide la sortie de trois ouvrages, dont un volume, désormais incontournable, signé Jacqueline Henry Bédât.

Journaliste et passionnée d'histoire, Jacqueline Henry Bédât signe la première et la plus importante, à tout point de vue, de ces trois publications: «Une région, une passion: l'horlogerie - Une entreprise: Longines». «Mme Henry Bédât n'est pas historienne de formation et pourtant, elle éclaire pour nous, comme personne avant elle, l'histoire de l'horlogerie de la région nord du Jura. (...) Ce livre est donc un document et un événement» émanant de David S. Landes, qui préface l'ouvrage,

ce compliment est bien davantage encore qu'une référence. Car le professeur d'histoire et d'économie à l'Université de Harvard, est reconnu mondialement comme le meilleur connaisseur de l'histoire de l'horlogerie!

## DU SABLIER À LA MONTRE DU XXIe SIÈCLE

Le livre de Mme Henry Bédât constitue non seulement une contribution capitale à l'histoire de la région et donc un ouvrage de références, mais encore un véritable bijou sentimental pour tous ceux qui appartiennent véritablement à cette région, qui y ont racines ainsi que pour tous ceux que l'horlogerie a nourri ou nourrit encore, de pain et de cette sensibilité propre à une industrie aussi riche de symboles, aussi intégrée à une population, aussi génératrice d'identité.

Quelque 230 pages, pas loin de 350 illustrations, textes et photographies, tous d'une qualité remarquable: le voyage passionnera Jurassiens, Jurassiennes bernoises et Biennoises, qui y retrouveront leurs ancêtres, les heures glorieuses et les heures sombres de toute une terre, les promesses et les défis d'un avenir à affronter.

Du sablier à la montre du siècle prochain, Jacqueline Henry Bédât brosse, avec la précision

de l'historien et le talent de l'écrivain, le portrait d'une passion... passionnante.

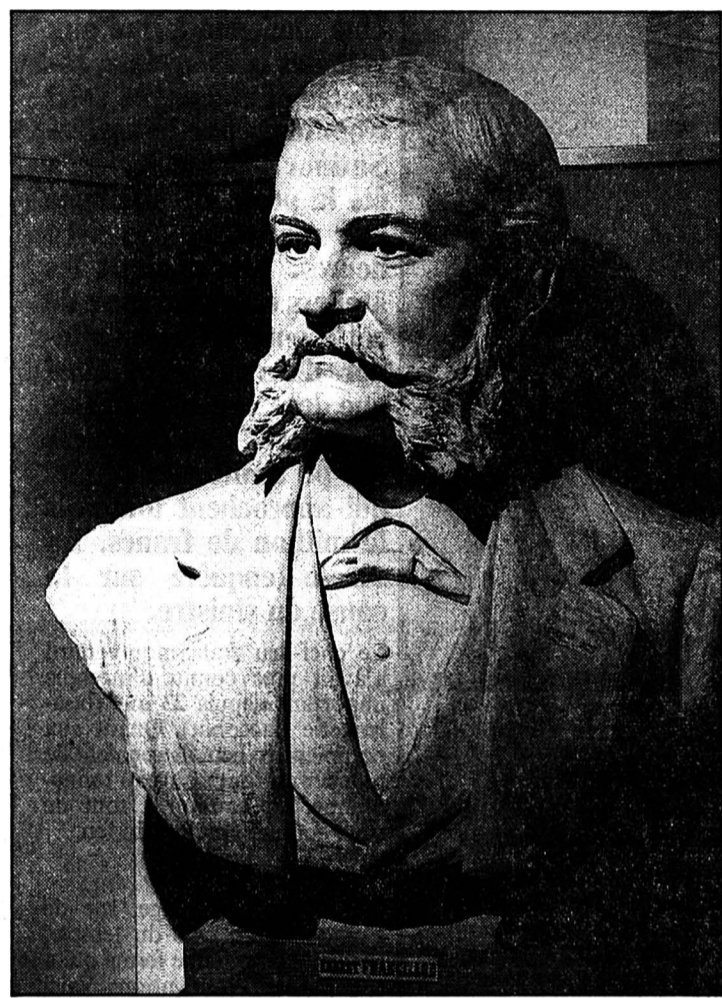
## UN INÉDIT!

Autre publication de la compagnie pour marquer son anniversaire, un document parfaitement inédit jusqu'ici: le «Rapport à la Société intercantonale des industries du Jura sur la fabrication de l'horlogerie aux Etats-Unis», qui date de 1876. Ce manuscrit de Jacques David - intégralement reproduit en fac-similé! - n'avait jamais été publié, mais encore jamais été rendu public.

Dans l'avant-propos de cet ouvrage, Walter von Känel, directeur général de Longines, précise que c'est pour rendre hommage à ses pionniers, que la compagnie a décidé d'éditer «l'extraordinaire manuscrit de Jacques David sur la concurrence américaine et le retard de l'industrie horlogère suisse qui traversait alors une période extrêmement périlleuse». Non sans souligner que «des minutieuses et pertinentes observations de l'ingénieur de Longines ont permis à l'horlogerie suisse de prendre un nouveau départ».

## UNE RÉÉDITION POUR RECONNAISSANCE

Dernière publication commémorative, enfin, la réédition de



Saint-Imier

Chez Longines, la cérémonie officielle de ce jour rendra un vibrant hommage à Ernest Francillon, l'homme par qui la compagnie et la marque sont nées! (Impar-Gerber)

«Ernest Francillon, sa vie et son œuvre», une biographie signée Pierre César - 1853-1912, qui fut curé à Saint-Imier, mais également journaliste, romancier, dramaturge et auteur du système scolaire imérien notamment - et éditée en 1900.

Cette brochure vise bien sûr à rendre un hommage reconnaissant à celui qui fut le fondateur de la manufacture Longines et de la marque du même nom.

Outre ces trois ouvrages, rappelons que Longines marque son 125e par la fondation récente d'un musée - inauguré le 17 juin dernier, il fera l'objet d'une journée «portes ouvertes» à la population, le 19 de ce mois,

les visiteurs y ayant d'ailleurs accès en tout temps, pour peu qu'ils s'annoncent auprès de Mme Romeiro - ainsi que la création des collections «Ernest Francillon», des modèles particulièrement luxueux et «125e anniversaire», des montres à mouvement mécanique.

Last but not least, rappelons que la Compagnie a fabriqué cette année une série limitée de savonnettes, répliques de la première Longines, créée par Ernest Francillon en 1867.

Et maintenant, place à la fête: cérémonie officielle de ce jour, fêtes du personnel actif le 11 septembre et du personnel retraité le 16. (de)

## BRÈVES

### Foire de Chaindon Trafic dévié

A l'occasion de la foire de Chaindon à Reconvilier, le trafic venant de Bienne sera dévié à partir de Tavannes en direction du Fuet - Saicourt - Saules, et celui venant de Moutier, à partir du Moulin de Loveresse, le lundi 7 septembre 1992 de 6 h à 20 h, ceci afin de garantir la sécurité des piétons et du public en général. (comm)

### Bienne-Jura bernois Abonnement «zigzag»

Un nouvel abonnement, dénommé «Zigzag», sera introduit le 1er octobre dans 66 communes de la région Bienne-Seeeland-Jura bernois. La deuxième communauté tarifaire du canton de Berne apportera des réductions de prix aux habitants de l'agglomération bienneoise ainsi qu'aux personnes âgées.

### Bienne et canton du Jura Licenciements

L'entreprise biennoise Roulements Miniatures S.A. (RMB) a licencié 22 personnes à Bienne et 6 à Bonfol (JU), il y a un peu plus d'une semaine. Une quarantaine d'emplois seront en outre supprimés ces prochains mois, dans la mesure du possible, par le biais de départs naturels, a déclaré le directeur technique Marcel Uebersax.

### Batterie 11 Retrouvailles

Comme l'an dernier, les anciens de la batterie 11 auront le plaisir de se retrouver mercredi 21 octobre, à l'Hôtel Central, à Tavannes pour se remémorer d'anciens souvenirs. Renseignements et inscriptions auprès de M. Jean Gyger, Belfond 7, 2710 Tavannes, tél. (032) 91.25.93, jusqu'au 30 septembre 1992. Une convocation leur parviendra par la suite.

## AGENDA

### Saint-Imier Expérience camerounaise

Le dimanche 4 septembre à 9 h 45, à la collégiale de Saint-Imier, les paroissiens présents pourront entendre et dialoguer avec Mme et M. Gerber-Zwahlen, délégués de l'Eglise protestante au Cameroun. Le culte se prolongera par un apéritif.

## Protection de la planète

Longines, de tout temps, a su lier son destin à ceux de grands pionniers, sur terre, sur mer - voire très profondément dans les flots, à bord du bathyscaphe d'Auguste Piccard, par exemple - et dans les airs bien sûr. Et c'est, le plus naturellement du monde, que la grande marque s'est mise ensuite au service du sport de compétition, en développant les systèmes de chronométrage que l'on sait.

Or, à l'heure de son 125e anniversaire, la compagnie n'est surtout pas près de laisser le progrès filer sans elle!

Comme celle de ce progrès justement, dont on sait qu'il n'a plus le même sens actuellement qu'au siècle dernier, la voie suivie par Longines bifurque avec la science, avec les pionniers auxquels elle demeure fidèle. Quittant les sports les plus pollués, animée par la conscience de ces années 90, elle se met au service de la démarche scientifique, sans doute la plus nouvelle.

«Notre groupe a pris l'option ferme de participer à la protection de la planète, ce qui implique un nouveau concept de sponsoring», souligne Walter von Känel, directeur général de la Compagnie. «Dans cette optique, l'exemple concret fourni à l'occasion de cet anniversaire sera la participation financière de Longines à la mise en place et à la promotion de l'échotechnie chère au commandant Jacques-Yves Cousteau.»

Le commandant Cousteau, un pionnier, encore un, que Longines entend accompagner et soutenir. La manifestation de ce jeudi particulier sera d'ailleurs rehaussée par la présence du fameux commandant et membre de l'Académie française, lequel présentera aux invités de Longines l'association NOE (Nouvelles orientations pour l'échotechnie, cette science qui en allie plusieurs, dont l'économie, l'écologie, les sciences sociales et politiques), dont il est président d'honneur. (de)

Saint-Imier: la patinoire sans patins

## Les rendez-vous de l'Expo

Qui ose encore ignorer que la patinoire d'Erguël abrite présentement le grand comptoir annuel du commerce local et régional? Pas le moindre Imérien, en tous les cas, tant il est vrai que l'événement est inscrit en lettres rouges au calendrier des manifestations à succès. Cette troisième édition de Sainti-Expo ne saurait que le confirmer. Les visiteurs ont déjà été fort nombreux pour les deux premières soirées.

Reste à rappeler que ce jeudi, l'ambiance sera blues, dès 21 h 30, avec un exceptionnel harmoniste de Chicago et son ensemble. Demain vendredi, à 21 h. 30 également, look et confort vestimentaires en vedettes, avec un grand défilé de mode doublé d'un spectacle. A ne manquer sous aucun prétexte, à l'heure où il faut bien penser à sa garde-robe d'arrière-saison!

Samedi enfin, second défilé, mais sans petite laine celui-là, puisque consacré aux sous-vêtements. Dentelles, soie, coton douillet et séduction au programme... En attendant ces rendez-vous

ponctuels, allez donc tenter votre chance et tester votre habileté - soyons un brin chauvin, pour une fois... - au stand si sympathique de «L'Impartial».

C'est là et là seulement, que les fils et filles de Tell trouveront l'arbalète de leur ancêtre! A la clé, pour les plus fins tireurs, un week-end à Paris, un vol en mongolfière et un abonnement

d'une année au quotidien qui fait voir la vie en bleu ciel... (de)

● Les heures d'ouverture: jeudi de 17 à 21 h 30 (restaurants ouverts jusqu'à 23 h 30); vendredi de 16 à 21 h 30 (restaurants jusqu'à minuit et demi); samedi de 14 à 21 h 30 (restaurants également jusqu'à 0 h 30); dimanche de 14 à 18 h (restaurants dès 11 heures.)



Saint-Imier

Rencontre du (presque) troisième type à la troisième Sainti-Expo... (Impar-Egglar)

Saint-Imier: le FC s'adressait aux 6 à 10 ans

## Des petiots tout foot!

A l'occasion d'un après-midi organisé sous l'égide de l'Association suisse de football, le FC Saint-Imier accueillait récemment une quarantaine de petiots qui s'en sont donné à cœur joie.

Cette manifestation se déroulait dans le cadre de l'action «FCH piccolo», que l'ASF a mis au point dans un but de recrutement et d'information. Un après-midi de prise de contact avec le ballon rond, en fait, qui s'adressait aux filles et garçons de 6 à 10 ans.

Une quarantaine d'intéressé(e)s ont répondu à l'invitation du FC Saint-Imier, qui avait délégué trois de ses responsables

pour encadrer des participants à l'enthousiasme jamais pris en défaut. Premier enseignement et sans doute le plus important pour cette catégorie d'âge: la joie, le plaisir et l'amitié priment incontestablement sur les performances!

En groupes, les tout jeunes invités du FCSI ont ainsi passé, en toute détente, quelques heures de tirs au but, d'entraînement avec ballon et autres matches amicaux. Les nouvelles formes de jeu élaborées par l'ASF en matière de football enfantin étaient bien sûr appliquées dans ces parties, à savoir la mixité des équipes, leur nombre flexible de joueurs et les changements volants par exemple. (de-comm)

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

### SONCEBOZ

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

Immeuble-atelier en flammes à Saignelégier

## Sinistre en pleine matinée

**Une ancienne ferme aux volumes conséquents, rachetée et aménagée voici trois mois par la société Satinor à Saignelégier, a été la proie des flammes hier matin peu après 11 heures. Elle abritait les ateliers et les bureaux de cette entreprise, un atelier d'architecture ainsi que deux logements. Pas de blessé. Les pompiers ont pu limiter les dégâts qui approchent toutefois le million de francs. La sûreté enquête sur la cause du sinistre.**

Le chef-lieu franc-montagnard n'avait plus connu d'incendie important depuis 23 ans (boulangerie Baconat). Quant aux pompiers du lieu, ils venaient de toucher un tout nouveau tonne-pompe. Ce camion a tout de suite connu l'épreuve du feu.

### À PEINE INSTALLÉ

Sur le bas du village, rue de Franquemont, près du temple, s'étale une ancienne ferme qui a subi plusieurs rénovations. Voici deux ou trois mois, l'entreprise Satinor de Michel Lambert (bracelets et pin's) venait de la racheter, après une faillite. Elle y

a installé un atelier de production (une dizaine d'employés) et les bureaux administratifs. L'installation définitive devait intervenir cette semaine et une demande de réestimation se trouvait sur le bureau de l'assurance immobilière.

L'immeuble abrite encore le bureau d'architecture de Pierre Ruch, ainsi que trois appartements.

C'est une employée de Satinor, Véronique Gaidot de Damprihard, qui, de sa place de travail, a aperçu une fumée suspecte à l'étage. Elle a aussitôt averti son patron qui recevait des clients. Tout est allé très vite. Le temps d'avertir les locataires et de commencer d'évacuer du matériel, le tonne-pompe était déjà sur place.

### DANGER EXPLOSIF

Les ouvriers d'un chantier voisin et les artisans du coin se sont empressés de sortir des bonnes de gaz et d'ammoniaque. L'une d'entre elles est restée dans les flammes. Elle devait provoquer une explosion une demi-heure plus tard et envoyer des projectiles à plus de 20 mètres. Le feu, qui avait pris à l'étage supérieur, a rapidement embrasé toute la toiture en bois. Avec ses 35 hommes, le commandant Oberli a tenté de protéger l'appartement et l'atelier situé en-dessous. Peu après midi, le sinistre était circonscrit.



Incendie à Saignelégier

Le feu a très rapidement embrasé toute la toiture.

(Impar-Gogniat)

Il est difficile d'évaluer le montant des dégâts, mais ils approchent le million de francs, tant le volume du bâtiment est conséquent. Il doit y avoir passable-

ment de dégâts d'eau. Quant à l'origine du sinistre, elle se situe au dernier étage qui abritait un four. Ce dernier n'était toutefois pas en action quand le feu s'est

déclaré. Des travaux, notamment électriques, étaient également en cours à cet étage. L'enquête va tenter d'établir les causes de l'incendie. Mgo

### Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Saignelégier

#### Décès d'un jeune Franc-Montagnard

Un jeune homme de Saignelégier, Ludovic Etienne, âgé de 16 ans, qui avait commencé il y a peu un apprentissage, est décédé à l'Ecole professionnelle de Tavannes, hier après-midi, au cours d'une leçon de gymnastique. Ce décès est dû à un arrêt cardiaque. Le père du jeune homme était décédé pour les mêmes causes il y a une année environ. (vg)

### Jeunesse jurassienne

#### Initiative retirée

L'initiative cantonale en faveur de la jeunesse, lancée par les Jeunes démocrates-chrétiens (JDC) du canton du Jura, a été retirée. Dans un communiqué publié hier, le comité d'initiative estime que, vu la situation financière du canton, la création d'un poste de délégué à la jeunesse va à l'encontre des intentions des autorités et des JDC de compresser les dépenses publiques.

### Décharge contrôlée à Vendlincourt

#### Accueil mitigé

Réunis en assemblée d'information, les citoyens de Vendlincourt ont réservé un accueil plutôt mitigé à l'idée de créer une décharge contrôlée régionale à Vendlincourt. Ils se prononceraient en assemblée communale le 21 septembre. Certains sont opposés au projet, d'autres jugent que les avantages financiers devraient être plus importants pour la commune. (vg)

## AGENDA

### Teen challenge

#### Conférences sur la drogue

L'Association Teen Challenge, qui étudie l'ouverture d'un centre thérapeutique ouvert aux toxicomanes dans le Jura, est toujours à la recherche de locaux pouvant convenir à cette fin. En attendant la réalisation, elle met sur pied à Porrentruy, les 11 et 12 septembre, cinq conférences relatives à la prévention des toxicomanies. Le pasteur Gaston Claudel, de Nice et le juge d'instruction du Jura Pierre Seidler figurent au nombre des conférenciers. (vg)

### Etangs francs-montagnards

## Modifier les limites

Dans sa réponse à la consultation fédérale relative à la protection des sites marécageux, le Gouvernement jurassien regrette que les hauts et les bas marais n'y soient pas inclus. Il souhaite que l'aide financière fédérale soit portée à 75% des dépenses.

Sur les 91 sites retenus en Suisse, quatre concernent le Jura. A leur sujet, le Gouvernement indique qu'il faudrait modifier les

limites de l'étang de la Gruère, la portion entre La Grégoire et la Petite Theurre devant être abandonnée parce qu'elle comprend des résidences secondaires.

A l'étang de La Chaux, le pâturage communal devrait être exclu des limites du territoire à protéger. Les parties jurassiennes des sites de Bellelay (aux Genevez) et de La Chaux-d'Abel (sur Muriaux), soit en tout 1,3 km<sup>2</sup>, devraient être exclues des

périmètres parce que la mise en œuvre des mesures de protection prévues (notamment l'inventaire), entraînerait des frais disproportionnés.

Le Gouvernement a en outre octroyé 100.000 francs pour la restauration de l'église de Saint-Brais et alloué 258.000 francs de subventions, réparties entre l'Université populaire, l'Emulation, les Centres cultures régionaux, l'AJAC et les Amis du Théâtre. V. G.

### Chauves-souris menacées

## Comment les protéger?

Le biologiste Michel Blant, responsable régional de la protection des chauves-souris, a présenté hier les résultats de l'inventaire auquel il s'est livré cet été dans le district de Porrentruy. Près de 200 spécimens ont été repérés, dont une espèce inconnue dans le Jura, la noctule de Leisler.

Deux femelles allaitantes, des murins à oreilles échanquées, ont aussi été trouvées à Buix, alors que cinq autres espèces représentées par plusieurs individus chacune ont aussi été recensées.

Une vingtaine de sites ont ainsi été visités, grâce aux indications fournies par la population, dont notamment onze colonies de pipistrelles. En revanche, des sites occupés il y a plus de trente ans ont été trouvés déserts. C'est le signe que les chauves-souris sont menacées de disparition, ce qui est d'ailleurs le cas de vingt-quatre des vingt-six espèces connues en Suisse.

### MESURES DE PROTECTION

En guise de mesures de protection, l'Office des eaux et de protection de la nature, qui collabore à ce travail d'inventaire,

distribuera dans les communes concernées un guide de protection des chauves-souris. Il a été établi par le bureau Biotec de Vicques, qui l'a rédigé à la demande de l'Office fédéral du paysage et des forêts.

Ce guide comporte des informations sur la manière de procéder à des transformations ou à des changements d'affectation dans les immeubles, qui peuvent provoquer la disparition de ces bestioles. Ces données seront aussi transmises aux architectes, le responsable régional étant à disposition pour toute information destinée à des particuliers ou à des collectivités.

La loi qui prévoit la sauvegarde des chauves-souris permet même d'obtenir des subventions, si les aménagements nécessaires entraînent des frais lors de l'isolation de bâtiments ou le traitement de charpentes notamment.

Des mesures peuvent aussi être prises pour favoriser l'hibernation, notamment dans les grottes. Celles de Réclère en abritent un grand nombre chaque hiver. Il sera procédé à un nouvel inventaire l'an prochain, afin de mesurer l'évolution des individus découverts cette année. V. G.

### Etat du Jura

## Créer un fonds social

Le Gouvernement répond au député Jacques Bassang (ps), qui lui demandait s'il était possible de dissoudre les fonds (souvent hérités du partage des biens entre les cantons de Berne et du Jura) dont l'utilité paraît aujourd'hui discutable et de créer, avec la manne ainsi rassemblée, un fonds ayant un but social.

L'exécutif indique que cinquante fonds de ce type ont été dissous en 1987. D'autres fonds auraient dû être dissous ou transférés sur des fonds ayant des buts similaires.

Cette idée est concrétisée dans la nouvelle mouture de la loi de finances qui prévoit que les fonds dépourvus de bases légales seront dissous dans un délai de trois ans. Cette loi n'étant pas encore entrée en vigueur, les modifications qu'elles prévoient sont encore en attente, précise le Gouvernement qui ajoute que l'opportunité de créer un fonds ayant un but social pourrait être discutée lors de l'adoption de la loi.

Dans l'intervalle, toute dissolution de fonds qui paraît possible, lors d'une révision législative, est effectuée. Deux fonds ont ainsi été dissous l'année dernière. (vg)

### Hôpital de Delémont

## Le Conseil de direction s'exprime

Suite à nos révélations du 1er septembre relatives au rapport du Contrôle cantonal de finances qui conteste 1,48 million de francs de dépenses de l'Hôpital de Delémont (HRD) soumis à la subvention de l'Etat, le Conseil de direction de l'HRD a tenu une conférence de presse hier au Home La Promenade à Delémont. Le directeur de l'HRD, dont l'activité est sanctionnée par le rapport, n'y assistait pas.

Contrôle cantonal des finances une institution de même type, aucune indication n'a été donnée quant à son contenu.

Le Conseil souligne que l'activité de l'HRD s'est considérablement modifiée depuis vingt ans, d'où la volonté de doter l'hôpital de nouvelles structures administratives. Cette réforme est en cours.

Comme nous l'avions souligné, le Conseil de direction n'est nullement mis en cause dans le rapport du Contrôle des finances. La nouvelle organisation devrait faire l'objet d'un rapport final cet hiver. La demande de mise à la retraite anticipée faite par le directeur de l'HRD est antérieure au rapport du Contrôle des finances, a affirmé Germain Hennet, vice-président du Conseil de direction. (vg)

### Les Bois

## Le spectacle s'annonce palpitant

Plus de 500 gymnastes de tout le district convergeront vers Les Bois les 5 et 6 septembre prochains. Cette année, c'est en effet à la section FSG locale qu'il revient d'organiser cette rencontre franc-montagnarde, la 29e du nom.

Pour que la fête soit parfaite, un comité ad hoc y travaille depuis plusieurs mois. Toute la

manifestation sera organisée aux abords de la halle de gymnastique. Le samedi, on pourra assister à un concours à l'artistique pour jeunes gymnastes et pupilles.

Le dimanche, durant toute la journée se succéderont des concours athlétiques, un tournoi de volley-ball, des jeux et des courses-relais. (bt)

### SERVICES

#### SAIGNELÉGIÉ

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

#### ● MÉDECINS

Dr Boegli, ☎ 51 22 88.  
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

#### LE NOIRMONT

#### ● MÉDECINS

Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.



Société éditrice  
et imprimeur:

**L'Impartial SA**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Téléphone:  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 310  
Télex: 952 114  
Fax:  
Rédaction: 039/210 360  
Administration: 039/210 361

**Tirage contrôlé REMP**  
31.712

Régie des annonces:

**Publicitas**

La Chaux-de-Fonds,  
tél: 039/210 410  
Le Locle, tél: 039/311 442

## FAITS DIVERS

### La Cibourg

#### Camion contre vache

Un camion conduit par M. B. T., de France, circulait, hier à 5 h 10, de La Chaux-de-Fonds au Jura. A La Cibourg, quelques mètres à l'ouest de l'ancienne poste, il a heurté une vache qui s'était élancée sur la chaussée. L'animal est mort sur place.

### La Chaux-de-Fonds

#### Collision

Une automobiliste du Locle, Mme E. S., circulait rue du Locle en direction ouest, avec l'intention d'emprunter la rue du Châtelot, hier à 14 h 40. Peu avant l'intersection, elle se trouva en présence de la voiture de M. S. S. de Neuchâtel qui circulait dans le même sens et qui avait fortement ralenti. Afin d'éviter le véhicule en question, elle se déplaça à gauche sans toutefois éviter la collision.

### Boudry

#### Accident de travail

L'ambulance du SIS a transporté hier à 13 h 45 à l'Hôpital des Cadolles, M. C. C., de Rochefort, qui souffrait de diverses blessures à un bras à la suite d'un accident de travail.

## DÉCÈS

### Peseux

Mme Charlotte Von Allmen, 1908  
Hubert-Gilles Chevalley, 1980

### Neuchâtel

M. Emile Gobbo, 1920

### Chaumont

M. Louis Scanio, 1912

## TAPIS VERT

### Tirage du 2 septembre

Neuf de pique  
Valet de cœur  
Valet de carreau  
Valet de trèfle

## CHAUFFAGE

### CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(degrés-h. hebdomadaires DH)

SEMAINE DU 24.8.1992  
AU 31.8.1992

Littoral	46 DH
Val-de-Ruz	112 DH
Val-de-Travers	416 DH
La Chaux-de-Fonds	401 DH
Le Locle	365 DH

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, tél. (038) 22 35 54.

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

### Quand la démocratie dérape

Ainsi donc, la trésorerie centrale helvétique connaît quelques difficultés: un déficit budgétaire prévisible de plus de trois milliards de francs pour 1993. La somme est rondelette, et l'on peut comprendre que notre caissier général en ait quelques sueurs froides et soit à la recherche de solutions.

Il se trouve, d'autre part, que l'essence pour véhicules à moteur se vend en Suisse à un prix comparativement très bas et que, en l'augmentant de 25 centimes, elle se vendrait encore à un prix plutôt raisonnable par rapport à celui qui a cours chez nos voisins.

Il n'y a aucun, mais aucun rapport entre ces deux situations. Et les mettre en relation comme le fait notre gouvernement revient à manifester un mépris total pour la plus élémentaire démocratie dans le domaine de la politique financière.

Je n'ai certes jamais éprouvé beaucoup d'estime pour l'automobilisme en tant qu'idéologie ni pour les associations d'auto-

mobiles en tant que groupes de pression. Et je ne suis pas de ceux qui pensent que payer l'essence entre 1 fr 20 et 1 fr 30 serait une catastrophe pour l'ensemble de notre société. Mais je ne supporte pas que, de plus en plus systématiquement, nos gouvernants fassent jouer à des taxes le rôle dévolu aux impôts.

Il y a un déficit fédéral? Soit. Dès lors, deux solutions: ou bien l'on réduit les dépenses, ou bien l'on augmente l'impôt fédéral direct. Mais puiser dans les réserves potentielles d'une taxe sur l'essence, simplement parce qu'elle permet des ponctions aussi faciles qu'abondantes, relève d'une grossièreté dont je n'aurais pas cru capable un conseiller fédéral appartenant à un parti dit socialiste. Quoi, en effet, de plus anti-social que la taxe, qui frappe sans discrimination, tandis que l'impôt, lui, obéit en régime démocratique au principe de la progressivité?

On peut admettre que l'essentiel du produit des taxes sur l'essence serve à financer la réalisa-

tion du réseau national des routes, qu'il serve, plus largement, à l'ensemble des transports (publics et privés, rail et route), ou, encore plus largement, à une rationalisation et un assainissement écologique de la politique de l'énergie. Ce faisant, on conserve au moins un minimum de rapport objectif avec l'origine de la taxe. Mais verser celle-ci dans les caisses générales de la Confédération revient à la considérer comme un impôt. Ce qui, pour la raison qu'on vient de voir, est inadmissible.

Restera à observer, dans cette controverse, l'attitude de tous les groupes opposés à l'augmentation de 25 ct envisagée par M. Stich. Ceux qui s'y opposent et qui, en même temps, rêvent de supprimer ou d'affaiblir l'impôt fédéral direct sont des imposteurs.

François Bonnet  
Eplatures-Jaune 99  
La Chaux-de-Fonds

## ÉTAT CIVIL

### La Chaux-de-Fonds

#### Naissances

John Maude, fille de John Pierre François et de John née Sueur Marinette Aline. - Alves Domingos Tiago, fils de Simao Domingos Antonio et de Martins Alves Domingos Maria Teresa. - Bouverat Nadia, fille de Bouverat Benoît Louis Joseph et de Bouverat née Boillat Fabiola Alice Marie. - Huguenin-Dumittan Gabriel Osée, fils de Huguenin-Dumittan Christophe Pierre Charles Samuel et de Huguenin-Dumittan née Calame Joëlle Magali. - Schiess Delphine Gwendoline, fille de Schiess Dominique Jean-Luc et de Schiess née Bassani Isabelle Diane. - da Silva Paolo Futre, fils de Dias da Silva Cristóvão et de Baptista da Silva Maria Fernanda. - Urfer Charlotte Françoise, fille de Urfer Daniel et de Urfer née Danet Isabelle Marie Albertine Joséphine. - Hapka Cindy, fille de Hapka Christian François et de Hapka née Zingre Catherine Josiane. - de Sousa Baptista Fabio, fils de de Sousa e Silva Jacinto et de Ferreira Baptista Maria Amarilia. - Rodrigues Bento Angela Filipa, fille de do Nascimento Bento António et de Rodrigues Rebelo Bento Aida da Conceicao.

#### Promesses de mariage

Bingesser Stéphane et Vincent Marie Dorethy. - da Nave Paiva Sergio Manuel et da Rocha Monteiro Paula Cristina. - Junod Claude André et Nsah Cecilia. - Bednorz Johannes Georg et Wennemer Machthild Elisabeth Maria. - da Silva Pinheiro Francisco et Ferreira de Paiva Carla Lidia.

#### Mariages

Inäbnit Jean Michel et Decker Marie-France Rolande. - Proelochs Olivier et Borrelli Lucia. - Pereira Pinto Joaquim et Duarte dos Santos Anabela. - Guyot Alain Michel et Wahlström Karin Maria. - Hajda Isen et Favaretto née Lüthi Monique Lucie. - Quispe Apaza Santos et Müller Florence. - Vuilleumier Thierry René et Jacot Isabelle. - Meylan Daniel Francis et Widmer Irène Madeleine. - Petermann Patrick Ernest et Donzé Chantal Marie Henriette.

#### Décès

Petit Raphaël Johann. - Porret Fernand Auguste, époux de Porret née Duvoisin Madeleine Ida. - Abbet née Porret Irène Agathe, épouse de Abbet René Gratien. - Stauffer Edouard Ali, époux de Stauffer née Bracher Margaretha. - Marthaler René Marcel, époux de Marthaler née Szilagyi Elisabeth. - Eberhard Blanche Yvonne. - Senn Konrad, époux de Senn

### La Chaux-de-Fonds

#### Naissances

née Perret Odette Yvonne. - Pellegrini Willy Roland. - Monestier Beppino, époux de Monestier née Simon-Vermot Martine Marcelle Rose. - Huguenin-Virchaux née Bauer, Mélina Daisy, veuve de Huguenin-Virchaux Jean Fernand. - Perret Paul Adrien, époux de Perret née Gertsch Marthe Lina. - Taillard Simone Bernadette Marie. - Jacot-Descombes Charles Albert, veuf de Jacot-Descombes née Locatelli Leonilde. - Gros-Gaudenier Maurice Marcel, époux de Gros-Gaudenier née Jobin Marguerite Agathe. - Surdez Remy Germain, époux de Surdez née Huguenin-Virchaux Marceline Huguette. - Rossi née Moghini Arlette Louise, épouse de Rossi Giovanni Battista Pietro. - Fallet née Jeannerat Ania Hélène, veuve de Fallet Georges Alphonse. - Hellmann Emélie Nelly. - Petermann Ernest Gaston, époux de Petermann née Bernhardt Edith Rose. - Monbaron André Félix, époux de Monbaron née Gil Rosa. - Martinez Navarro Concepcion, épouse de Villalobos Torvisco José. - Graber née Calame-Longjean Juliette, veuve de Graber Charles Eugène. - Jäggi

Clara Anna. - Jeanneret Léon Denis, veuf de Jeanneret née Huwiler Maria.

### Le Locle

#### Naissances

Blanchard Léa, fille de Blanchard Patrick Antoine et de Blanchard, née Roulin Sylviane. - Garofano Lisa, fille de Garofano Ramiro Eliano et de Garofano, née Niederhauser Vania Anna. - Feller Steve, fils de Feller Gérard et de Feller, née Grosclaude Denise. - Nicolet-dit-Félix Joakim Alois, fils de Nicolet-dit-Félix Pascal Michel et de Nicolet-dit-Félix née Jean-Mairet Fabienne Elsa. - Gendron Zoé, fille de Gendron Joseph Oscar Jean Patrice et de Gendron née Grezet Marie Pierre Jacqueline. - Schiavi Maeva, fille de Schiavi Yvan et de Schiavi née Frydig Sarah. - Comoretto Aurora, fille de Comoretto Romeo et de Comoretto née Quai Agnese. - Favre-Roussel Dylan, fils de Favre-Roussel Bernard Marie Germain et de Favre-Roussel née Besnier Nicole Andrée. - Zutter Aude, fille de Zutter Wilfred et de Zutter née Chah Rachida. -

## LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE SCHWEIZER & SCHOEPF S.A. LE LOCLE

s'associent à la peine de la famille de

## Mademoiselle VANESSA ROTHEN

subitement arrachée à la vie dans sa 20e année.

## VANESSA

Trop tôt tu nous a quittées  
Et à jamais tu resteras dans nos pensées  
Ton nom restera dans nos cœurs ainsi que ta joie de vivre  
et le bonheur que tu nous a donné.

132-506663

TES AMIES

## LA SOCIÉTÉ DES AGENTS ET LE CLUB SPORTIF DE LA POLICE LOCALE DU LOCLE

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Marguerite BEUCHAT

mère de notre collègue  
Pascal Schaffter

800591

## LE CORPS DE MUSIQUE DE SAINT-IMIER

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Marguerite BEUCHAT

amie de M. Maurice Veya,  
membre actif.

Pour les obsèques,  
prière de se référer  
à l'avis de la famille.

132-504548

## RENAN

Je quitte ceux que j'aime mais  
je retrouve celle que j'ai aimée.  
Tschau Vati

Les familles parentes et alliées,  
ont le chagrin de faire part du décès de

## Alfred RISLER

leur très cher père, beau-père, grand-père, oncle, cousin,  
parent et ami, enlevé à leur tendre affection mercredi,  
dans sa 85e année.

RENAN, le 2 septembre 1992.

#### Ses enfants:

Marguerite, Rosmarie, Elisabeth,  
Hugo et Elio;

#### Ses petits-enfants:

Fabian et Olivier.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de  
LA CHAUX-DE-FONDS vendredi 4 septembre, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Elisabeth Beroud  
Auge-du-Bois 6  
2616 RENAN

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## +

Je vais rejoindre ceux que j'ai aimés  
et j'attends ceux que j'aime.

### Monsieur Marcel Barbey:

Thierry Barbey,  
Tenzin Barbey,  
Christine et André Steiner-Barbey,  
leurs enfants Manuel et Loïc, à Neuchâtel;

Monsieur et Madame Georges Leuenberger-Burla,  
Les Hauts-Geneveys, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le très grand  
chagrin de faire part du décès de

## Madame Marlène BARBEY née LEUENBERGER

leur chère et bien-aimée épouse, maman, belle-maman,  
grand-maman, fille, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cou-  
sine, marraine, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui  
mercredi, dans sa 48e année, après de grandes souf-  
frances, supportées avec beaucoup de dignité.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 2 septembre 1992.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi  
4 septembre, à 11 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 5, rue des Moulins.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## LE CLUB CYNOLOGIQUE DE LA CHAUX-DE-FONDS ET ENVIRONS

a la tristesse et le pénible devoir d'annoncer le décès de

## Madame Marlène BARBEY

membre et amie de la société.

Nous en garderons le meilleur souvenir.

132-506656

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION, LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE COOP LA CHAUX-DE-FONDS

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Marlène BARBEY

épouse de M. Marcel Barbey.

Pour les obsèques, veuillez vous référer  
au faire-part de la famille.

132-12081

## LA BANQUE RAIFFEISEN DES HAUTS-GENEVEYS - FONTAINEMELON

a le douloureux devoir de faire part du décès de

## Madame Marlène BARBEY

sœur de Mme Carmen Ballaman, sa dévouée gérante.

132-506671



A la Biennale de Venise

## Ouverture américaine

Trois manifestations cinématographiques importantes sont inaugurées presque simultanément, le festival du film américain de Deauville, le festival international de Figueira da Foz, au Portugal, et la Biennale de Venise.

C'est avec le dernier film de Brian de Palma, «Raising Cain», que s'ouvre la 49e édition de Venise, le plus ancien festival



Brian De Palma  
L'auteur américain de «Raising Cain» (Ansa)

de cinéma du monde. La sélection officielle d'une vingtaine de films paraît intéressante avec une série d'œuvres très attendues. Ces productions permettront de faire un véritable tour du monde, avec «La peste», de l'Argentin Luis Puenzo, qui adapte Camus; le Géorgien Otar Iosseliani et «La Chasse aux papillons»; le Chinois Zhang Yimou et «Qui-Ju au tribunal»; «Olivier, Olivier», de la réalisatrice d'origine polonaise A. Holland; «Un milicien sentimental», de la Russe Kira Muratova; «Hôtel de luxe» qui marque le retour du réalisateur roumain Dan Pita ou encore «Guelwaar», du Sénégalais Sembene Ousmane.

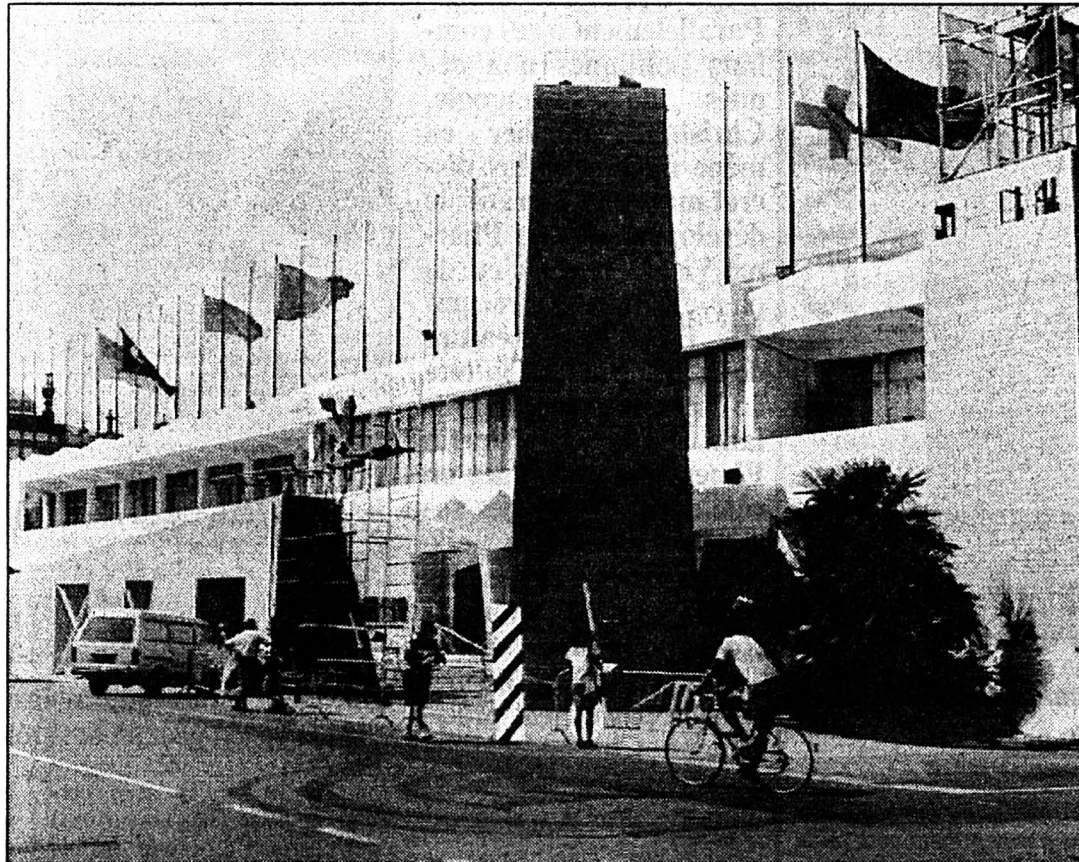
### ITALIE CHOYÉE

L'Italie est toujours légèrement privilégiée avec une belle sélection qui comprend «Fratelli e Sorelle», de Pupi Avati; «La Corsa dell'innocente», de Carlo Carlei; «La Discesa di acia a floristella», de Aurelio Grimaldi, et «Mort d'un mathématicien napolitain», de Mario Martone.

La France est présente avec quatre films «L 627», de Bertrand Tavernier; «Un cœur en hiver» de Claude Sautet qui sort ces jours sur les écrans romands, et deux coproductions déjà citées.

### ALERTE SEXAGÉNAIRE

Pour fêter dignement le soixantième anniversaire de la création de la manifestation, son nou-



Palazzo del Cinema  
Le 49e Festival de Venise vient de s'ouvrir sur le Lido (AP)

veau directeur, le réalisateur italien Gillo Pontecorvo a invité un aréopage de haut vol pour le jury, dont le fameux musicien de film Ennio Morricone, Peter Bogdanovich, Neil Jordan, Hanif Kureishi, Fernando Solanas,

Sheila Whitaker, Anne Brochet et le critique cinématographique du Monde, Jacques Siclier.

Avec toutes les sections parallèles prévues et une tentaculaire rétrospective dédiée aux films produits en 1932, année de créa-

tion de la Biennale, critiques et cinéphiles auront un menu plus que copieux à se mettre sous la dent chaque jour.

De Venise  
Jean-Pierre BROSSARD

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

● ABC (☎ 23 72 22)  
Dans le cadre de la Schubertiade: sa 17 h, di 14 h, Un grand amour de Beethoven (de A. Gance avec A. Ducaux), 12 ans. Ve 20 h 30, di 10 h, Le maître de musique (de G. Corbiau avec J. van Dam), 12 ans. Je, sa 20 h 30, di 17 h, Répétition d'orchestre (de F. Fellini), 12 ans.

● CORSO (☎ 23 28 88)  
California Man (de L. Mayfield avec S. Astin), pour tous, tous les jours, 18 h 45, 21 h.

● EDEN (☎ 23 13 79)  
Le zèbre (de J. Poirot avec C. Cellier, T. Lhermitte), 12 ans, tous les jours 21 h. IP5, L'île aux pachydermes (de J.-J. Beineix, avec Yves Montand), 12 ans, tous les jours 18 h 30.

● PLAZA (☎ 23 19 55)  
L'arme fatale 3 (de R. Donner, avec M. Gibson), 16 ans, tous les jours 16 h, 18 h 30, 21 h.

● SCALA (☎ 23 19 18)  
Universal Soldier (de R. Emmerich avec J.-C. van Damme), 16 ans, tous les jours 20 h 30. Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours, 16 h 30, 18 h 45.

### NEUCHÂTEL

● APOLLO 1  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, L'arme fatale 3 (de R. Donner, avec M. Gibson), 16 ans.

● APOLLO 2  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, Ballroom dancing (de B. Luhmann, avec P. Mercurio), pour tous.

● APOLLO 3  
15 h, 20 h 45, California Man (de L. Mayfield, avec S. Astin), 12 ans. 17 h 45, Delicatessen (de Jeunet et Caro), 12 ans.

● ARCADES  
15 h, 18 h, 20 h 30, Star Trek VI, terre inconnue (de N. Meyer avec W. Shatner), 12 ans.

● BIO  
15 h, Peter Pan (dessin animé), pour tous. 17 h, 20 h 30, L'insoutenable légèreté de l'être (de P. Kaufman avec J. Binoche), 16 ans.

● PALACE  
15 h 30, 18 h, 20 h 30, Boomerang (de R. Hudlin avec E. Murphy, G. Jones), 16 ans.

● REX  
15 h, 18 h 15, 20 h 30, La nuit déchirée (de S. King avec B. Krause), 16 ans.

● STUDIO  
15 h, 18 h en V.O., 20 h 45, Cri de roche (de W. Herzog avec V. Mezzogiorno, M. May), 12 ans.

### SAINT-IMIERS

● ESPACE NOIR  
20 h 30, Cheb (de R. Bouchareb, avec M. Bounaas).

### Concert d'ouverture de la Schubertiade

## Quand la musique rassemble

Le miracle de la Schubertiade, c'est cette entrée en musique de tout un espace social, de toute une collectivité, dans une durée qui n'est pas celle d'un unique spectacle, mais de tout un week-end. Le concert d'ouverture aura lieu vendredi soir, Salle de musique.

Cette participation toute neuve, cette communication nouvelle

débutera par un concert de gala. L'Orchestre de chambre de Lausanne, le Chœur de chambre romand, le Chœur «Pro Arte» de Lausanne, dirigés par André Charlet, maître d'œuvre de la Schubertiade d'Espace 2, ouvriront la manifestation, par des pages de Schubert, bien sûr, et de Schumann. Christa Goetze, Jacqueline Berguer, sopranos, Franca Courtin, Suzanne d'An-

diran, altos, Christoph Homberger, ténor, Michel Brodard, basse, en seront les solistes. Bruno Schneider, cor, François Margot, piano, les accompagneront.

La deuxième partie du programme sera consacrée à Schumann, autre grand romantique. Chœurs, solistes et orchestre interpréteront le «Requiem pour Mignon», sur des textes de Goethe, ainsi que le Requiem op. 148. Ces œuvres, rarement interprétées, documents dont l'intérêt ne saurait être sous-estimé, révèlent un Robert Schumann pas forcément conforme à l'image que l'art du compositeur avait dessinée dans notre esprit. Les traits nouveaux qu'elles ajoutent, les retouches auxquelles elles invitent, concourent à la vérité du portrait. Elles montrent un Schumann assurément plus complexe, plus riche de dons et de possibilités de tout ordre.

D. de C.

● Salle de musique, La Chaux-de-Fonds vendredi 4 septembre, 20 heures.

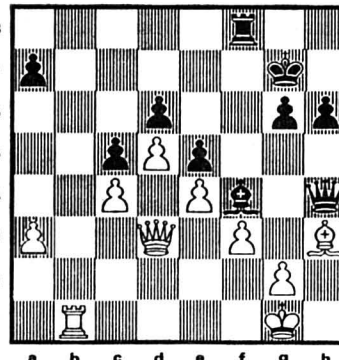


### Tout devient musique

Les commerçants jouent leur partition avec brio! (Impar Gerber)

## ÉCHECS

### Chronique No 237



Position tirée d'une partie Perez-Benoit, jouée aux Olympiades en 1974. Les Noirs au trait envisagent un joli moyen pour introduire subrepticement dans la position adverse et terrasser les Blancs en trois coups. Deux variantes de gain dès le deuxième coup. Une jolie illustration de la pièce surchargée, en l'occurrence la Dame

blanche. Où se trouve donc le trou de souris?

### Solution de la chronique No 236

1. Ff4!! Td5 (1... Dxc4 2. Tc1+ gagne) 2. Tc1+ Rd8 3. Fg5+ Fe7 4. Cd6+!! 1-0. La Dame noire est perdue.

### TV-À PROPOS

## Beyrouth, des balles et des ballons



Frédéric Laffont et Ali  
Le réalisateur et le gardien de but. (RTSR)

La TSR (Temps présent) et FR3 sont coproducteurs de ce document signé Frédéric Laffont, qui apporte un regard partiellement neuf sur Beyrouth, où la guerre dure depuis près de vingt ans sans que l'on sache qui combat qui, mais où subsiste l'impasse.

Un ballon déboule le long d'un escalier. Le son qu'il fait à chaque rebond fait penser aux «trois coups» du théâtre. La scène s'ouvre, en effet... sur le sport. Ali, le gardien de Nejme, qui fut une grande équipe dans les années septante et qui continue de participer chaque année à la lutte pour le titre national, apprend son «métier» en expédiant son ballon contre les murs de sa chambre trouée par un obus. Son père, souriant, peut affirmer que son amour du football lui a permis d'éviter de devenir un milicien combattant.

### VRAIS ET FAUX PERDANTS

D'autres membres de l'équipe parlent, Jaber, un ancien de la milice Amal, qui peut-être échangea de vraies balles avec Haj, le combattant d'Hezbollah, pour qui «Le sport c'est l'éthique et l'amour». Il y a aussi Elie, seul joueur chrétien de l'équipe qui dut pourtant constater qu'il y a des gens qui ne me donnent pas le ballon parce que je suis chrétien». Pour un autre encore, «Le seul perdant est celui qui a perdu la vie». Haj affirme

aussi que «nos seuls ennemis sont les ennemis de Dieu».

Strange, cette relecture de notes qui, comme souvent, conduit à citer quelques phrases certes significatives. Comme si le mot était alors seul à s'inscrire dans la mémoire, et pas telle-ment les sons et les images. Ainsi, quand chacun parle de «Dieu», on ressent un malaise, qu'ils ne parlent pas vraiment de la même chose... Or, le document de Laffont s'efforce de nous faire saisir aussi par des sons, l'un cité plus haut, par une musique parfois douce et délicate, une passion commune pour un sport et une équipe qui dépasse, le temps d'une rencontre ou du reportage, les affrontements.

### PAYS EN RUINE

Mais pendant qu'un chauffeur de taxi d'écoliers se déplace dans Beyrouth, des images de maisons en ruine s'inscrivent en surimpression. Qu'un joueur parle ou que se déroule une rencontre avec un public comme partout passionné et «chauvin» est complété ensuite par des images de la ville, des maisons détruites, des façades trouées d'obus, des gens qui contemplant ces destructions, impuissants et tristes.

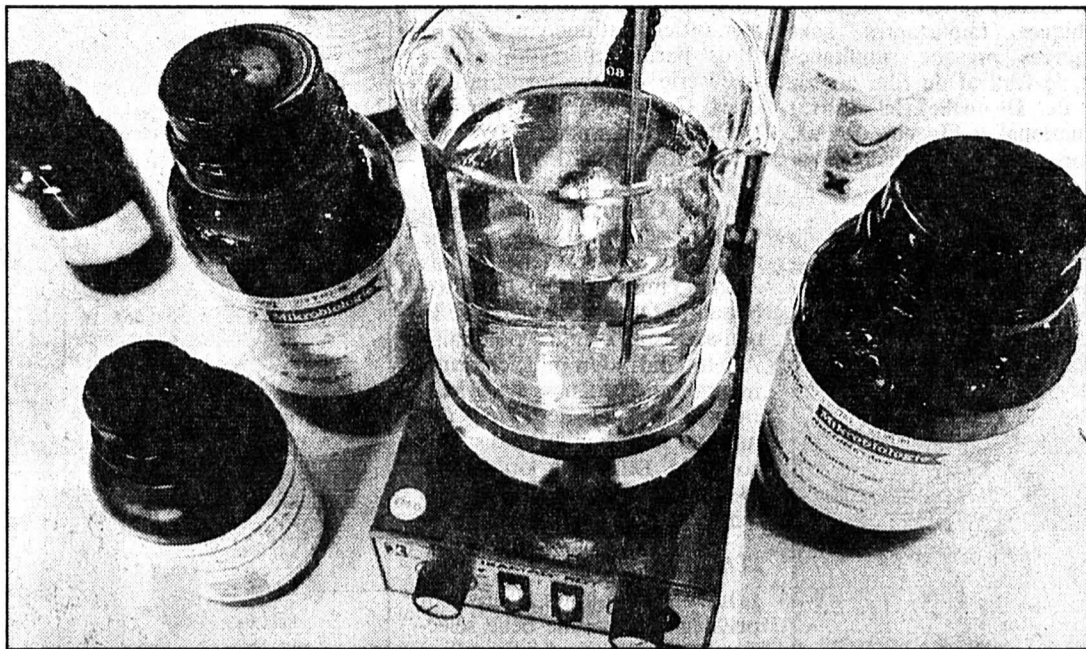
La guerre ne peut pas être absente si le football, quelques instants au moins, permet un rêve d'oubli et de réconciliation... Freddy LANDRY

OUVERT SUR...

Pharma Vision 2000

# Un cheval de bataille de Christoph Blocher

Parallèlement à ses combats politiques non dénués de démagogie, Christoph Blocher en mène un autre plus discret mais plus lucratif: le développement de Pharma Vision, une société de participations. Gérée par BZ Trust, une créature de la BZ Bank, à la tête de laquelle figure le brillant financier Martin Ebner, elle veut jouer un rôle actif au sein des sociétés auxquelles elle participe. Lesquelles sont pour le moment Roche Holding, Ciba-Geigy et Ems-Chemie, dont le patron est précisément Christoph Blocher.



Chimie et pharmacie

Pharma Vision veut jouer le rôle d'un actionnaire actif.

(Keystone-a)

Par  
Philippe REY

## UN PEU DE MONNAIE

La séance du G7 le week-end passé à Paris aura eu le mérite de ramener le calme (tout relatif) sur les marchés des changes à défaut de décisions tonitruantes. Si le statu quo semble acquis au sein du SME (pas de réajustement de parités) du moins jusqu'à l'échéance du 20 septembre prochain, il n'en va pas de même pour le dollar. Plus que jamais la position du billet vert reste précaire. Aucune embellie ne pointe à l'horizon de l'économie américaine où la récession ne lâche pas du lest. Outre-Atlantique, principalement, incertitude et inquiétude accaparent toujours plus l'esprit de l'homme de la rue. Des jours meilleurs ne sont vraiment pas à escompter prochainement.

**Le dollar**  
Irrémédiablement il poursuit son «Golgotha». Les dernières données économiques publiées en début de semaine demeurent bien ternes. Pas étonnant donc de voir le dollar battre de nouveaux records de baisse, soit Fr. 1.2350, DM 1.3885 (nouveau record historique), \$/£ 2.0015 et FF 4.74 en clôture mardi sur les diverses places européennes. De plus, une défaite républicaine en novembre prochain inquiète à plus d'un titre les opérateurs et pèse sur le billet vert. Jusque là les perspectives se révelent bien peu encourageantes à l'encontre du dollar.

**Le deutsche Mark**  
Il demeure toujours le champion toutes catégories confondues dans le SME; longtemps encore serions-nous tentés de dire. En milieu de semaine il s'affichait donc à Fr. 89.—, DM/£ 2.7820 et FF 341.—.

**La lire italienne**  
Très contestée dans le SME la lire s'inscrit à FR. —.1158/60 à l'ouverture des marchés mercredi matin. Gare au verdict du peuple français au soir du 20 septembre.

**La peseta espagnole**  
Ce qui est valable pour la lire l'est aussi pour la peseta espagnole. Un niet français au Traité de Maastricht pourrait être lourd de conséquences pour la peseta. Mardi soir elle s'échangeait à Fr. 1.3650/75 contre Fr. 1.3825 il y a un mois à peine.

Une nouvelle fois le G7 se réunira le 19 septembre prochain. Puisse-t-il être plus explicite surtout face à la destinée du dollar qui se meurt chaque jour un peu plus...

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse

On connaît surtout Christoph Blocher comme politicien et industriel, moins dans le rôle d'un financier à succès, en compagnie du banquier zurichois, Martin Ebner, qui a fondé le groupe BZ, ainsi que de l'économiste Kurt Schiltknecht, l'ancien numéro trois de la Banque nationale suisse et ex-président de la Banque Leu. Ce trio règne sur une société, dont la capitalisation boursière s'élevait à 1,2 milliard de francs le 14 août dernier. Pas mal! Cette dernière était à cette date supérieure aux capitalisations de l'Helvetia Assurances, de Leu Holding, Merkur, la Banque populaire suisse (!), Landis & Gyr, Schindler et la Banque du Gothard.

Pharma Vision 2000 recherche des discussions régulières avec les entreprises dans lesquelles elle investit. «Elles facilitent la reconnaissance de changements structurels tant en ce qui concerne les entreprises que les marchés. Des contacts fréquents avec le management d'une société peuvent accélérer de tels changements», affirme Christoph Blocher, le président de Pharma Vision et d'Ems-Chemie. Bref, Pharma Vision joue le rôle d'un actionnaire actif. Mais pas question de profiter de son poids, ni de ses

contacts privilégiés avec certaines sociétés (Roche surtout) pour chercher à obtenir des informations d'initiés. «Si nous le faisons, nous paralyserions notre capacité d'investissement», clame le pugnace Zurichois.

Kurt Schiltknecht, membre du conseil d'administration de la BZ Bank, en charge de BZ Trust, qui gère aussi BK Vision, réaffirme que Pharma Vision suit une stratégie à long terme basée sur la qualité des participations et le «timing». «Savoir acheter lorsqu'un titre est sous-évalué dans une optique à long terme où il n'existe pas encore de consensus à l'achat dans le marché, telle est notre démarche. Nous sommes peu intéressés aux fluctuations à court terme. On peut donc aisément comprendre que Pharma Vision ne change pas la structure de son portefeuille chaque trimestre. Nous n'investissons que dans des sociétés dotées d'un excellent management et disposant d'une structure prometteuse et d'un potentiel bénéficiaire important à moyen terme», poursuit Kurt Schiltknecht. Et d'ajouter: «Mieux le marché est informé sur une société, plus efficiente est l'évolution du cours des actions de celle-ci».

## PAYANT

Soit! Mais les discussions menées avec Roche (la principale position de Pharma Vision) et Ciba-Geigy (en deuxième ligne) restent naturellement dans le secret des dieux. «Nous recherchons le dialogue en cercle res-

treint et sans publicité», affirme Kurt Schiltknecht. Cela signifie que l'actionnaire minoritaire de Pharma Vision n'aura pas accès à ces informations confidentielles. Sa confiance dans le management et le savoir-faire de Pharma Vision est pour l'instant payante au vu de l'évolution du cours de l'action. En effet, celle-ci suit une tendance haussière (qui reflète celle du secteur de la chimie/pharmacie) depuis novembre 1988.

En un an, soit depuis l'arrivée de Christoph Blocher et de la BZ Trust (qui a racheté la majorité des droits de vote), ce titre avait gagné 31% au 14 août dernier, l'une des meilleures performances des grosses capitalisations boursières, derrière SMH (+100%), Roche (+37%) et devant Ems-Chemie (+31%), Sandoz (+22%) et Ciba-Geigy (+21%).

A fin juin 1992, la valeur de marché du portefeuille de Pharma Vision se montait à 1,589 milliard de francs, dont une part de 70,8% en titres Roche Holding (114.000 actions au porteur, 150.000 bons de jouissance et 50.000 options call), 26,3% en actions nominatives Ciba-Geigy (125.000) ainsi que 2,9% en actions au porteur Ems-Chemie (8000).

La valeur comptable de ces actifs s'élevait quant à elle à 1,06 milliard de francs. Voilà qui laisse une marge confortable. «Nous avons de surcroît amélioré la transparence et la notoriété de Pharma Vision ainsi que le volume de titres échangés», souligne Christoph Blocher.

## VALEUR INTRINSÈQUE QUOTIDIENNE

Depuis une année, Pharma Vision publie chaque jour la valeur de l'actif net par action (ou valeur intrinsèque) et l'accroissement de la liquidité (un volume de 64 millions de francs en juillet dernier, ce qui est petit en comparaison avec Roche, 1490 millions, et Ciba-Geigy, 900 millions) a permis de transférer l'action vers le marché permanent de la Bourse de Zurich. Pharma Vision a vendu sa position de titres Sandoz, parce que le dialogue s'est révélé difficile avec le groupe de Marc Moret.

La stratégie suivie et les moyens mis à disposition par un cercle d'actionnaires, ainsi qu'un groupe d'investisseurs institutionnels dont Roche, qui est également client de la BZ Bank, sont clairs et considérables bien qu'équivoques à certains égards. En tous les cas, différentes questions se posent. La présence de Christoph Blocher à la tête du conseil d'administration de Pharma Vision et la détention par celle-ci d'actions Ems-Chemie sont-elles compatibles? Le Zurichois n'exerce-t-il par une influence prédominante à l'avantage d'Ems-Chemie pouvant ainsi disposer d'un superbe instrument d'investissement? Christoph Blocher est actionnaire de Pharma Vision, donc à la fois juge et partie de même que Roche Holding. On peut se demander légitimement si Roche et EMS-Chemie ne peuvent pas être tentés de racheter leurs propres titres et de

les faire monter, par le biais de Pharma Vision.

## AVENIR RADIEUX

En fait, on a l'impression que Pharma Vision fonctionne en circuit fermé, d'une certaine manière, tout en pouvant servir de contrepartie lors de cessions de blocs de titres. Toutes les parties, aussi bien les actionnaires de Pharma Vision, que celle-ci et les maisons auxquelles elle participe, ainsi que BZ Trust et la BZ Bank, ont été gagnantes jusqu'à présent. Tant mieux! Ainsi la valeur intrinsèque de l'action a-t-elle pu suivre une tendance haussière, ce qui reste aux yeux des dirigeants de Pharma Vision le meilleur indicateur de succès. Ces derniers sont d'ailleurs convaincus que l'avenir de l'industrie pharmaceutique restera radieux ces prochaines années. D'où la volonté de prendre de nouvelles participations dans ce domaine. Plusieurs sociétés européennes ont du reste été visitées et analysées. BZ Trust entretient en outre des contacts réguliers avec des spécialistes de la branche. «Nous considérons comme un avantage une croissance supplémentaire de la société. Plus les participations de Pharma grandiront, plus nous serons davantage en mesure de remplir avec succès notre rôle d'actionnaire», argue Christoph Blocher.

## REINVESTISSEMENT

Or justement, une croissance interne, soit un bénéfice plus élevé et son réinvestissement, constituent le moyen le plus efficace fiscalement parlant (par les coûts d'une augmentation de capital) pour la croissance d'une société. Pharma Vision, qui n'exclut au demeurant pas une future augmentation de capital, est tentée de ne plus distribuer de dividende au profit d'un réinvestissement en son sein et de proposer, ce faisant, la seule perspective d'une plus-value en capital à ses actionnaires minoritaires.

Il est évident que l'industrie de la chimie/pharmacie possède de bonnes perspectives fondamentales dans les années à venir, et devrait par conséquent voir la capitalisation boursière de ses ténors continuer à s'accroître. On ne peut pourtant pas exclure un coup de déprime entre-temps pour une raison ou une autre, qui interromprait momentanément la tendance haussière actuelle et abaisserait, du coup, le cours boursier de l'action Pharma Vision. Suivez-là tout en gardant un certain recul vis-à-vis de ce titre.

## Perte du pouvoir d'achat des cadres suisses

# Fortes disparités entre les cantons

Les cadres suisses ont subi une sévère perte de pouvoir d'achat en 1992. Leur salaire annuel brut moyen s'établit à 120.000 francs, soit une augmentation de 1,9% par rapport à 1991. Compte tenu de l'inflation, leur pouvoir d'achat a baissé de 3,8%. Des écarts notables existent entre les cantons. Zurich reste en tête, suivi de près par Genève, Vaud et Neuchâtel. Mais les autres cantons romands et le Tessin sont à la traîne.

Réalisée par la fiduciaire zurichoise Atag Ernst & Young Consulting, l'institut d'études de marchés IHA et l'hebdomadaire «Schweizerische Handelszeitung», l'enquête sur les salaires des cadres en Suisse en 1992 a

été présentée hier à Zurich. Elle porte sur 5082 cadres de 336 entreprises de tout le pays.

La fonction de cadre (homme ou femme) comprend quatre échelons: managers (chefs d'entreprise et présidents directeurs généraux), cadres supérieurs (directeurs, chefs de divisions), cadres moyens (chefs de département) et cadres subalternes (chefs de service et spécialistes).

Plus le niveau hiérarchique est élevé, plus le revenu monte. Alors que les P.D.G. perçoivent en moyenne 214.700 francs par an, les cadres supérieurs touchent 143.100 francs. Les cadres moyens gagnent quant à eux 114.800 francs et les cadres subalternes doivent se contenter de 91.700 francs. A noter que seuls les cadres moyens ont bénéficié d'une hausse de salaire nominal (+ 3,9%), tous les au-

tres échelons accusant une baisse, notamment les cadres supérieurs (- 4,1%).

## LES PERDANTS

Le secteur d'activité joue également un rôle déterminant. Les cadres du tertiaire (services, banques, assurances) sont les mieux lotis, avec un revenu moyen de 127.000 francs, en hausse de 1,8%. Les cadres commerciaux, qui étaient parvenus l'an dernier à prendre la tête, sont moins heureux. Non seulement ils perdent leur suprématie, avec un salaire moyen de 121.000 francs, mais ils accusent également une baisse nominale de 3,1%

Les cadres de l'industrie, toujours les moins favorisés avec un revenu salarial de 116.400, réduisent toutefois l'écart avec

une hausse de 4,6%. Au total, 50% des salaires recensés oscillent entre 87.400 et 135.900 francs par an.

## ZURICH EN TÊTE

Comme les années précédentes, il y a des écarts considérables entre les différents cantons. Zurich reste celui où les cadres sont le mieux payés, avec un salaire moyen de 129.600 francs. Derrière la capitale économique, Genève, Vaud et Neuchâtel ne se défendent pas mal, avec 124.700 francs. Viennent ensuite tous les autres cantons alémaniques, dont le moins bien loti est Berne, avec une moyenne de 112.900 francs.

Enfin, fermant la marche loin derrière les autres, les cantons du Valais, de Fribourg, du Jura et du Tessin offrent à leur cadres

une rémunération moyenne annuelle de 104.800 francs.

Les cadres suisses ne sont sans doute pas au bout de leurs soucis. Après une année 1992 médiocre, les perspectives d'amélioration de leur pouvoir d'achat sont moroses. Les entreprises interrogées sont effrayées de moins en moins disposées à accorder la pleine compensation du renchérissement à leurs salariés, et moins encore aux cadres. Si 24% (47% l'an dernier) déclarent qu'elles accorderont un rattrapage intégral à leur personnel, 17% seulement souhaitent en faire bénéficier leurs cadres. (ats)

\* L'étude intitulée «Salaires des cadres 1992» peut être commandée auprès de Atag Ernst & Young Consulting, Case postale 5032, 3001 Berne.